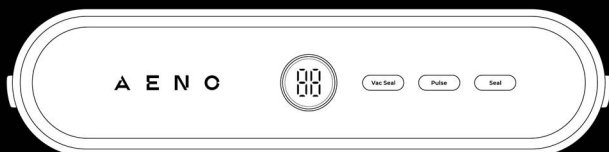


A E N O

Quick Start Guide

Vacuum Sealer VS3

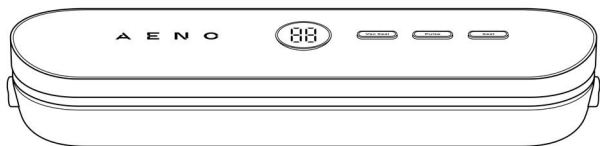
(Model: AVS0003)



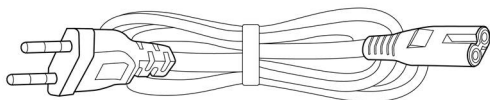
v 1.1.1 | 20.08.2026

ENG	5
ARA	7
BOS	9
BUL	11
CES	13
DEU	15
ELL	17
EST	19
FRA	21
HRV	23
HUN	25
HYE	27
ITA	29
KAT	31
KAZ	33
LAV	35
LIT	37
NLD	39
POL	41
POR	43
RON	45
RUS	47
SLK	49
SLV	51
SPA	53
SRP	55
UKR	57
UZB	59

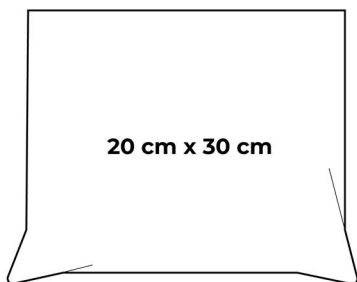
A



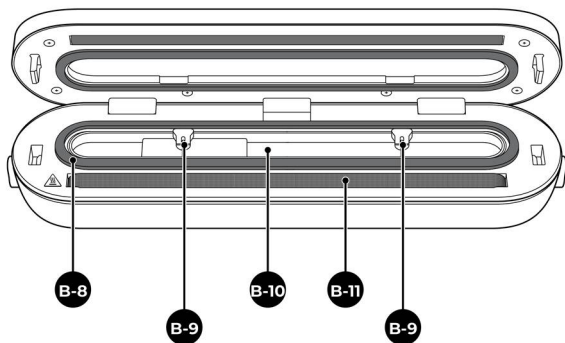
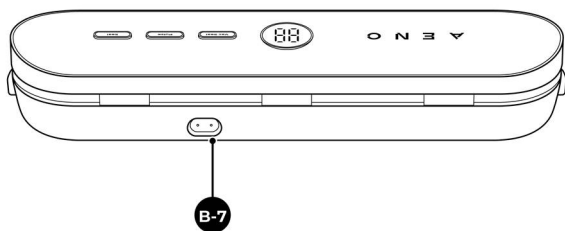
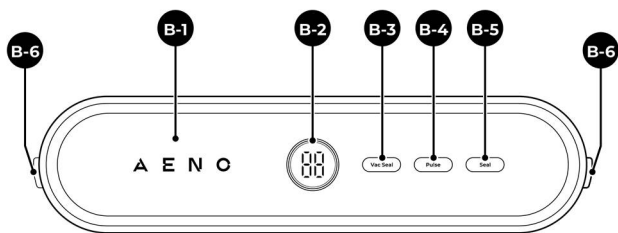
A-1



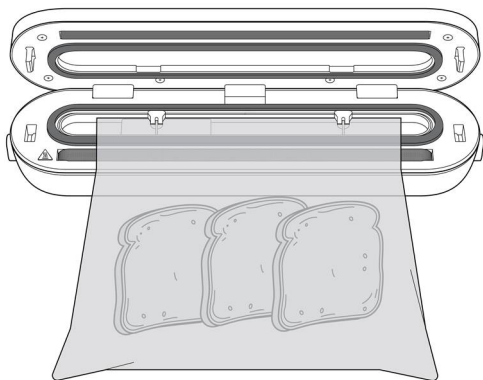
A-2



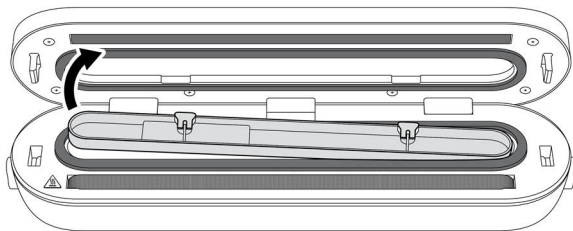
A-3



C



D



ENG The **AVS0003** Vacuum Sealer is designed for sealing and/or vacuuming foods for extending their shelf life, marinating or sous-vide cooking.

Technical Specifications

Power supply (input): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (≤ 0.5 W in standby mode *). Capacity: up to 3.5 L/min. Vacuuming degree: up to -65 kPa (± 5 kPa). Vacuuming time per bag: up to 32 s. Sealing time per bag: up to 13 s. Number of modes: 4. Weld seam width: 2 mm. Maximum bag width: 25 cm. Maximum heating temperature: $+250$ °C. Control: manual. Color: White. Casing material: ABS plastic. Power cord: detachable, 1.5 m. Plug type: C. Device size (L×W×H): 345×85×56 mm. Net weight: 598 g. Operating conditions: temperature $+5...+40$ °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing). Storage conditions: temperature $-10...+50$ °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing).

Package Contents (see Fig. A)

A-1 – **AVS0003** Vacuum Sealer, A-2 – power cord, A-3 – vacuum sealer bags (15×20 cm – 5 pcs., 20×30 cm – 5 pcs.), Quick Start Guide.

Device Elements (see Fig. B)

B-1 – lid, B-2 – display, B-3 – “Vac Seal” button, B-4 – “Pulse” button, B-5 – “Seal” button, B-6 – lid release buttons, B-7 – power connector, B-8 – gasket, B-9 – bag clips, B-10 – removable container, B-11 – welding strip.

Restrictions and Warnings

ATTENTION! Hot surface. Danger of burns from contact with the heated welding strip. After using the device, do not touch the welding strip and the weld seam on the bags until they have cooled down completely.

ATTENTION! Do not vacuum liquid food.

ATTENTION! Use only special vacuum sealer bags.

ATTENTION! Before placing sealed foods in the microwave, make a hole in the bag to allow steam to escape.

Before using the device, read this document carefully and save it for future reference. Use the device for its intended purpose only. This device is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capacity unless they have sufficient experience and knowledge on how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Do not use the device outdoors. This device is intended for household use only. Handle the device with dry hands only. Place the device away from external heat sources or other electrical appliances. Before using the device, make sure that the rated voltage and frequency specified in the technical data correspond to the mains parameters. Use the device with the supplied power cord only. Always make sure that the power cord is not twisted, bent, pinched, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. Do not drop or throw the device. Do not immerse the plug, power cord, and/or the device itself in water or other liquids. Do not use the device if it is damaged. Do not disassemble or repair the device yourself. Repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center. Do not leave the device unattended while it is turned on. Unplug the device when it is not in use, as well as before cleaning. Clean the device after each use. Do not use chemical and aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents or steel scrubbers for cleaning. Do not wash the device in the dishwasher or under running water. Place a paper liner inside to prevent deformation of the gasket, and do not close the lid tightly while storing the device. For a detailed description of the device, its modes and features, see the complete User Manual available for download at aeno.com/documents.

Button Functions

Action	Function
--------	----------

“Vac Seal”

Press once	Start vacuum sealing for dry foods Stop vacuum sealing for dry or moist foods
Press and hold for a few seconds	Start vacuum sealing for moist foods

“Pulse”

Press and hold	Start vacuuming
----------------	-----------------

“Seal”

Press once	Start sealing
------------	---------------

If you have any questions or difficulties while using your AENO device, please e-mail support at support@aeno.com or chat with us online at aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

* The device enters standby mode after 0 minutes if not in use.

Preparing for Use

1. Carefully open the package and remove the device (A-1), power cord (A-2), and bags (A-3). Remove all packaging materials.
2. Place the device on a dry, flat and stable surface.
3. Insert the power cord plug into the power connector (B-7).

Use

1. Place the food in the supplied bag.
2. Lift the lid (B-1) of the vacuum sealer.
3. Insert the open edge of the bag into the clips (B-9) as shown in Fig. C.
4. Close the lid by pressing it against the casing on both sides until it clicks into place.
5. Connect the device to the power supply.
6. Select the sealing method:
 - **Automatic vacuum sealing.** Press the "Vac Seal" button (see Table "Button Functions"). A countdown will appear on the display (B-2) and the vacuuming process will start, followed by the sealing process.
 - **Note.** To interrupt the automatic vacuum sealing process, press the "Vac Seal" button again.
 - **Vacuuming and sealing soft foods.** Press and hold the "Pulse" button: a countdown will appear on the display (B-2). Release the button when sufficient vacuum degree has been achieved. Then press the "Seal" button: the sealing process will start.
 - **Sealing.** Press the "Seal" button: a countdown will appear on the display (B-2) and the sealing process will start.
7. Wait until the sealing process is complete: two short beeps will sound and "00" will appear on the display.
8. Press the buttons (B-6) simultaneously, lift the lid and remove the bag.

Note. Allow the device to cool down (at least 30 s) before resealing.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Unplug the device and let it cool down before cleaning.

1. Remove the container (B-10) as shown in Fig. D, wash it in a warm detergent solution then rinse in clean water and wipe dry.
2. Wipe the device inside and out with a soft cloth dampened with warm water or a mild soap solution. Then wipe it with a soft cloth dampened in clean water and wipe dry.
3. Place the container back into the device.

Troubleshooting

- **The device does not turn on.** Possible causes: the power cord is not plugged in power connector properly; the power outlet is defective. Solution: plug the power cord into the power connector as far as it will go; check if the power outlet is working properly by plugging another device into it, if necessary, plug the device into a working power outlet.
- **The welding strip (B-11) has a bag residue on it after sealing.** Possible reason: overheating of the welding strip. Solution: wait until the device has cooled down completely and clean it.
- **Air in the bag after vacuum sealing.** Possible reason: the bag was punctured by sharp edges of the food. Solution: replace the bag, remove food with sharp edges.

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ARA تم تصميم جهاز تفريغ الهواء AVS0003 لتغليف و/أو اغلاق الطعام بتفريغ الهواء لإطالة مدة صلاحيتها أو تخليلها أو طهيها بطريقة سو فيد. **المواصفات التقنية**

الإمداد الكهربائي (الدخل): 220-240 فولت (AC)، 50/60 هرتز، 80,0 واط ($0,5 \leq$ واطي وضع الاستعداد *). الإنتاجية: حتى 3,5 لتر في الدقيقة. درجة تفريغ الهواء: -65 - كيلوباسكال (± 5 كيلوباسكال). وقت تفريغ الهواء لكيس واحد: حتى 32 ثانية. وقت الختم لكيس واحد: حتى 13 ثانية. عدد الأوضاع: 4. عرض المنطقة المختومة: 2 مم. أقصى عرض الكيس: 25 سم. أقصى درجة حرارة التسخين: 250 + درجة مئوية. التحكم: يدوي. اللون: أبيض. مادة الهيكل: بلاستيك ABS. سلك الطاقة: قابل للإزالة، 1,5 متر. نوع القابس: C. أبعاد الجهاز (الطول×العرض×الارتفاع): 345×85×56 مم. الوزن الصافي: 598 جرام. ظروف الاستعمال: درجة الحرارة 40...+5 - درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 80-30 (دون تكاثف). ظروف التخزين: درجة الحرارة 50...+10 - درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 80-30 (دون تكاثف).

محتوى العلبة (انظر الشكل A)

A-1 - جهاز تفريغ الهواء AVS0003، A-2 - سلك الطاقة، A-3 - أكياس تفريغ الهواء (20×15 سم - 5 قطع، 30×20 سم - 5 قطع)، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (انظر الشكل B)

B-1 - الغطاء، B-2 - الشاشة، B-3 - زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي")، B-4 - زر "Pulse" ("تفريغ الهواء")، B-5 - زر "Seal" ("الختم")، B-6 - أزرار تحرير الغطاء، B-7 - منفذ الطاقة، B-8 - مانع التسرب المطاطي، B-9 - مشابك الكيس، B-10 - حاوية قابلة للإزالة، B-11 - شريط الختم.

القيود والتحذيرات

انتباه! سطح ساخن. خطر الإصابة بالحروق عند ملاصقة شريط الختم. بعد استخدام الجهاز، لا تلمس شريط الختم والمنطقة المختومة على الكيس حتى يبردان تمامًا.

انتباه! لا تقم بتعبئة الأطعمة السائلة عن طريقة تفريغ الهواء.

انتباه! استخدم أكياس خاصة لتفريغ الهواء فقط.

انتباه! قبل وضع الطعام في كيس داخلي الميكروويف، قم بعمل ثقب في الكيس لخروج البخار.

قبل استخدام الجهاز يرجى قراءة هذا المستند بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل. استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود منه. الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المحدودة ما لم تكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مخصص للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. تعامل مع الجهاز بيدتين جالفتين فقط. ضع الجهاز بعيداً عن مصادر حرارة خارجية أو أجهزة كهربائية أخرى. قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المحددين في المواصفات التقنية يتوافقان مع معلمات الشبكة الكهربائية. استخدم الجهاز فقط مع سلك الطاقة المرفق. تأكد من عدم التواء سلك الطاقة وانحنائه والضغط عليه بواسطة أي شيء وتلامسه مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر حرارة. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تعمر القابس أو سلك الطاقة و/أو الجهاز نفسه في الملم أو سائل أخرى. لا تستخدم جهازاً ثالفاً. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك. يجب إجراء الإصلاح من قبل متخصص مؤهل لمركز خدمة معتمد. لا تترك الجهاز في وضع التشغيل دون مراقبة. فصل الجهاز عن شبكة الكهرباء المنزلية في حالة عدم استخدامه وقبل التنظيف. قم بتنظيف الجهاز بعد كل استخدام. لا تستخدم المنظفات الكيماوية والعدوانية والمعاجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسفنج المعدني للتنظيف. لا تعمل الجهاز في غسالة الأطباق أو تحت ماء الصنبور. عند تخزين الجهاز، ضع بطانة ورقية بالداخل لمنع تنشوه مانع التسرب المطاطي ولا تغلق الغطاء بإحكام. يمكن العثور على الوصف التفصيلي للجهاز وأوضاع تشغيله وميزاته في دليل المستخدم الكامل المتوفر على aeno.com/documents.

وظائف الأزرار

إجراء	وظيفة
"Vac Seal" ("الختم الفراغي")	
اضغط مرة واحدة	بدء عملية الختم الفراغي للمنتجات الجافة
	إيقاف الختم الفراغي للمنتجات الجافة أو الرطبة
اضغط مع الاستمرار لبضعة ثوان	بدء عملية الختم الفراغي للمنتجات الرطبة
"Pulse" ("تفريغ الهواء")	
الضغط مع الاستمرار	بدء عملية الختم الفراغي
"Seal" ("الختم")	
اضغط مرة واحدة	بدء عملية الختم

التحضير للاستعمال

- افتح العبوة بعناية وأخرج الجهاز (A-1) وسلك الطاقة (A-2) والأكياس (A-3). قم بإزالة جميع مواد التعبئة.
- ضع الجهاز على سطح جاف ومستو ومستقر.
- أدخل قابس سلك الطاقة في المنفذ (B-7).

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز AENO، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو صندوق الملاحظة على الموقع aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إبضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

* ينقل الجهاز إلى وضع الاستعداد بعد مرور 0 دقيقة إذا لم يكن قيد الاستخدام.

1. ضع الماكولات في الكيس المرفق.
2. ارفع الغطاء (B-1) لجهاز تفريغ الهواء.
3. قم بإدخال الطرف المفتوح للكيس في المشابك (B-9) كما هو موضح في الشكل C.
4. أغلق الغطاء بالضغط عليه من كلا الجانبين باتجاه الهيكل حتى تسمع نقر.
5. قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.
6. حدد طريقة الختم:

- **الختم الفراغي التلقائي.** اضغط على زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي") (انظر الجدول "وظائف الأزرار"). ستبدأ الشاشة (B-2) بالعد التنازلي للوقت وستبدأ عملية تفريغ الهواء، وبعد ذلك - الختم.

ملاحظة: لمقاطعة عملية الختم الفراغي التلقائي، اضغط على زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي") مرة أخرى.

- **تفريغ الهواء وختم المنتجات الناعمة.** اضغط مع الاستمرار على زر "Pulse" ("تفريغ الهواء"): سيبدأ العد التنازلي للوقت على الشاشة (B-2). قم بتحرير الزر عند الوصول إلى درجة تفريغ الهواء الكافية. ثم اضغط على زر "Seal" ("الختم"): ستبدأ عملية الختم.

- **الختم.** اضغط على زر "Seal" ("الختم"): ستبدأ الشاشة (B-2) في العد التنازلي للوقت وستبدأ عملية الختم.

7. انتظر اكتمال عملية الختم: ستصدر 2 إشارة صوتية قصيرة وسيظهر الرقم "00" على الشاشة.

8. اضغط على الزرين (B-6) في نفس الوقت، ارفع الغطاء وأخرج الكيس.

ملاحظة: اترك الجهاز يبرد (30 ثانية على الأقل) قبل إعادة الختم.

التنظيف والعناية

التيه: قبل التنظيف، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد.

1. قم بإخراج الحاوية (B-10) كما هو موضح في الشكل D، اغسلها بمحلول منظف دافئ، ثم اشطفها بالماء النقي وامسحها حتى تجف.
2. امسح الجزء الخارجي والداخلي للجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ أو بمحلول صابون خفيف. ثم امسح بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي وجففه.
3. قم بإعادة تركيب الحاوية داخل الجهاز.

إصلاح الأعطال المحتملة

- لا يتم بدء تشغيل الجهاز. الأسباب المحتملة: لم يتم إدخال سلك الطاقة في المنفذ بشكل محكم؛ المقبس معيب. الحل: أدخل سلك الطاقة في المنفذ حتى يتوقف؛ تأكد من سلامة المقبس عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عام.
- بقيت آثار الكيس على شريط الختم (B-11) بعد عملية الختم. السبب المحتمل: ارتفاع درجة حرارة شريط الختم. الحل: انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا ثم قم بتنظيفه.
- بعد عملية الختم الفراغي يظهر الهواء داخل الكيس. السبب المحتمل: ثقب الكيس بحواف حادة من الطعام. الحل: استبدل الكيس، أزل المنتج ذات الحواف الحادة.

التيه: إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة فاتصل بالمورد أو بمركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Vakuumski zaptivač **AVS0003** je dizajniran za pakovanje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda da se produži njihov rok trajanja, mariniranje ili kuvanje sous-vide metodom.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (≤ 0.5 W u režimu pripravnosti *). Produktivnost: do 3,5 L/min. Step vakuumiranja: do -65 kPa (± 5 kPa). Vrijeme vakuumiranja po jednu vrećicu: do 32 sek. Vrijeme zatvaranja po jednu vrećicu: do 13 sek. Režimi rada: 4. Širina vara: 2 mm. Maksimalna širina vrećice: 25 cm. Maksimalna temperatura zagrijavanja: +250 °C. Upravljanje: ručno. Boja: bijela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabl za napajanje: odvojiv, 1,5 m. Tip utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto težina: 598 g. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski zaptivač **AVS0003**, A-2 – kabl za napajanje, A-3 – vakuumske vrećice (15×20 cm – 5 kom., 20×30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – displej, B-3 – dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje"), B-4 – dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – dugme "Seal" ("Zatvaranje"), B-6 – dugmad za otpuštanje poklopca, B-7 – priključak za napajanje, B-8 – zaptivka, B-9 – stezaljke za vrećice, B-10 – odvojiva posuda, B-11 – zavarivačka letva.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Vruća površina. Opasnost od opekotina usljed dodira sa vrućom zavarivačkom letvom. Nakon upotrebe uređaja, ne dodirujte zavarivačku letvu i var na vrećici dok se potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Ne vakuumirajte tekuću hranu.

PAŽNJA! Koristite samo posebne vrećice za vakuumiranje.

PAŽNJA! Prije nego što stavite hranu u vrećicu u mikrovalnu pećnicu, napravite u vrećici rupu kako bi para mogla izaći.

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitate ovaj dokument i sačuvate ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo za njegovu namjenu. Uređaj nije namenjen za korištenje od strane djece ili osoba sa ograničenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima ako iste nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Prije upotrebe uređaja, provjerite da li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz isporučeni kablom za napajanje. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten nečim niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili druge tečnosti. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke smije obavljati samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisa. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja. Očistite uređaj nakon svake upotrebe. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne perite uređaj u mašini za pranje posuda niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja, stavite papirni uložak unutra kako biste spriječili deformaciju zaptivke i nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih režima rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: aeno.com/documents.

Funkcije dugmadi

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za suve namirnice
	Zaustavljanje vakuumskog zatvaranja za suve odnosno vlažne namirnice

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili online chatanja na vebu: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

* Uređaj se prebacuje u režim pripravnosti unutar 0 minuta ako se ne koristi.

Manipulacija	Funkcija
Pritisnite i držite nekoliko sekundi	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za vlažne namirnice
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Pritisnite i držite	Pokretanje vakuumiranja
"Seal" ("Zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje zatvaranja

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj (A-1), kabl za napajanje (A-2) i vrećice (A-3). Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Uređaj stavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
3. Umetnite konektor kabla za napajanje u priključak (B-7).

Korištenje

1. Stavite hranu u priloženu vrećicu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog zatvarača.
3. Umetnite otvoreni kraj vrećice u stezaljke (B-9) kao što je prikazano na slici **C**.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište sa obje strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Odaberite način zatvaranja:

- **Automatsko vakuumiranje uz zatvaranje.** Pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje") (v. tabelu "Funkcije dugmadi"). Na displeju (B-2) se prikaže odbrojavanje vremena i pokrene se vakuumiranje, pa onda zatvaranje.

Napomena. Da biste prekinuli automatsko vakuumiranje uz zatvaranje, ponovo pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje").

- **Vakuumiranje i zatvaranje mekih namirnica.** Pritisnite i držite pritisnuto dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"): na displeju (B-2) se prikaže odbrojavanje vremena. Otpustite dugme kada dođe do potrebnog stepena vakuumiranja. Zatim pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): pokrene se zatvaranje vrećice.
- **Zaptivanje.** Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): na displeju (B-2) se prikaže odbrojavanje vremena i pokrene se zatvaranje vrećice.

7. Sačekajte da se zatvaranja završi: oglasit će se dva kratka zvučna signala, na displeju se prikaže "00".
8. Istovremeno pritisnite dugmad (B-6), podignite poklopac i izvadite vrećicu.

Napomena. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek) prije ponovnog zatvaranja druge vrećice.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi.

1. Izvucite posudu (B-10) kao što je prikazano na slici **D**, operite je toplom vodom sa malo deterdženta, zatim isperite čistom vodom i obrišite suvom krpom.
2. Obrišite uređaja spolja i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom sa malo sapuna. Onda ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom te suvom krpom.
3. Vratite posudu u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabl za napajanje nije dobro umetnut u priključak; utičnica je neispravna. Rješenje: umetnite kabl za napajanje u priključak do kraja; provjerite utičnicu na način da na nju priključite drugi uređaj; ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Na zavarivačkoj letvi (B-11) nakon zatvaranja ima komadića od vrećice.** Mogući uzrok: pregrijavanje letve za zavarivanje. Rješenje: sačekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga.
- **Nakon vakuumskog zatvaranja, u vrećici ima vazduha.** Mogući uzrok: vrećica je probušena oštrim rubovima od namirnica. Rješenje: zamijenite vrećicu, uklonite namirnice s oštrim rubovima.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

BUL Вакуумната опаковъчна машина **AVS0003** е предназначена за опаковане и/или вакуумиране на хранителни продукти с цел удължаване на срока им на годност, маринование или готвене по метода сувид.

Технически спецификации

Захранване (вход): 220-240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W в режим на очакване *). Производителност: до 3,5 l/min. Степен на вакуумиране: до -65 kPa (± 5 kPa). Време за вакуумиране на един плик: до 32 s. Време за запечатване на един плик: до 13 s. Брой режими: 4. Ширина на запечатвания шев: 2 mm. Максимална ширина на плика: 25 cm. Максимална температура на нагряване: +250 °C. Управление: ръчно. Цвят: бял. Материал на корпуса: ABS пластмаса. Захранващ кабел: сменяем, 1,5 m. Тип на щепсела: C. Размер на устройството (Д×Ш×В): 345×85×56 mm. Нетно тегло: 598 g. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност 30-80 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -10...+50 °C, относителна влажност 30-80 % (без кондензация).

Комплект за доставка (вж. фиг. А)

A-1 – вакуумна опаковъчна машина **AVS0003**, A-2 – захранващ кабел, A-3 – пликове за вакуумиране (15×20 cm – 5 бр., 20×30 cm – 5 бр.), кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (вж. фиг. В)

B-1 – капак, B-2 – дисплей, B-3 – бутон „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“), B-4 – бутон „Pulse“ („Вакуумиране“), B-5 – бутон „Seal“ („Запечатване“), B-6 – бутони за освобождаване на капака, B-7 – конектор за захранване, B-8 – уплътнител, B-9 – фиксатори за пликове, B-10 – сменяем контейнер, B-11 – запечатваща лента.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност. Опасност от изгаряния при контакт с нагорещената запечатваща лента. След използване на устройството не докосвайте запечатващата лента и запечатвания шев върху плика, докато не изстинат напълно.

ВНИМАНИЕ! Не вакуумирайте течни храни.

ВНИМАНИЕ! Използвайте само специални пликове за вакуумиране.

ВНИМАНИЕ! Преди да поставите в микровълновата печка продукти, опаковани във плик, направете отвор в него, за да излезе парата.

Преди да използвате устройството, моля, прочетете внимателно този документ и го запазете за бъдещи справки. Използвайте устройството само според неговото пряко предназначение. Устройството не е предназначено за използване от деца или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Не използвайте устройството на открито. Устройството е предназначено само за домашна употреба. Работете с устройството само със сухи ръце. Поставяйте устройството далеч от външни източници на топлина или други електрически уреди. Преди да използвате устройството, се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите спецификации, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Използвайте устройството само с доставения захранващ кабел. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не потапяйте щепсела, захранващия кабел и/или самото устройство във вода или други течности. Не използвайте повредено устройство. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Ремонтът трябва да се извършва от квалифициран специалист в оторизиран сервизен център. Не оставяйте устройството включено без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да го почистите. Почиствайте устройството след всяка употреба. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не мийте устройството в съдомиялна машина или под течаща вода. Когато съхранявате устройството, поставете вътре хартиена подложка, за да предотвратите деформация на уплътнителя, и не затваряйте плътно капака. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес support@aeno.com или онлайн чат на адрес aeno.com/service-and-warranty. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

* Устройството влиза в режим на очакване след 0 минути, когато не се използва.

Функции на бутоните

Действие	Функция
„Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“)	
Натиснете веднъж	Започване на вакуумирането със запечатване за сухи продукти Спиране на вакуумирането със запечатване за сухи или мокри продукти
Натиснете и задръжте за няколко секунди	Започнете вакуумирането със запечатване за мокри продукти
„Pulse“ („Вакуумиране“)	
Натиснете и задръжте	Стартиране на вакуумирането
„Seal“ („Запечатване“)	
Натиснете веднъж	Стартиране на запечатването

Подготовка за експлоатация

- Внимателно отворете опаковката и извадете устройството (A-1), захранващия кабел (A-2) и пликовете (A-3). Отстранете всички опаковъчни материали.
- Поставете устройството върху суха, равна и стабилна повърхност.
- Поставете щепсела на захранващия кабел в конектора за захранване (B-7).

Експлоатация

- Поставете храната в плика от комплекта за доставка.
- Повдигнете капака (B-1) на вакуумната опаковъчна машина.
- Поставете отворения край на плика във фиксаторите (B-9), както е показано на фиг. C.
- Затворете капака, като го притиснете към корпуса от двете страни, докато щракване.
- Свържете устройството към захранването.
- Изберете метода на запечатване:

- Автоматично вакуумиране със запечатване.** Натиснете бутона „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“) (вж. табл. „Функции на бутоните“). Дисплеят (B-2) ще отброи времето и ще започне процесът на вакуумиране, а след това – запечатване.

Забележка. За да прекъснете автоматичния процес на вакуумиране със запечатване, натиснете отново бутона „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“).

- Вакуумиране и запечатване на меки продукти.** Натиснете и задръжте бутона „Pulse“ („Вакуумиране“): дисплеят (B-2) започва да отброява времето. Освободете бутона, когато се достигне достатъчна степен на вакуумиране. След това натиснете бутона „Seal“ („Запечатване“): процесът на запечатване започва.
- Запечатване.** Натиснете бутона „Seal“ („Запечатване“): на дисплея (B-2) се отброява времето и започва процесът на запечатване.

- Изчакайте, докато процесът на запечатване приключи: чуйте два кратки звукови сигнала и на дисплея се появи „00“.
- Натиснете едновременно бутоните (B-6), повдигнете капака и извадете плика.

Забележка. Оставете устройството да изстине (поне 30 s), преди да го запечатате отново.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Изключете устройството от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите.

- Извадете контейнера (B-10), както е показано на фиг. D, измийте го в топъл разтвор на почистващ препарат, след което изплакнете с чиста вода и избършете до сухо.
- Избършете външната и вътрешната част на устройството с мека кърпа, навлажнена с топла вода или мек сапунен разтвор. След това го избършете с мека кърпа, потопена в чиста вода, и го подсушете.
- Поставете контейнера обратно в устройството.

Отстраняване на възможни неизправности

- Устройството не се включва.** Възможни причини: захранващият кабел не е плътно поставен; електрическият контакт е неизправен. Решение: поставете захранващия кабел в контакта докрай; проверете дали електрическият контакт е изправен, като включите друго устройство, а ако е необходимо, включете устройството в работещ електрически контакт.
- На запечатващата лента (B-11) остават следи от плика след запечатване.** Възможна причина: прегряване на запечатващата лента. Решение: изчакайте устройството да изстине напълно и го почистете.
- След вакуумиране и запечатване в плика се появява въздух.** Възможна причина: пробиване на плика от остри ръбове на продуктите. Решение: сменете плика, отстранете продуктите с остри ръбове.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или соторизирания сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Vakuovačka **AVS0003** je určena k balení a/nebo vakuování potravin za účelem prodloužení jejich trvanlivosti, marinování nebo vaření metodou sous-vide.

Technické specifikace

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W v pohotovostním režimu *). Výkon: až 3,5 l/min. Stupeň vakuování: až –65 kPa (± 5 kPa). Doba vakuování jednoho sáčku: až 32 s. Doba těsnění jednoho sáčku: až 13 s. Počet režimů: 4. Šířka svaru: 2 mm. Maximální šířka sáčku: 25 cm. Maximální teplota ohřevu: +250 °C. Ovládání: ruční. Barva: bílá. Materiál těla: ABS plast. Napájecí kabel: odnímatelný, 1,5 m. Typ zástrčky: C. Velikost zařízení (D×Š×V): 345×85×56 mm. Čistá hmotnost: 598 g. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -10...+50 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A)

A-1 – vakuovačka **AVS0003**, A-2 – napájecí kabel, A-3 – vakuové sáčky (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), stručný návod k použití.

Prvky zařízení (viz obr. B)

B-1 – víko, B-2 – obrazovka, B-3 – tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“), B-4 – tlačítko „Pulse“ („Vakuování“), B-5 – tlačítko „Seal“ („Těsnění“), B-6 – tlačítka pro uvolnění víka, B-7 – napájecí konektor, B-8 – těsnící guma, B-9 – svorky na sáčky, B-10 – vyjímatelný zásobník na tekutinu, B-11 – svařovací lišta.

Omezení a varování

POZOR! Horký povrch. Nebezpečí popálení při kontaktu s rozžhavenou svařovací lištou. Po použití zařízení se nedotýkejte svařovací lišty a svarů na sáčku, dokud zcela nevychladnou.

POZOR! Tekuté potraviny nevakuujte.

POZOR! K vakuování používejte pouze speciální sáčky.

POZOR! Před vložením balených potravin do mikrovlnné trouby propíchněte sáček, aby mohla unikat pára.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument a uschovejte si jej pro budoucí použití. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Zařízení není určeno k použití dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými, psychickými nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti s provozem zařízení a nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení nepoužívejte venku. Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití. Se zařízením manipulujte pouze suchýma rukama. Zařízení instalujte mimo dosah vnějších zdrojů tepla nebo jiných elektrických spotřebičů. Před použitím zařízení se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametrům elektrické sítě. Zařízení používejte pouze s dodaným napájecím kabelem. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřípnutý a nepřišel do styku s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Zařízení neupustte ani neházejte. Neponořujte zástrčku, napájecí kabel a/nebo samotné zařízení do vody nebo jiných kapalin. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. Opravy musí provádět kvalifikovaný technik autorizovaného servisního centra. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě, pokud jej nepoužíváte, a také před čištěním. Po každém použití zařízení vyčistěte. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani drátěnky. Zařízení nemyjte v myčce nádobí ani pod tekoucí vodou. Při skladování zařízení vložte dovnitř papírovou vložku, aby nedošlo k deformaci těsnění, a víko těsně nezavírejte. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na aeno.com/documents.

Funkce tlačítek

Akce	Funkce
„Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“)	
Stiskněte jednou	Zahájení vakuování s těsněním pro suché potraviny Zastavení vakuování s těsněním pro suché nebo vlhké potraviny
Stiskněte a podržte po dobu několika sekund	Zahájení vakuování s těsněním pro vlhké potraviny
„Pulse“ („Vakuování“)	
Stiskněte a podržte	Zahájení vakuování

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO, obraťte se na tým podpory e-mailem na support@aeno.com nebo prostřednictvím online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

* Pokud se zařízení nepoužívá, přejde po 0 minutách do pohotovostního režimu.

Akce	Funkce
„Seal“ („Těsnění“)	
Stiskněte jednou	Zahájení těsnění

Příprava k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení (A-1), napájecí kabel (A-2) a sáčky (A-3). Odstraňte všechny obalové materiály.
2. Umístěte zařízení na suchý, rovný a stabilní povrch.
3. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do napájecího konektoru (B-7).

Provoz

1. Potraviny vložte do přiloženého sáčku.
2. Zvedněte víko (B-1) vakuovačky.
3. Vložte otevřený okraj sáčku do svorek (B-9), jak je znázorněno na obr. **C**.
4. Víko zavřete tak, že jej na obou stranách přitlačíte k tělu zařízení až do cvaknutí.
5. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
6. Zvolte způsob těsnění:
 - **Automatické vakuování s těsněním.** Stiskněte tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“) (viz tabulku „Funkce tlačítek“). Na obrazovce (B-2) se začne odpočítávání času, spustí se proces vakuování a poté proces těsnění.

Poznámka. Chcete-li přerušit automatický proces vakuování s těsněním, stiskněte tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“) ještě jednou.

- **Vakuování a těsnění měkkých potravin.** Stiskněte a držte tlačítko „Pulse“ („Vakuování“): na obrazovce (B-2) se spustí odpočítávání času. Po dostatečném vakuování uvolněte tlačítko. Poté stiskněte tlačítko „Seal“ („Těsnění“): spustí se proces těsnění.
 - **Těsnění.** Stiskněte tlačítko „Seal“ („Těsnění“): na obrazovce (B-2) se začne odpočítávání času a spustí se proces těsnění.
7. Počkejte, dokud nebude proces těsnění dokončen: zazní dvě krátká pípnutí a na obrazovce se zobrazí „00“.
 8. Stiskněte současně tlačítka (B-6), zvedněte víko a vyjměte sáček.

Poznámka. Před opětovným uzavřením nechte zařízení vychladnout (alespoň 30 s).

Čištění a údržba

POZOR! Před čištěním odpojte zařízení od zdroje napájení a nechte jej vychladnout.

1. Vyjměte zásobník (B-10), jak je znázorněno na obr. **D**, umyjte jej v teplém roztoku mycího prostředku, poté opláchněte v čisté vodě a otřete do sucha.
2. Vnější a vnitřní povrch zařízení otřete měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou nebo jemným mýdlovým roztokem. Poté jej otřete měkkým hadříkem navlhčeným čistou vodou a otřete do sucha.
3. Vložte zásobník zpět do zařízení.

Odstraňování možných poruch

- **Zařízení se nezapíná.** Možné příčiny: napájecí kabel není pevně vložen do konektoru; zásuvka je vadná. Řešení: zapojte napájecí kabel do konektoru až na doraz; zkontrolujte zásuvku připojením jiného zařízení k zásuvce, v případě potřeby připojte zařízení k funkční zásuvce.
- **Na svařovací liště (B-11) jsou stopy po těsnění sáčku.** Možná příčina: přehřátí svařovací lišty. Řešení: počkejte, až zařízení zcela vychladne, a vyčistěte jej.
- **Po vakuování s těsněním se v sáčku objeví vzduch.** Možná příčina: propíchnutí sáčku ostrými částmi potravin. Řešení: vyměňte sáček, odstraňte potraviny s ostrými částmi.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Der Vakuumierer **AVS0003** ist für das Verpacken und/oder Vakuumieren von Lebensmitteln bestimmt, um deren Haltbarkeit zu verlängern, zum Marinieren oder zur Zubereitung nach der Sous-vide-Methode.

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W im Bereitschaftsmodus *). Kapazität: bis zu 3,5 l/min. Vakuumierungsgrad: bis zu -65 kPa (± 5 kPa). Vakuumierzeit pro Beutel: bis zu 32 s. Versiegelungszeit pro Beutel: bis zu 13 s. Anzahl der Modi: 4. Schweißnahtbreite: 2 mm. Maximale Breite eines Beutels: 25 cm. Maximale Heiztemperatur: +250 °C. Steuerung: manuell. Farbe: weiß. Gehäusematerial: ABS-Kunststoff. Stromkabel: abnehmbar, 1,5 m. Steckertyp: C. Gerätegröße (L×B×H): 345×85×56 mm. Nettogewicht: 598 g. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -10...+50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. A)

A-1 – Vakuumierer **AVS0003**, A-2 – Stromkabel, A-3 – Vakuumbeutel (15×20 cm – 5 Stk., 20×30 cm – 5 Stk.), Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (siehe Abb. B)

B-1 – Deckel, B-2 – Display, B-3 – „Vac Seal“-Taste („Vakuumversiegelung“), B-4 – „Puls“-Taste („Vakuumieren“), B-5 – „Seal“-Taste („Versiegelung“), B-6 – Deckelentriegelungstasten, B-7 – Stromanschluss, B-8 – Abdichtung, B-9 – Beutelklemmen, B-10 – abnehmbarer Behälter, B-11 – Schweißbalken.

Einschränkungen und Warnhinweise

ACHTUNG! Heiße Oberfläche. Gefahr von Verbrennungen durch Kontakt mit dem erhitzten Schweißbalken. Berühren Sie nach der Verwendung des Geräts den Schweißbalken und die Schweißnaht am Beutel erst, wenn sie vollständig abgekühlt sind.

ACHTUNG! Vakuumieren Sie keine flüssigen Lebensmittel.

ACHTUNG! Verwenden Sie zum Vakuumieren nur spezielle Beutel.

ACHTUNG! Bevor Sie verpackte Lebensmittel in die Mikrowelle stellen, machen Sie ein Loch in den Beutel, damit der Dampf entweichen kann.

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte dieses Dokument sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnisse in der Bedienung vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Stellen Sie das Gerät entfernt von externen Wärmequellen oder anderen elektrischen Geräten auf. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit den Netzparametern übereinstimmen. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Stromkabel. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht verdreht, geknickt, eingeklemmt oder in Kontakt mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen ist. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Tauchen Sie den Stecker, das Stromkabel und/oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte sowie Metallschwämme. Waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser. Legen Sie bei der Lagerung des Geräts eine Papierunterlage ein, um eine Verformung der Abdichtung zu verhindern, und schließen Sie den Deckel nicht zu fest. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an unser Support-Team per E-Mail an support@aeno.com oder per Online-Chat unter aeno.com/service-and-warranty. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

* Das Gerät wechselt nach 0 Minuten in den Bereitschaftsmodus, wenn es nicht benutzt wird.

Tastenfunktionen

Aktion	Funktion
„Vac Seal“ („Vakuumversiegelung“)	
Einmal drücken	Vakuumversiegelung für trockene Produkte starten
	Vakuumversiegelung für trockene oder feuchte Produkte stoppen
Drücken und halten für einige Sekunden	Vakuumversiegelung für feuchte Produkte starten
„Puls“ („Vakuuieren“)	
Drücken und halten	Vakuuieren starten
„Seal“ („Versiegelung“)	
Einmal drücken	Versiegelung starten

Betriebsvorbereitung

1. Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät (A-1), das Stromkabel (A-2) und die Beutel (A-3). Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche.
3. Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in den Anschluss (B-7).

Betrieb

1. Legen Sie die Lebensmittel in den mitgelieferten Vakuumbeutel.
2. Heben Sie den Deckel (B-1) des Vakuuierers an.
3. Stecken Sie die offene Kante des Beutels in die Klemmen (B-9), wie in Abb. **C** gezeigt.
4. Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn auf beiden Seiten gegen das Gehäuse drücken, bis er einrastet.
5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
6. Wählen Sie die Versiegelungsmethode:

- **Automatisches Vakuuieren mit Versiegelung.** Drücken Sie die „Vac Seal“-Taste („Vakuumversiegelung“) (siehe Tabelle „Tastenfunktionen“). Auf dem Display (B-2) beginnt die Zeit herunterzuzählen, der Vakuuier- und anschließend der Versiegelungsvorgang werden gestartet.

Hinweis. Um den automatischen Vakuumversiegelungsprozess zu unterbrechen, drücken Sie erneut die „Vac Seal“-Taste („Vakuum-versiegelung“).

- **Vakuuieren und Versiegeln von Weichprodukten.** Drücken und halten Sie die „Puls“-Taste („Vakuuieren“): Auf dem Display (B-2) beginnt die Zeit herunterzuzählen. Lassen Sie die Taste los, sobald eine ausreichende Vakuuleistung erreicht ist. Drücken Sie dann die „Seal“-Taste („Versiegelung“): Der Versiegelungsvorgang beginnt.
 - **Versiegelung.** Drücken Sie die „Seal“-Taste („Versiegelung“): Auf dem Display (B-2) beginnt die Zeit herunterzuzählen und der Versiegelungsvorgang beginnt.
7. Warten Sie, bis der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist: Es ertönen zwei kurze Pieptöne und auf dem Display erscheint „00“.
 8. Drücken Sie die Tasten (B-6) gleichzeitig, heben Sie den Deckel an und nehmen Sie den Beutel heraus.

Hinweis. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 30 s), bevor Sie erneut versiegeln.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.

1. Nehmen Sie den Behälter (B-10) wie in Abb. **D** gezeigt heraus, waschen Sie ihn in einer warmen Spülmittellösung, spülen Sie ihn dann mit klarem Wasser ab und wischen Sie ihn trocken.
2. Wischen Sie die Außenseite und die Innenseite des Geräts mit einem weichen, mit warmem Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem weichen, in sauberes Wasser getauchten Tuch ab und wischen Sie es trocken.
3. Setzen Sie den Behälter wieder in das Gerät ein.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursachen: Das Stromkabel ist nicht richtig eingesteckt; die Steckdose ist defekt. Lösung: Stecken Sie das Stromkabel vollständig in den Anschluss; überprüfen Sie die Funktions-fähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, und schließen Sie das Gerät bei Bedarf an eine funktionierende Steckdose an.
- **Der Schweißbalken (B-11) weist nach dem Versiegeln Beutelspuren auf.** Mögliche Ursache: Überhitzung des Schweißbalkens. Lösung: Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und reinigen Sie es.
- **Nach der Vakuumversiegelung erscheint die Luft im Vakuumbeutel.** Mögliche Ursache: Der Beutel wurde durch die scharfen Kanten der Produkte durchstoßen. Lösung: Tauschen Sie den Beutel aus und entfernen Sie Produkte mit scharfen Kanten.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ΕΛΛ Ο συσκευαστής κενού **AVS0003** έχει σχεδιαστεί για να συσκευάζει ή/και να σφραγίζει τρόφιμα με κενό αέρος για να παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους, να τα μαρινάρει ή να τα μαγειρεύει sous-vide.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W σε λειτουργία αναμονής *). Απόδοση: έως 3,5 λ./λεπτ. Βαθμός κενού αέρος: έως –65 kPa (± 5 kPa). Χρόνος αναρρόφησης για μία σακούλα: έως 32 δευτ. Χρόνος σφράγισης για μία συσκευασία: έως 13 δευτ. Αριθμός λειτουργιών: 4. Πλάτος ραφής σφράγισης: 2 mm. Μέγιστο πλάτος συσκευασίας: 25 cm. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης: +250 °C. Έλεγχος: δια χειρός. Χρώμα: λευκό. Υλικό θήκης: πλαστικό ABS. Καλώδιο τροφοδοσίας: αφαιρούμενο, 1,5 μέτρα. Τύπος του φιν: C. Μέγεθος συσκευής (Μ×Π×Υ): 345×85×56 χλστ. Καθαρό βάρος: 598 γρ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία –10...+50 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. Α)

A-1 – συσκευαστής κενού **AVS0003**, A-2 – καλώδιο τροφοδοσίας, A-3 – σακούλες κενού (15×20 cm – 5 τεμ., 20×30 cm – 5 τεμ.), οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (βλ. εικ. Β)

B-1 – καπάκι, B-2 – οδόντη, B-3 – κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»), B-4 – κουμπί «Pulse» («Σφράγιση»), B-5 – κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»), B-6 – κουμπιά απελευθέρωσης καπακιού, B-7 – πρίζα περματος, B-8 – στεγανωτικό, B-9 – σφικτικές σακούλες, B-10 – αφαιρούμενο δοχείο, B-11 – ράβδος σφράγισης.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων από τη ζεστή ράβδο σφράγισης. Μετά τη χρήση της συσκευής, μην αγγίζετε τη ράβδο σφράγισης ή τη γραμμή συγκόλλησης στη σακούλα μέχρι να κρυώσουν εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην σφραγίζετε υγρά τρόφιμα με κενό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές σακούλες κενού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάντε τρύπα στη σακούλα για να διαφύγει ο ατμός πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα στον φούρνο μικροκυμάτων.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, εκτός εάν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τη χρήση της συσκευής και επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από εξωτερικές πηγές θερμότητας ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και συχνότητα που αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές αντιστοιχούν στις παραμέτρους του ηλεκτρικού δικτύου. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, λυγισμένο, ταιπημένο ή σε επαφή με ζεστά ή αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μην ριχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μην βυθίζετε το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λιπαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και διαλύτες, ούτε μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό. Μην πλένετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων ή κάτω από τρεχούμενο νερό. Κατά την αποθήκευση της συσκευής, τοποθετήστε μια χάρτινη επένδυση στο εσωτερικό για να αποφύγετε την παραμόρφωση της σφράγισης και μην κλείνετε καλά τα καπάκι. Η λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Λειτουργίες κουμπιών

Ενέργεια	Λειτουργία
«Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»)	
Πάτημα μία φορά	Έναρξη σφράγισης κενού για ξηρά προϊόντα
	Διακοπή σφράγισης κενού με συγκόλληση για ξηρά ή υγρά προϊόντα
Πατήστε παρατεταμένα για λίγα δευτερόλεπτα	Έναρξη σφράγισης κενού για υγρά προϊόντα
«Pulse» («Σφράγιση»)	
Πάτημα παρατεταμένα	Έναρξη σφράγισης
«Seal» («Συγκόλληση»)	
Πάτημα μία φορά	Έναρξη συγκόλλησης

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτησίου ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής AENO, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

* Η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία αναμονής μετά από 0 λεπτά εάν δεν χρησιμοποιηθεί.

Προετοιμασία για χρήση

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή (A-1), το καλώδιο τροφοδοσίας (A-2) και τις σακούλες (A-3). Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
3. Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα (B-7).

Εκμετάλλευση

1. Τοποθετήστε το φαγητό στην παρεχόμενη σακούλα.
 2. Σηκώστε το καπάκι (B-1) του συσκευαστή κενού.
 3. Εισάγετε το ανοιχτό άκρο της σακούλας στους σφιγκτήρες (B-9) όπως φαίνεται στην εικ. C.
 4. Κλείστε το καπάκι πιέζοντας το στο σώμα και από τις δύο πλευρές μέχρι να κάνει κλικ.
 5. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
 6. Επιλέξτε τη μέθοδο συγκόλλησης:
 - **Αυτόματη σφράγιση κενού αέρος με συγκόλληση.** Πατήστε το κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση») (βλ. πίνακα «Λειτουργίες κουμπιών»). Η οθόνη (B-2) θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου και θα ξεκινήσει η διαδικασία σφράγισης με κενό αέρος, και μετά – τη συγκόλληση.
- Σημείωση.** Για να διακόψετε την αυτόματη διαδικασία σφράγισης με κενό αέρος με συγκόλληση, πατήστε ξανά το κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»).
- **Σφράγισμα κενού με συγκόλληση μαλακών τροφίμων.** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί «Pulse» («Σφράγιση»): η οθόνη (B-2) θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου. Αφήστε το κουμπί όταν επιτευχθεί επαρκής σφράγιση με κενό αέρος. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»): θα ξεκινήσει η διαδικασία συγκόλλησης.
 - **Σφράγιση.** Πατήστε το κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»): η οθόνη (B-2) θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου και θα ξεκινήσει η διαδικασία συγκόλλησης.
7. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία συγκόλλησης: θα ακουστούν δύο σύντομα ηχητικά σήματα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «00» στην οθόνη.
 8. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (B-6) ταυτόχρονα, σηκώστε το καπάκι και αφαιρέστε τη σακούλα.

Σημείωση. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (τουλάχιστον 30 δευτ.) πριν την επόμενη συγκόλληση.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει.

1. Αφαιρέστε το δοχείο (B-10) όπως φαίνεται στην εικ. D, πλύνετε το σε χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε το.
2. Σκουπίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε χλιαρό νερό ή με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό και σκουπίστε το.
3. Επανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών δυσλειτουργιών

- **Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.** Πιθανές αιτίες: το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει εισαχθεί καλά στην πρίζα· η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: εισάγετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα μέχρι το τέρμα· ελέγξτε την πρίζα συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν· εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή στη λειτουργική πρίζα.
- **Υπάρχουν ίχνη της σακούλας στη ράβδο σφράγισης (B-11) μετά τη σφράγιση.** Πιθανή αιτία: υπερθέρμανση της ράβδου σφράγισης. Λύση: περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή και καθαρίστε την.
- **Μετά τη σφράγιση κενού με συγκόλληση εμφανίζεται αέρας στη σακούλα.** Πιθανή αιτία: η σακούλα τρυπιέται από αιχμηρές άκρες του φαγητού. Λύση: αντικαταστήστε τη σακούλα, αφαιρέστε τα προϊόντα με αιχμηρές άκρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST Vaakumpakendaja **AVS0003** on mõeldud toiduainete pakendamiseks ja/või vaakumeerimiseks, et pikendada nende säilivusaega, marineerimist või sous-vide'i meetodil valmistamist.

Tehnilised omadused

Toide (sisend): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W ooterežiimil *). Tootlikkus: kuni 3,5 l/min. Vaakumi määr: kuni -65 kPa (± 5 kPa). Ühe koti vaakumeerimise aeg: kuni 32 s. Ühe koti jootmisaeg: kuni 13 s. Režiimide arv: 4. Keevisõmbeluse laius: 2 mm. Koti maksimaalne laius: 25 cm. Maksimaalne kuumutustemperatuur: $+250$ °C. Juhtimine: käsitsi. Värv: valge. Korpusse materjal: ABS plastik. Toitejuhe: eemaldatav, 1,5 m. Pistikute tüüp: C. Seadme mõõtmed (P×L×K): $345 \times 85 \times 56$ mm. Netokaal: 598 g. Kasutamistingimused: temperatuur $+5 \dots +40$ °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (ilma kondensatsioonita). Ladustamistingimused: temperatuur $-10 \dots +50$ °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (ilma kondensatsioonita).

Tarnekomplekt (vt joonis A)

A-1 – vaakumpakendaja **AVS0003**, A-2 – toitejuhe, A-3 – vaakumkotid (15×20 cm – 5 tk, 20×30 cm – 5 tk), lühike kasutusjuhend.

Seadme elemendid (vt joonis B)

B-1 – kaas, B-2 – ekraan, B-3 – nupp "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine"), B-4 – nupp "Pulse" ("Vakumeerimine"), B-5 – nupp "Seal" ("Tihendamine"), B-6 – kaane vabastamisnupud, B-7 – toitepesa, B-8 – tihend, B-9 – vaakumkottide klambrid, B-10 – eemaldatav konteiner, B-11 – keevitusriba.

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Kuum pind. Põletusohu! Kokkupuutel kuumutatud keevitusribaga. Pärast seadme kasutamist, ärge puutuge seadme keevitusriba ja vaakumkoti keevisõmbelust, kuni need on täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Ärge vaakumeerige vedelat toitu.

TÄHELEPANU! Kasutage vaakumtihendamiseks ainult spetsiaalseid vaakumkotte.

TÄHELEPANU! Enne kottidesse pakitud toidu mikrolaineahju panemist tehke koti sisse auk, et aur saaks väljuda.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ja säilitage see edasiseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamiseks, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Paigaldage seadet eemal välistest soojusallikatest või muudest elektriseadmetest. Enne seadme kasutamist kontrollige, et tehnilistes andmetes märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid võrguvõrgu parameetritele. Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluva toitejuhtmega. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kastke pistikut, toitekaablit ja/või seadet vette või muudesse vedelikesse. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Ärge demonteerige ega parandage seadet ise. Remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud hoolduskeskuses. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist lülitage see vooluvõrgust välja. Puhastage seade pärast iga kasutamist. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnaid. Ärge peske seadet nõudepesumasinas ega voolava vee all. Seadme hoiustamisel asetage seadme sisse paberi vahetükk, et vältida tihendi deformeerumist, ja ärge sulgege kaane tihedalt. Seadme üksikasjalik kirjeldus, selle režiimide ja funktsioonide kohta leiate täielikust kasutusjuhendist, mis on allalaaditav aadressil aeno.com/documents.

Nuppude funktsioonid

Tegevus	Funktsioon
"Vac Seal" ("Vaakumtihendamine")	
Vajutage üks kord	Vaakumtihendamise käivitamine kuivadele toiduainetele
	Vaakumtihendamise lõpetamine kuivadele või märgadele toiduainetele

Kui teil on küsimusi või raskusi oma AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil support@aeno.com või veebivestluses aadressil aeno.com/service-and-warranty. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

* Seade lülitub ooterežiimile 0 minuti pärast, kui seda ei kasutata.

Tegevus	Funktsioon
Vajutada ja hoida mitu sekundit all	Vaakumtihendamise käivitamine märgadele toiduainetele
"Pulse" ("Vakumeerimine")	
Vajutage ja hoidke all	Vakumeerimise käivitamine
"Seal" ("Tihendamine")	
Vajutage üks kord	Tihendamise käivitamine

Ettevalmistused kasutamiseks

1. Avage ettevaatlikult pakend ja võtke välja seade (A-1), toitejuhe (A-2) ja vaakumkotid (A-3). Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Asetage seade tasasele, kuivale ja stabiilsele pinnale.
3. Ühendage toitepisti toitepesaga (B-7).

Kasutamine

1. Asetage toit tarnekomplektis olevasse vaakumkotti.
2. Avage vaakumpakendaja kaas (B-1).
3. Sisestage vaakumkoti äär klambritesse (B-9), nagu on näidatud joonisel **C**.
4. Sulgege kaas, vajutades seda mõlemalt poolt vastu korpust, kuni kostub klõpsatus.
5. Ühendage seade vooluvõrku.
6. Valige tihendamismeetod:
 - **Automaatne vakumeerimine koos tihendamisega.** Vajutage nuppu "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine") (vt tabel "Nuppude funktsioonid"). Ekraanil (B-2) algab aja tagasiarvestus ning käivitub vakumeerimine ja seejärel tihendamine.
 - **Märkus.** Selleks, et katkestada automaatne vaakumtihendamine, vajutage uuesti nuppu "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine").
 - **Pehmete toiduainete vaakumeerimine ja tihendamine.** Vajutage ja hoidke all nuppu "Pulse" ("Vaakumeerimine"): ekraanil (B-2) algab aja tagasiarvestus. Vabastage nupp, kui olete saavutanud piisava vaakumtaseme. Seejärel vajutage nuppu "Seal" ("Tihendamine"): algab tihendusprotsess.
 - **Tihendamine.** Vajutage nuppu "Seal" ("Tihendamine"): ekraanil (B-2) algab aja tagasiarvestus ja käivitub tihendusprotsess.
7. Oodake tihendusprotsessi lõppemist: kostub kaks lühikest helisignaali ja ekraanile kuvatakse "00".
8. Vajutage korraka nuppudele (B-6), avage kaas ja eemaldage kott.

Märkus. Enne korduvat tihendamist laske seadmel jahtuda (vähemalt 30 s).

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Ühendage seade vooluvõrgust lahti elektrivõrk ja laske enne puhastamist jahtuda.

1. Eemaldage konteiner (B-10), nagu on näidatud joonisel **D**, peske see sooja pesuvahendiga vees, seejärel loputage puhta vee all ja kuivatage.
2. Pühkige seadet seest ja väljast pehme lapiga, mida on märjaks tehtud sooja vee ja seebilahusega. Seejärel pühkige pehme lapiga, mida on märjaks tehtud puhtas vees, ja kuivatage.
3. Paigaldage konteiner tagasi seadmesse.

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Seade ei lülitu sisse.** Võimalikud põhjused: toitejuhe pole korralikult sees; pistik on katki. Lahendus: paigaldage toitejuhe lõpuni sisse; kontrollige pistikupesa terviklikkust ühendades sinna mõni teine seade, vajadusel ühendage vaakumpakendaja töökorras pistikusse.
- **Keevitusribale (B-11) jäid pärast tihendamist vaakumkoti jäljed.** Võimalik põhjus: keevitusriba ülekuumenemine. Lahendus: oodake, kuni seade on täielikult jahtunud ja puhastage see.
- **Pärast vaakumtihendamist on vaakumkotti tekkinud õhk.** Võimalik põhjus: koti läbitorkamine toodete teravate servadega. Lahendus: vahetage vaakumkott välja, eemaldage teravate ääretega toiduained.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

FRA L'emballieuse sous vide **AVS0003** est conçue pour emballer et/ou mettre sous vide des aliments afin de prolonger leur durée de conservation, de les faire mariner ou de les cuire sous vide.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W en mode veille *). Capacité : jusqu'à 3,5 l/min. Degré de vide : jusqu'à -65 kPa (± 5 kPa). Temps de mise sous vide d'un sac : jusqu'à 32 s. Temps de soudure d'un sac : jusqu'à 13 s. Nombre de modes : 4. Largeur de la ligne de soudure : 2 mm. Largeur maximale du sac : 25 cm. Température maximale de chauffage : $+250$ °C. Contrôle : manuel. Couleur : blanc. Matériau du boîtier : plastique ABS. Cordon d'alimentation : amovible, 1,5 m. Type de fiche : C. Dimensions de l'appareil (L×L×H) : 345×85×56 mm. Poids net : 598 g. Conditions de fonctionnement : température $+5...+40$ °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation). Conditions de stockage : température $-10...+50$ °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A)

A-1 – emballieuse sous vide **AVS0003**, A-2 – cordon d'alimentation, A-3 – sacs sous vide (15×20 cm – 5 pcs., 20×30 cm – 5 pcs.), guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (voir fig. B)

B-1 – couvercle, B-2 – écran, B-3 – bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »), B-4 – bouton « Pulse » (« Mise sous vide »), B-5 – bouton « Seal » (« Soudure »), B-6 – boutons de déverrouillage du couvercle, B-7 – port d'alimentation, B-8 – joint, B-9 – pinces à sac, B-10 – réservoir amovible, B-11 – barre de soudure.

Restrictions et avertissements

ATTENTION ! Surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact avec la barre de soudure chauffée. Après avoir utilisé l'appareil, ne touchez pas la barre de soudure et la ligne de soudure sur le sac avant qu'ils n'aient complètement refroidi.

ATTENTION ! Ne mettez pas sous vide des aliments liquides.

ATTENTION ! N'utilisez que des sacs spéciaux pour sous vide.

ATTENTION ! Avant de placer des aliments emballés sous vide dans le four à micro-ondes, faites un trou dans le sac pour permettre à la vapeur de s'échapper.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce document et le conserver pour vous y référer ultérieurement. N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'elles n'aient suffisamment d'expérience ou de connaissances pour utiliser l'appareil et qu'elles soient sous le contrôle d'une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Placez l'appareil à l'écart des sources de chaleur externes ou d'autres appareils électriques. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension nominale et la fréquence spécifiées dans les données techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec le cordon d'alimentation fourni. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pressé contre quelque chose ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. Ne plongez pas la fiche, le cordon d'alimentation et/ou l'appareil lui-même dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un appareil endommagé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle ou à l'eau courante. Lorsque vous rangez l'appareil, afin d'éviter toute déformation du joint, placez une feuille de papier à l'intérieur et ne fermez pas complètement le couvercle. Vous trouverez une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur aeno.com/documents.

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser votre appareil AENO, veuillez contacter l'équipe d'assistance par courrier électronique à l'adresse support@aeno.com ou par chat en ligne à l'adresse aeno.com/service-and-warranty. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

* L'appareil passe en mode veille après 0 minutes s'il n'est pas utilisé.

Fonctions des boutons

Action	Fonction
« Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »)	
Appuyer une fois	Commencer la mise sous vide avec la soudure pour les aliments secs
	Arrêter la mise sous vide avec la soudure pour les aliments secs ou humides
Appuyer et maintenir enfoncé pendant quelques secondes	Commencer la mise sous vide avec la soudure pour les aliments humides
« Pulse » (« Mise sous vide »)	
Appuyer et maintenir	Commencer la mise sous vide
« Seal » (« Soudure »)	
Appuyer une fois	Commencer la soudure

Préparation à l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil (A-1), le cordon d'alimentation (A-2) et les sacs (A-3). Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
3. Insérez le connecteur du cordon d'alimentation dans le port d'alimentation (B-7).

Utilisation

1. Placez les aliments dans le sac fourni.
2. Soulevez le couvercle (B-1) de l'emballeuse sous vide.
3. Insérez le bord ouvert du sac dans les pinces (B-9) comme indiqué à la fig. C.
4. Fermez le couvercle en le pressant contre le boîtier des deux côtés jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
5. Branchez l'appareil.
6. Sélectionnez le mode de soudure :
 - **Mise sous vide automatique avec soudure.** Appuyez sur le bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure ») (voir tableau « Fonctions des boutons »). Un compte à rebours s'affichera à l'écran (B-2), puis le processus de la mise sous vide commencera, suivi de la soudure.
Note. Pour interrompre le processus de la mise sous vide automatique avec soudure, appuyez à nouveau sur le bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »).
 - **Mise sous vide et soudure des aliments mous.** Appuyez sur le bouton « Pulse » (« Mise sous vide ») et maintenez-le enfoncé : un compte à rebours s'affichera à l'écran (B-2). Relâchez le bouton lorsque le degré de la mise sous vide est suffisante. Appuyez ensuite sur le bouton « Seal » (« Soudure ») : le processus de soudure commencera.
 - **Soudure.** Appuyez sur le bouton « Seal » (« Soudure ») : un compte à rebours s'affichera à l'écran (B-2).
7. Attendez que le processus de soudure soit terminé : vous entendrez deux bips courts et « 00 » s'affichera à l'écran.
8. Appuyez simultanément sur les boutons (B-6) et maintenez-les enfoncés, soulevez le couvercle et retirez le sac.

Note. Laissez l'appareil refroidir (au moins 30 s) avant de répéter le processus de soudure.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

1. Retirez le réservoir (B-10) comme indiqué à la fig. D, lavez-le dans une solution détergente tiède, puis rincez-le à l'eau claire et essuyez-le.
2. Essuyez l'extérieur et l'intérieur de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède ou d'une solution savonneuse douce. Essuyez-le ensuite avec un chiffon doux imbibé d'eau propre et séchez-le.
3. Remettez le réservoir dans l'appareil.

Dépannage

- **L'appareil ne s'allume pas.** Causes possibles : le cordon d'alimentation n'est pas inséré dans le port jusqu'à la butée ; la prise de courant est défectueuse. Solution : insérez le cordon d'alimentation dans le port jusqu'à la butée ; vérifiez si la prise fonctionne correctement en y branchant un autre appareil, si nécessaire, branchez l'appareil sur une prise en bon état.
- **Sur la barre de soudure (B-11), il y a des morceaux du sac après la soudure.** Cause possible : surchauffe de la barre de soudure. Solution : attendez que l'appareil ait complètement refroidi et nettoyez-le.
- **Après la mise sous vide et la soudure, de l'air apparaît dans le sac.** Cause possible : perforation du sac par des objets pointus des aliments. Solution : remplacez le sac, retirez les aliments avec des objets pointus.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Vakuumski aparat za pakiranje hrane **AVS0003** namijenjen je pakiranju i/ili vakuumiranju prehrambenih proizvoda radi produljenja roka trajanja, mariniranja ili kuhanja sous-vide metodom.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (≤ 0.5 W u načinu pripravnosti *). Produktivnost: do 3,5 l/min. Stupanj vakuumiranja: do -65 kPa (± 5 kPa). Vrijeme vakuumiranja jedne vrećice: do 32 sek. Vrijeme zavarivanja jedne vrećice: do 13 sek. Načini rada: 4. Širina zavora: 2 mm. Maksimalna širina vrećice: 25 cm. Maksimalna temperatura zagrijavanja: $+250$ °C. Upravljanje: ručno. Boja: bijela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabel za napajanje: odvojiv, 1,5 m. Vrsta utikača: C. Dimenzije uređaja (D $\times$ Š $\times$ V): 345 $\times$ 85 $\times$ 56 mm. Neto težina: 598 g. Uvjeti korištenja: temperatura $+5...+40$ °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura $-10...+50$ °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski aparat za pakiranje hrane **AVS0003**, A-2 – kabel za napajanje, A-3 – vakuumske vrećice (15 $\times$ 20 cm – 5 kom., 20 $\times$ 30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – zaslon, B-3 – tipka "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje"), B-4 – tipka "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – tipka "Seal" ("Zavarivanje"), B-6 – tipke za otpuštanje poklopca, B-7 – priključak za napajanje, B-8 – brtva, B-9 – stezaljke za vrećice, B-10 – odvojiva posuda, B-11 – zavarivačka pločica.

Ograničenja i upozorenja

POZOR! Vruća površina. Opasnost od opekлина pri dodiru s vrućom zavarivačkom pločicom. Nakon korištenja uređaja, ne dodirujte zavarivačku pločicu niti zavar na vrećici dok se potpuno ne ohladi.

POZOR! Ne vakuumirajte tekuću hranu.

POZOR! Koristite samo posebne vrećice za vakuumiranje.

POZOR! Prije nego što stavite hranu pakiranu u vrećici u mikrovalnu pećnicu, napravite rupu u vrećici da bi para slobodno izašla.

Prije korištenja uređaja, natanano pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduće potrebe. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namijenjen. Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece ili osoba s ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Stavite uređaj dalje od vanjskih izvora topline ili nekih električnih uređaja. Prije uporabe uređaja provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama parametrima električne mreže. Uređaj koristite samo uz isporučeni kabel za napajanje. Pazite da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten nečim niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne uranjajte utikač, kabel za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili bilo koje tekućine. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke treba obavljati kvalificirani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice ako se ne koristi i prije čišćenja. Očistite uređaj nakon svake uporabe. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne perite uređaj u perilici posuđa niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja unutra stavite papirnatu podlogu kako bi se spriječila deformacija brtve i uz to nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici: aeno.com/documents.

Funkcije tipki

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje vakuumskog zavarivanja za suhe namirnice
	Zaustavljanje vakuumskog zavarivanja za suhe ili vlažne namirnice
Pritisnite i držite nekoliko sekundi	Pokretanje vakuumskog zavarivanja za vlažne namirnice

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili u online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

* Uređaj se prebacuje u način pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

Manipulacija	Funkcija
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Držite pritisnuto	Pokretanje vakuumiranja
"Seal" ("Zavarivanje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje zavarivanja

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakiranje i izvadite uređaj (A-1), kabel za napajanje (A-2) i vrećice (A-3). Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Uređaj stavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
3. Umetnite utikač kabela za napajanje u priključak (B-7).

Korištenje

1. Stavite namirnice u priloženu vrećicu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog aparata.
3. Umetnite otvoreni kraj vrećice u stezaljke (B-9) kao što je prikazano na slici **C**.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište s obje strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Odaberite način zavarivanja:
 - **Automatsko vakuumsko zavarivanje.** Pritisnite tipku "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje") (v. tablicu "Funkcije tipki"). Zaslon (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se vakuumiranje, nakon čega slijedi zavarivanje.
 - **Napomena.** Za prekid automatskog vakuumskog zavarivanja ponovno pritisnite tipku "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje").
 - **Vakuumiranje i zavarivanje mekih namirnica.** Pritisnite i držite tipku "Pulse" ("Vakuumiranje"): zaslon (B-2) prikaže odbrojavanje vremena. Otpustite tipku čim se postigne potreban stupanj vakuumiranja. Zatim pritisnite tipku "Seal" ("Zavarivanje"): pokrene se postupak zatvaranja.
 - **Zavarivanje.** Pritisnite tipku "Seal" ("Zavarivanje"): zaslon (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se postupak zatvaranja.
7. Pričekajte da se zavarivanje završi: oglasit će se dva kratka zvučna signala, na zaslonu se prikaže "00".
8. Istovremeno pritisnite tipke (B-6), podignite poklopac i izvadite vrećicu.

Napomena. Prije ponovnog zavarivanja ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek).

Čišćenje i održavanje

POZOR! Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.

1. Uklonite posudu (B-10) kao što je prikazano na slici **D**, operite je toplom vodom s malo deterdženta, onda čistom vodom i obrišite suhom krpom.
2. Obrišite uređaj izvana i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom s malo sapuna. Zatim ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom pa onda suhom krpom.
3. Vratite posudu u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabel za napajanje nije dobro umetnut u priključak; utičnica je neispravna. Rješenje: umetnite kabel za napajanje u priključak do kraja; provjerite utičnicu priključivanjem na nju drugog uređaja; po potrebi, priključite vaš uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Na zavarivačkoj pločici (B-11) nakon zavarivanja ima tragova vrećice.** Mogući uzrok: pregrijavanje zavarivačke pločice. Rješenje: pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga.
- **Nakon vakuumskog zavarivanja, u vrećici ima zraka.** Mogući uzrok: vrećica je probušena oštrim rubovima namirnica. Rješenje: zamijenite vrećicu, uklonite namirnice s oštrim rubovima.

POZOR! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Az **AVS0003** vákuumcsomagolót élelmiszerek csomagolásához és/vagy vákuumozásához tervezték az eltarthatósági idő meghosszabbítása, pácolás vagy sous-vide főzés céljából.

Műszaki adatok

Elektromos áramellátás (bemenet): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (készüléti üzemmódban $\leq 0,5$ W *). Kapacitás: legfeljebb 3,5 l/min. Vákuumozási fok: legfeljebb -65 kPa (± 5 kPa). Vákuumozási idő zsákonként: legfeljebb 32 s. Lezárási idő zsákonként: legfeljebb 13 s. Üzemmodok száma: 4. Hegesztési szélesség: 2 mm. Zsák maximális szélessége: 25 cm. Maximális fűtési hőmérséklet: +250 °C. Vezérlés: kézi. Szín: fehér. Készülékház anyaga: ABS műanyag. Tápkábel: levehető, 1,5 m. Dugótípus: C. A készülék mérete (H×SZ×M): 345×85×56 mm. Nettó súly: 598 g. Üzemeltetési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom 30–80 % (nem kondenzáló). Tárolási feltételek: hőmérséklet -10...+50 °C, relatív páratartalom 30–80 % (nem kondenzáló).

Ellátási csomag (lásd az A ábrát)

A-1 – **AVS0003** vákuumcsomagoló, A-2 – tápkábel, A-3 – vákuumozó zacskók (15×20 cm – 5 db, 20×30 cm – 5 db), gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülék elemei (lásd a B ábrát)

B-1 – fedél, B-2 – kijelző, B-3 – „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gomb, B-4 – „Pulse” („Vákuumozás”) gomb, B-5 – „Seal” („Hegesztés”) gomb, B-6 – fedélkioldó gombok, B-7 – hálózati csatlakozó, B-8 – tömítés, B-9 – zsák rögzítő, B-10 – kivehető tartály, B-11 – hegesztősin.

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! Forró felület. Égési sérülés veszélye a felmelegedő hegesztősin érintése esetén. A készülék használata után ne érintse meg a hegesztősin és a zacskón lévő hegesztési varratot, amíg azok teljesen le nem hűlnek.

FIGYELEM! Ne vákuumozza a folyékony élelmiszereket.

FIGYELEM! Használjon kizárólag speciális vákuumzacskót.

FIGYELEM! Mielőtt a csomagolt élelmiszereket a mikrohullámú sütőbe teszi, készítsen lyukat a zacskón, hogy a gőz távozni tudjon.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és őrizze meg későbbi használatra. A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem használható gyermeknek vagy korlátozott fizikai, pszichikai vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek által, amennyiben nincs megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük a készülék kezeléséről, és nem felügyeli őket a biztonságukért felelős személy. Ne használja a készüléket kültéren. A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. A készüléket külső hőforrásoktól vagy más elektromos készülékektől távol helyezze el. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati paramétereknek. A készüléket csak a mellékelt tápkábelrel használja. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, elgömbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne merítse a dugót, a tápkábelt és/vagy magát a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használjon sérült készüléket. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. A javítást csak szakképzett szakember végezheti el egy hivatalos szervizközpontban. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nem használja, valamint a tisztítás előtt. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon vegyi vagy agresszív tisztítószerkeket, csiszoló pasztákat, savakat, oldószereket vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne mossa a készüléket mosogatógépben vagy folyóvíz alatt. A készülék tárolásakor helyezzen bele egy papírbetétet, hogy megakadályozza a tömítés deformálódását, és ne zárja szorosan a fedelet. A készülék, valamint a működési üzemmódok és funkciók részletes leírását a teljes üzemeltetési útmutatóban találhatja meg, amely letölthető a aeno.com/documents weboldalon.

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a support@aeno.com e-mail címen vagy az aeno.com/service-and-warranty online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

* A készülék 0 perc után készünléti üzemmódba lép, ha nem használják.

Gombfunkciók

Akció	Funkció
„Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”)	
Nyomja meg egyszer	Vákuumozás és hegesztés indítása száraz élelmiszerekhez A vákuumozás leállítása és a tasak hegesztése száraz vagy nedves élelmiszerekhez
Nyomja meg és tartsa lenyomva néhány másodpercig	Vákuumozás és hegesztés indítása nedves élelmiszerekhez
„Pulse” („Vákuumozás”)	
Nyomja meg és tartsa lenyomva	A vákuumozás megkezdése
„Seal” („Hegesztés”)	
Nyomja meg egyszer	Hegesztés indítása

Üzemeltetés előkészítése

- Óvatosan bontsa fel a csomagolást, majd vegye ki a készüléket (A-1), a tápkábelt (A-2) és a zacskókat (A-3). Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és stabil felületre.
- Helyezze be a tápkábel dugóját a tápcsatlakozóba (B-7).

Üzemeltetés

- Tegye az ételt a mellékelt zacskóba.
- Emelje fel a vákuumsomagoló fedelét (B-1).
- Helyezze a zacskó nyitott szélét a rögzítőbe (B-9) a **C** ábrán látható módon.
- Zárja le a fedelet úgy, hogy mindkét oldalán lenyomja a készülékházhoz, amíg kattantást nem hall.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Válassza ki a hegesztés módját:

- Automatikus vákuumozás és hegesztés.** Nyomja meg a „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gombot (lásd a táb. „Gombfunkciók” táb.). A (B-2) kijelzőn megkezdődik az időszámítás, majd elindul a vákuumozási folyamat, ezt követi a hegesztés.

Megjegyzés. Az automatikus vákuumozás és hegesztés folyamatának megszakításához nyomja meg ismét a „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gombot.

- Puha élelmiszerek vákuumozása és hegesztése.** Nyomja meg és tartsa lenyomva a „Pulse” („Vákuumozás”) gombot: a kijelző (B-2) elkezd visszaszámolni az időt. Engedje fel a gombot, amikor a megfelelő vákuumszint elérte. Ezután nyomja meg a „Seal” („Hegesztés”) gombot: megkezdődik a hegesztési folyamat.
- Hegesztés.** Nyomja meg a „Seal” („Hegesztés”) gombot: a (B-2) kijelzőn megkezdődik az időszámítás, és elindul a hegesztési folyamat.

- Várja meg a hegesztési folyamat végét: két rövid hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn megjelenik a „00”.
- Nyomja meg egyszerre a gombokat (B-6), emelje fel a fedelet és vegye ki a zacskót.

Megjegyzés. Ismételt hegesztés előtt hagyja a készüléket kihűlni (legalább 30 s).

Tisztítás és ápolás

FIGYELEM! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, és hagyja kihűlni.

- Vegye ki a tartályt (B-10) a **D** ábrán látható módon, mossa ki meleg mosószeres oldatban, majd öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.
- Törölje át a készülék külső és belső felületét meleg vízzel vagy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután tiszta vízbe mártott puha ruhával törölje át, és törölje szárazra.
- Helyezze vissza a tartályt a készülékbe.

Az esetleges meghibásodások elhárítása

- A készülék nem kapcsol be.** Lehetséges okok: a tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva az aljzathoz; a konnektor hibás. Megoldás: dugja be a zsinór tápkábelt az aljzatba, ameddig csak lehet; ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelően működik-e egy másik készülék csatlakoztatásával az aljzatba, ha szükséges, dugja be a készüléket egy működő aljzatba.
- A (B-11) hegesztő lemezen a hegesztés után a zacskó nyomai maradtak.** Lehetséges ok: a hegesztő lemezen túlmelegedése. Megoldás: várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl, és tisztítsa meg.
- A vákuumozás és hegesztés után a zacskóban levegő jelenik meg.** Lehetséges ok: a zacskó átszűrása a termékek éles szélei által. Megoldás: cserélje ki a zsákot, távolítsa el az éles szélekkel rendelkező termékeket.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE Վակուումային փաթեթավորող **AVS0003** նախատեսված է սննդամթերքի փաթեթավորման և/կամ վակուումացման համար՝ դրանց պահպանման ժամկետը երկարաձգելու, սու-վիդ մեթոդով մարինացնելու կամ պատրաստելու համար:

Տեխնիկական բնութագրերը

Մուուցումը (մուտք)՝ 220–240 Վ (AC), 50/60 Հց, 80,0 Վտ ($\leq 0,5$ Վտ սպասման ռեժիմում *): Արտադրողականությունը՝ մինչև 3,5 լիտր/վ: Վակուումացման մակարդակը՝ մինչև –65 կՊա (± 5 կՊա): Վակուումացման ժամանակը մեկ փաթեթի համար՝ մինչև 32 վ: Մեկ փաթեթի կնքման ժամանակը՝ մինչև 13 վ: Ռեժիմների քանակը՝ 4: Եռակցման կարի լայնությունը՝ 2 մմ: Փաթեթի առավելագույն լայնությունը՝ 25 մմ: Տաքացման առավելագույն ջերմաստիճանը՝ +250 °C: Կառավարումը՝ ձեռքով: Գոյնը՝ սպիտակ: Պատյանի նյութը՝ ABS պլաստիկ: Հոսանքի լարը՝ հանվող, 1,5 մ: Խրոցակի տեսակը՝ C: Սարքի չափերը (Ե×Լ×Բ)՝ 345×85×56 մմ: Չուտ քաշը՝ 598 գ: Հաիագործման պայմանները՝ ջերմաստիճանը՝ +5...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը՝ 30–80 % (առանց խոտացման): Պահպանման պայմանները՝ ջերմաստիճանը՝ –10...+50 °C, հարաբերական խոնավությունը՝ 30–80 % (առանց խոտացման):

Առաքման փաթեթը (տե՛ս նկ. A)

A-1 – վակուումային փաթեթավորող **AVS0003**, A-2 – հոսանքի լար, A-3 – վակուումացման համար փաթեթերը (15×20 սմ – 5 հատ, 20×30 սմ – 5 հատ), օգտագործման համառոտ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (տե՛ս նկ. B)

B-1 – կափարիչ, B-2 – դիսիլեյ, B-3 – «Vac Seal» («Վակուումացում կնքմամբ») կոճակ, B-4 – «Pulse» («Վակուումացում») կոճակ, B-5 – «Seal» («Կնքում») կոճակ, B-6 – կափարիչի արգելաբացման կոճակներ, B-7 – հոսանքի միակցիչ, B-8 – կնքիչ, B-9 – սեղմակներ փաթեթի համար, B-10 – հանվող տարա, B-11 – եռակցման ձող:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

ՌԻՇԸԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Տաք մակերես: Այրվածքների ստանալու վտանգ տաք եռակցման ձողի հետ շփվելու դեպքում: Սարքը օգտագործելուց հետո մի դիպչեք փաթեթի վրա գտնվող եռակցման ձողին և եռակցման կարին, քանի դեռ դրանք լիովին չեն սառել:

ՌԻՇԸԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հեղուկ մթերքները վակուումով մի փակել:

ՌԻՇԸԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործեք միայն հատուկ վակուումացման համար փաթեթեր:

ՌԻՇԸԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Միկրոպլազայի վառարանում սնունդը փաթեթի մեջ դնելուց առաջ փաթեթի մեջ անցք արեք, որպեսզի գոլորշին դուրս գա:

Սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացեք սույն փաստաթղթին և պահպանեք այն ապագա օգտագործման համար: Օգտագործեք սարքը միայն իր նպատակային նշանակության համաձայն: Սարքը նախատեսված չէ երեխաների կամ սահմանափակ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր կարողություններ ունեցող անձանց կողմից օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի օգտագործման վերաբերյալ բավարար փորձ և գիտելիքներ ու չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Սարքը տեղադրեք արտաքին ջերմության աղբյուրներից կամ այլ էլեկտրական սարքերից հեռու: Սարքը օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրական ցանցի պարամետրերին: Սարքը օգտագործեք միայն առաքման փաթեթի մեջ ներառված հոսանքի լարով: Հետևեք, որ հոսանքի լարը ոլորված, ծռված, ինչ-որ բանով սեղմված չլինի, կամ չլիկի տաք կամ սուր առարկաների կամ ջերմության աղբյուրների հետ: Մի գցեք և մի նետեք սարքը: Մի՛ ընկղմեք խրոցակը, հոսաքնի լարը և/կամ սարքը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Մի օգտագործեք վնասված սարքը: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի վերանորոգեք այն ինքնուրույն: Վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Անջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից, երբ այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մարքելուց առաջ: Սարքը մաքրեք յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո: Սարքման համար մի օգտագործեք քիմիական և ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգներ: Մի լվացեք սարքը աճյուն լվացող մեքենայում, ինչպես նաև հոսող ջրի տակ: Սարքը պահելու ընթացքում, միջադիրի դեֆորմացիան կանխելու համար, ներսում տեղադրեք թղթե ներդիր և կափարիչը ամուր մի փակել: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառնությունների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքէջում ներդրման համար:

Կոճակների գործառնությունները

Գործողություն	Գործառնություն
«Vac Seal» («Վակուումացում կնքմամբ»)	
Սեղմել մեկ անգամ	Չոր արտադրանքի համար վակուումային կնքման մեկնարկ Վակուումային կնքման դադարեցում չոր կամ խոնավ արտադրանքի համար

Եթե AENO սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ՝ support@aeno.com էլ.փոստով կամ aeno.com/service-and-warranty կայքի առցանց չառում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

Գործողություն	Գործառնություն
Սեղմել և պահել մի քանի վայրկյան	Խոնավ արտադրանքի համար վակուումային կնքման մեկնարկ
«Pulse» («Վակուումացում»)	
Սեղմել և պահել	Վակուումացման մեկնարկ
«Seal» («Կնքում»)	
Սեղմել մեկ անգամ	Կնքման մեկնարկ

Ճահագործման նախապատրաստում

1. Չգուշորեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը (A-1), հոսաքնի լարը (A-2) և փաթեթները (A-3): Հետագրեր բոլոր փաթեթավորման նյութերը:
2. Տեղադրեք սարքը չոր, հարթ և կայուն մակերեսի վրա:
3. Մտցրեք հոսանքի լարի խրոցը վարդակի հոսանքի միակցիչ (B-7):

Ճահագործումը

1. Մուռնդը դրեք առաքման բովանդակության մեջ ներառված տոպրակի մեջ:
2. Բարձրացրեք վակուումային փաթեթավորող կափարիչը (B-1):
3. Տեղադրեք փաթեթի բաց ծայրը սեղմակների մեջ (B-9), ինչպես ցույց է տրված նկ. C-ում:
4. Կափարիչը փակեք, այն երկու կողմերից պատյանին սեղմելով, մինչև ընկնի իր տեղը:
5. Սարքը միացրեք հոսանքի աղբյուրին:
6. Ընտրեք կնքման եղանակը՝

- **Ավտոմատ վակուումացում՝ կնքմամբ:** Սեղմեք «Vac Seal» («Վակուումացում՝ կնքմամբ») կոճակը (տե՛ս «Կոճակների գործառնությունները» աղյուսակը): Դիսփլեյի վրա (B-2) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը, և կմեկնարկվի վակուումացման գործընթացը, որին կհաջորդի կնքումը:

Ծանոթագրություն: Ավտոմատ վակուումացում՝ կնքմամբ գործընթացը ընդհատելու համար կրկին սեղմեք «Vac Seal» («Վակուումացում՝ կնքմամբ») կոճակը:

- **Փափուկ արտադրանքի վակուումացում և կնքում:** Սեղմեք և պահեք «Pulse» («Վակուումացում») կոճակը. դիսփլեյի վրա (B-2) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը: Բաց թողեք կոճակը, երբ բավարար վակուումացման աստիճանի հասել: Այնուհետև սեղմեք «Seal» («Կնքում») կոճակը. կսկսվի կնքման գործընթացը:

- **Կնքում:** Սեղմեք «Seal» («Կնքում») կոճակը. դիսփլեյի վրա (B-2) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը և կմեկնարկվի կնքման գործընթացը:

7. Սպասեք մինչև կնքման գործընթացն ավարտվի. կինչի երկու կարճ ազդանշան, և դիսփլեյի վրա կհայտնվի «00»:

8. Միաժամանակ սեղմեք կոճակները (B-6), բարձրացրեք կափարիչը և հանեք փաթեթը:

Ծանոթագրություն: Կրկին կնքելուց առաջ թողեք սարքը սառչի (առնվազն 30 վ):

Մաքրում և խնամք

ՈՒՇԵՂԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Մաքրումն իրականացնելուց առաջ սարքը հոսանքից անջատեք և թողեք, որ այն սառչի:

1. Հանեք տարան (B-10), ինչպես ցույց է տրված նկ. D-ում, լվացեք այն տաք լվացող լուծույթով, ապա լվացեք մաքուր ջրով և չորացրեք:
2. Մարքի արտաքին և ներսի մասերը սրբեք տաք ջրում կամ մեղմ օճառի լուծույթում թրջված փափուկ կտորով: Այնուհետև սրբեք այն մաքուր ջրով թրջված փափուկ կտորով և չորացրեք:
3. Տեղադրեք տարան նորից սարքի մեջ:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Սարքը չի միանում:** Հնարավոր պատճառները՝ հոսանքի լարը ամուր չի մտցված վարդակի մեջ, վարդակը անսարք է: Լուծումը՝ հոսանքի լարը մտցրեք վարդակի մեջ մինչև վերջ, ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք. անհրաժեշտության դեպքում միացրեք սարքը սարքին վարդակից:

- **Եռակցման ձողի վրա (B-11) կնքումից հետո մնացել են փաթեթի հետքեր:** Հնարավոր պատճառ՝ եռակցման ձողի գերտաքացում: Լուծումը՝ սպասեք, մինչև սարքը լիովին սառչի, և մաքրեք այն:

- **Վակուումային կնքումից հետո տոպրակի մեջ օդ է հայտնվում:** Հնարավոր պատճառ. տոպրակը ծակվել է սննդի սուր եզրերով: Լուծում՝ փոխարինեք փաթեթը, հետագրեք սուր եզրերով մթերքները:

ՈՒՇԵՂԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոն: Մի քանդեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ITA La confezionatrice sottovuoto **AVS0003** è progettata per confezionare e/o mettere sottovuoto gli alimenti per prolungarne la durata di conservazione, la marinatura o la cottura sous-vide.

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 220-240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W in stand-by*). Capacità: fino a 3,5 l/min. Grado di vuoto: fino a -65 kPa (± 5 kPa). Tempo di vuoto per sacchetto: fino a 32 s. Tempo di saldatura per sacchetto: fino a 13 s. Numero di modalità: 4. Larghezza di giunzione saldata: 2 mm. Larghezza massima del sacchetto: 25 cm. Temperatura massima di riscaldamento: $+250$ °C. Controllo: manuale. Colore: bianco. Materiale del corpo: plastica ABS. Cavo di alimentazione: staccabile, 1,5 m. Tipo di spina: C. Dimensioni del dispositivo (L×L×A): 345×85×56 mm. Peso netto: 598 g. Condizioni di funzionamento: temperatura $+5...+40$ °C, umidità relativa 30-80 % (senza condensa). Condizioni di conservazione: temperatura $-10...+50$ °C, umidità relativa 30-80 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. A)

A-1 – confezionatrice sottovuoto **AVS0003**, A-2 – cavo di alimentazione, A-3 – sacchetti per il vuoto (15×20 cm – 5 pz., 20×30 cm – 5 pz.), guida rapida.

Elementi del dispositivo (vedi fig. B)

B-1 – coperchio, B-2 – display, B-3 – pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto"), B-4 – pulsante "Pulse" ("Vuoto"), B-5 – pulsante "Seal" ("Saldatura"), B-6 – pulsanti di rilascio del coperchio, B-7 – connettore di alimentazione, B-8 – guarnizione, B-9 – clip per sacchetti, B-10 – contenitore rimovibile, B-11 – barra saldante.

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustioni dovute al contatto con la barra saldante riscaldata. Dopo aver utilizzato il dispositivo, non tocchi la barra saldante e giunzione saldata sul sacchetto finché non si sono raffreddati completamente.

ATTENZIONE! Non aspirare gli alimenti liquidi.

ATTENZIONE! Utilizzi solo sacchetti speciali per il vuoto.

ATTENZIONE! Prima di mettere gli alimenti confezionati nel microonde, pratici un foro nel sacchetto per consentire la fuoriuscita del vapore.

Prima di utilizzare il dispositivo, legga attentamente questo documento e lo conservi per riferimento futuro. Utilizzi il dispositivo solo per lo scopo previsto. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate senza adeguata esperienza o conoscenza dell'uso del dispositivo e se non supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Installare il dispositivo lontano da fonti di calore esterne o da altri apparecchi elettrici. Prima di utilizzare il dispositivo, si assicuri che la tensione nominale e la frequenza specificate nei dati tecnici corrispondano ai parametri di rete. Utilizzi il dispositivo solo con il cavo di alimentazione in dotazione. Si assicuri che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi e taglienti o fonti di calore. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non immerga la spina, il cavo di alimentazione e/o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di pulirlo. Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo. Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non lavi il dispositivo in lavastoviglie o sotto l'acqua corrente. Quando si ripone il dispositivo, per evitare la deformazione della guarnizione collocare una fodera di carta all'interno e non chiudere bene il coperchio. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle sue modalità e funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibile per il download su aeno.com/documents.

Funzioni dei pulsanti

Azione	Funzione
"Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto")	
Premere una volta	Iniziare saldatura sottovuoto per i prodotti secchi
	Interrompere saldatura sottovuoto per i prodotti secchi o umidi

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo support@aeno.com o tramite chat online all'indirizzo aeno.com/service-and-warranty. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

* Il dispositivo entra in modalità stand-by dopo 0 minuti quando non viene utilizzato.

Azione	Funzione
Tenere premuto per alcuni secondi	Iniziare saldatura sottovuoto per i prodotti umidi
"Pulse" ("Vuoto")	
Tenere premuto	Avvio di sottovuoto
"Seal" ("Saldatura")	
Premere una volta	Iniziare saldatura

Preparazione al funzionamento

1. Apra con cura la confezione e rimuova il dispositivo (A-1), il cavo di alimentazione (A-2) e sacchetti (A-3). Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Collochi il dispositivo su una superficie asciutta, piana e stabile.
3. Inserisca la spina del cavo di alimentazione nel connettore (B-7).

Funzionamento

1. Inserire il cibo nell'apposito sacchetto.
 2. Sollevi il coperchio (B-1) della confezionatrice sottovuoto.
 3. Inserisca il bordo aperto del sacchetto in clip (B-9) come mostrato nella fig. C.
 4. Chiuda il coperchio premendolo contro il corpo su entrambi i lati, finché non scatta in posizione.
 5. Colleghi il dispositivo all'alimentazione.
 6. Selezionare il metodo di saldatura:
 - **Saldatura sottovuoto automatica.** Prema il pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto") (vedi tab. "Funzioni dei pulsanti"). Il display (B-2) conterà il tempo e avvierà il processo di sottovuoto e poi il processo di saldatura.
- Nota.** Per interrompere il processo di saldatura sottovuoto automatica, premere di nuovo il pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto").
- **Sottovuoto e saldatura di prodotti morbidi.** Tenga premuto il pulsante "Pulse" ("Vuoto"); il display (B-2) inizia il conto alla rovescia del tempo. Rilasci il pulsante quando si è ottenuto sottovuoto sufficiente. Poi prema il pulsante "Seal" ("Saldatura"); il processo di saldatura ha inizio.
 - **Saldatura.** Prema il pulsante "Seal" ("Saldatura"); il display (B-2) esegue un conto alla rovescia e inizia il processo di saldatura.
7. Attenda che il processo di saldatura sia completo: vengono emessi due brevi segnali acustici e sul display appare "00".
 8. Prema contemporaneamente i pulsanti (B-6), sollevi il coperchio e rimuova sacchetto.

Nota. Lasci raffreddare il dispositivo (almeno 30 s) prima di saldatura nuova.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

1. Rimuova il contenitore (B-10) come mostrato nella fig. D, la lavi in una soluzione detergente tiepida, poi la risciacqui con acqua pulita e la asciughi.
2. Pulisca l'esterno e l'interno del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua calda o una soluzione di sapone neutro. Poi lo pulisca con un panno morbido imbevuto di acqua pulita e lo asciughi.
3. Rimetta il contenitore nel dispositivo.

Risoluzione dei problemi

- **Il dispositivo non si accende.** Possibili cause: il cavo di alimentazione non è inserito saldamente nel connettore; la presa di corrente è difettosa. Soluzione: inserisca il cavo di alimentazione nel connettore fino all'arresto; verifichi se la presa di corrente funziona correttamente collegando un altro dispositivo alla presa di corrente; se necessario, colleghi il dispositivo a una presa di corrente funzionante.
- **La barra saldante (B-11) presenta tracce del sacchetto dopo la saldatura.** Possibile causa: surriscaldamento della barra saldante. Soluzione: attenda che il dispositivo si sia raffreddato completamente e lo pulisca.
- **Dopo saldatura sottovuoto, nel sacchetto compare dell'aria.** Possibile causa: foratura del sacchetto da parte di bordi taglienti dei prodotti. Soluzione: sostituire il sacchetto, eliminare i prodotti con bordi taglienti.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ვაკუუმის შესაფუთი აპარატი **AVS0003** განკუთვნილია საკვები პროდუქტების შესაფუთად და/ან ვაკუუმირებისთვის მათი შენახვის ვადის გახანგრძლივების, დამარინადების ან სუ ვიდ მეთოდით მოშადების მიზნით.

ტექნიკური მახასიათებლები

ელკვება (შემავალი): 220-240 ვ (AC), 50/60 ჰც, 80,0 ვტ ($\leq 0,5$ ვტ მოლოდინის რეჟიმში *).
მწარმოებლურობა: 3,5 ლ/წთ-მდე. ვაკუუმირების დონე: -65 კპა-მდე (± 5 კპა). ერთი პაკეტის ვაკუუმირების დრო: 32 წმ-მდე. ერთი პარკის დალუქვის დრო: 13 წმ-მდე. რეჟიმების რაოდენობა: 4. დალუქვის ნაკერის სიგანე: 2 მმ. პარკის მაქსიმალური სიგანე: 25 სმ. გაცხელების მაქსიმალური ტემპერატურა: +250 °C. მართვა: ხელით. ფერი: თეთრი. კორპუსის მასალა: ABS-პლასტიკი. კვების კაბელი: მოხსნადი, 1,5 მ. შტეკერის ტიპი: C. მოწყობილობის ზომა (სიგრძე × სიგანე × სიმაღლე): 345×85×56 მმ. წონა ნეტო: 598 გ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30-80 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -10...+50 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30-80 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. სურ. A)

A-1 – ვაკუუმის შესაფუთი აპარატი **AVS0003**, A-2 – კვების კაბელი, A-3 – ვაკუუმის შესაფუთი პარკები (15×20 სმ – 5 ც., 20×30 სმ – 5 ც.), მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (იხ. სურ. B)

B-1 – თავსახური, B-2 – დისკლეი, B-3 – ღილაკი „Vac Seal“ („ვაკუუმირება დალუქვით“), B-4 – ღილაკი „Pulse“ („ვაკუუმირება“), B-5 – ღილაკი „Seal“ („დალუქვა“), B-6 – თავსახურის განმლოკვის ღილაკები, B-7 – კვების მართვითი, B-8 – მასალა დალუქვისთვის, B-9 – პაკეტის დამჭერები, B-10 – მოხსნადი კონტეინერი, B-11 – დალუქვის ზოლი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! ცხელი ზედაპირი. არსებობს დამწვრობის მიღების საფრთხე გაცხელებულ დასალუქ ზოლთან კონტაქტისას. მოწყობილობის გამოყენების შემდეგ არ შეეხოთ დასალუქ ზოლს და დალუქვის ნაკერს პაკეტზე, მათ სრულ გაგრილებამდე.

ყურადღება! არ მოახდინოთ თხევადი საკვების ვაკუუმირება.

ყურადღება! გამოიყენეთ მხოლოდ ვაკუუმირებისთვის განკუთვნილი სპეციალური პაკეტები.

ყურადღება! პაკეტში განთავსებული პროდუქტების მიკროტალღურ ღუმელში განთავსებამდე გახვრიტეთ იგი ორთქლის გამოსაშვებად.

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით გაეცანიტ წინამდებარე დოკუმენტს და შეინახეთ ის მომავალში გამოყენებისთვის. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ პირდაპირი დანიშნულებისამებრ. მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გამოსაყენებლად ზავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ, რომლებსაც არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ არიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა გქონდეთ. განათავსეთ მოწყობილობა სითბოს გარეშე წყაროებიდან ან სხვა ელექტროხელსაწყოებიდან მოშორებით. მოწყობილობის გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მოწყობილობა მხოლოდ მიწოდების კომპლექტში შემაჯავი კვების კაბელით გამოიყენეთ. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადავირიხოთ, არ გადაიღუნოს, არ მოჰყვეს სიმძიმის ქვეშ, არ ეხებოდეს ცხელ, ზასრ საგნებს და სითბოს წყაროებს. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. შტეფსელი, კვების კაბელი და/ან თავად მოწყობილობა არ ჩაუშვათ წყალსა თ სხვა სითხეში. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. არ დაიშალოთ და ნუ ეცდებით მოწყობილობის დამოუკიდებლად შეკეთებას. რემონტი უნდა შესრულოს ავტორიზებული სერვის ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. ჩართული მოწყობილობა არ დატოვოთ უყურადღებოდ. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, თუ მისი გამოყენება არ ხდება, აგრეთვე გაწმენდის წინ. გაწმენდით მოწყობილობა ყოველი გამოყენების შემდეგ. გასაწმენდად ნუ გამოიყენებთ ქიმიურ და აგრესიულ სარეცხ საშუალებებს, აბრაზიულ პასტებს, საშუალებებს რომლებიც შეიცავენ მჟავებსა და გახსნელებს, აგრეთვე მეტალის ღრუბლებს. არ გარეცხოთ მოწყობილობა ქურქის სარეცხ მანქანაში ან გამდინარე წყლის ქვეშ. მოწყობილობის შენახვისას, დალუქვის მასალის დფორმაციის თავიდან ასაცილებლად, შეინით ჩადეთ ქაღალდი და თავსახური მჭიდროდ არ დახურულ. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია. ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

თუ AENO მოწყობილობის გამოყენებისას გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატიტ საიტზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევამ და არ დატყირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მოსაქვლელად.

* მოწყობილობა მოლოდინის რეჟიმში გადადის 0 წუთში, თუ იგი არ გამოიყენება.

ლილაკების ფუნქციები

მოქმედება	ფუნქცია
„Vac Seal“ („ვაკუუმირება დალუქვით“)	
ერთხელ დაჭერა	მშრალი პროდუქტებისთვის დალუქვით ვაკუუმირების გაშვება
	დალუქვით ვაკუუმირების შეწყვეტა მშრალი ან სველი პროდუქტებისთვის
ხანგრძლივად დაჭერა რამდენიმე წამის განმავლობაში	დალუქვით ვაკუუმირების გაშვება სველი პროდუქტებისთვის
„Pulse“ („ვაკუუმირება“)	
ხანგრძლივად დააჭირეთ	ვაკუუმირების გაშვება
„Seal“ („დალუქვა“)	
ერთხელ დაჭერა	დალუქვის გაშვება

ექსპლუატაციისთვის მომზადება

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა (A-1), კვების კაბელი (A-2) და პაკეტები (A-3). მოაცილეთ ყველა შესაფუთი მასალა.
2. მოწყობილობა მოათავსეთ მშრალ, თანაბარ და მდგრად ზედაპირზე.
3. კვების კაბელის შტეკერი ჩადეთ მაერთებელში (B-7).

ექსპლუატაცია

1. მოათავსეთ პროდუქტები მიწოდების კომპლექტში შემავალ პაკეტში.
2. ასწიეთ ვაკუუმის შესაფუთი აპარატის თავსახური (B-1).
3. პაკეტის ღია მხარე მოაქციეთ დამჭერებში (B-9), როგორც ნაჩვენებია სურ. C.
4. დაახურეთ თავსახური კორპუსს ორივე მხრიდან ჩასმის ხმის გაგონებამდე.
5. დაუკავშირეთ მოწყობილობა ელექტროქსელს.
6. აირჩიეთ დალუქვის მეთოდი:
 - **ავტომატური ვაკუუმირება დალუქვით.** დააჭირეთ ლილავს „Vac Seal“ („ვაკუუმირება დალუქვით“) (იხ. ცხრილი „ლილაკების ფუნქციები“). დისპლეიზე (B-2) დაირყება დროის ათვლა და გაეშვება ვაკუუმირების პროცესი, შემდეგ კი – დალუქვის.
 - **შენიშვნა.** იმისათვის, რომ შეჩერდეს ავტომატური ვაკუუმირება დალუქვით, კიდევ ერთხელ დააჭირეთ ლილავს „Vac Seal“ („ვაკუუმირება დალუქვით“).
 - **რბილი პროდუქტების ვაკუუმირება და დალუქვა.** ხანგრძლივად დააჭირეთ ლილავს „Pulse“ („ვაკუუმირება“): დისპლეიზე (B-2) დაირყება დროის ათვლა. აუშვით ლილავს, როდესაც ვაკუუმირების სათანადო დონე იქნება მიღწეული. შემდეგ დააჭირეთ ლილავს „Seal“ („დალუქვა“): დაირყება დალუქვის პროცესი.
 - **დარჩილვა.** დააჭირეთ ლილავს „Seal“ („დალუქვა“): დისპლეიზე (B-2) დაირყება დროის ათვლა და გაეშვება დალუქვის პროცესი.
7. დაელოდეთ დალუქვის პროცესის დასრულებას: გაისმება ორი მოკლე სიგნალი, დისპლეიზე გამოისახება „00“.
8. ერთდროულად დააჭირეთ ლილაკებს (B-6), ასწიეთ თავსახური და ამოირთეთ პაკეტი.

შენიშვნა. ხელმოკრედ დალუქვამდე ავადეთ მოწყობილობას, გაგრილდეს (არანაკლებ 30 წმ).

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდის ჩატარებამდე გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და აცალეთ გაგრილება.

1. ამოირთეთ კონტეინერი (B-10), როგორც ნაჩვენებია სურ. D, გარეცხეთ სარეცხი საშუალების თბილ ხსნარში, შემდეგ კი გამოავლეთ სუფთა წყლით და გააშშრალეთ.
2. მოწყობილობას გარედანაც და შიგნიდანაც წაუსვით თბილ წყალში ან ოდნავ საპნთან ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილი. შემდეგ სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილი გადაუსვით და გააშშრალეთ.
3. კონტეინერი დააბრუნეთ მოწყობილობაში.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **მოწყობილობა არ ირთვება.** შესაძლო მიზეზები: კვების კაბელი არ ზის კარგად მაერთებელში; შტეფსელი გაუმართავია. გადაწყვეტა: შეაერთეთ კვების კაბელი მაერთებელში ბოლომდე; შეამოწმეთ მასში სხვა მოწყობილობის დაკავშირებით, საჭიროების შემთხვევაში, შეაერთეთ მოწყობილობა გამართულ შტეფსელში.
- **დასალექ ზოლზე (B-11) დალუქვის შემდეგ დარჩა პაკეტის კვალი.** შესაძლო მიზეზი: დალუქვის ზოლის გადახურება. გადაწყვეტა: დაელოდეთ მოწყობილობის სრულ გაგრილებას და ხელახლა გაწმინდეთ.
- **დალუქვით ვაკუუმირების შემდეგ პაკეტში ჩნდება ჰაერი.** შესაძლო მიზეზი: პროდუქტების ბასრი ნაპირებით პაკეტის გახერცა. გადაწყვეტა: შეცვალეთ პაკეტი, მოაშორეთ ბასრი კიდეების მქონე პროდუქტი.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

KAZ AVS0003 вакуумдық тығыздағышы азық-түліктердің сақтау, маринадтау немесе су-вид әдісімен дайындау мерзімін ұзарту мақсатында оларды буып-түюге және/немесе вакуумдауға арналған.

Техникалық сипаттама

Қуат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 80,0 Вт (күту режимінде $\leq 0,5$ Вт *). Өнімділік: 3,5 л/мин дейін. Вакуумдау дәрежесі: –65 кПа дейін (± 5 кПа). Бір пакетті вакуумдау уақыты: 32 с дейін. Бір пакетті дәнекерлеу уақыты: 13 с дейін. Жұмыс режимдер саны: 4. Пісіру тігісі ені: 2 мм. Пакеттің максималды ені: 25 см. Максималды қыздыру температурасы: +250 °C. Басқару: қолмен. Түсі: ақ. Корпус материалы: ABS пластик. Қуат сымы: алынбалы, 1,5 м. Ашаның түрі: C. Құрылғы өлшемі (Ұ×Е×Б): 345×85×56 мм. Таза салмағы: 598 г. Пайдалану шарттары: температура +5...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура –10...+50 °C, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсацияланбайды).

Жеткізілім жиынтығы (А сур. қар.)

A-1 – **AVS0003** вакуумдық тығыздағышы, A-2 – қуат сымы, A-3 – вакуумдық пакеттер (15×20 см – 5 дана, 20×30 см – 5 дана), пайдаланушының қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (В сур. қар.)

B-1 – қақпақ, B-2 – дисплей, B-3 – «Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау») түймесі, B-4 – «Pulse» («Вакуумдау») түймесі, B-5 – «Seal» («Дәнекерлеу») түймесі, B-6 – қақпақты бұғаттан шығару түймелері, B-7 – қуат қосқышы, B-8 – нығыздағыш, B-9 – қап қысқыштары, B-10 – алынбалы контейнер, B-11 – дәнекерлеу тақтасы.

Шектеулер мен ескертулер

HAZAP АУДАРЫҢЫЗ! Ыстық бет. Қыздыру дәнекерлеу тақтасымен жанасу кезінде күйік алу қаупі. Құрылғыны қолданғаннан кейін, олар толығымен салқындағанша дәнекерлеу тақтасына және пакеттегі пісіру тігісі қол тигізбеңіз.

HAZAP АУДАРЫҢЫЗ! Сұйық тағамды вакуумдауға болмайды.

HAZAP АУДАРЫҢЫЗ! Тек арнайы вакуумдық пакеттерді пайдаланыңыз.

HAZAP АУДАРЫҢЫЗ! Пакетке салынған азық-түліктерді микротолқынды пешке салмас бұрын, оған бу шығатын тесік жасаңыз.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта анықтама үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Құрылғы балаларға немесе шектеулі физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеттері бар адамдарға құрылғыны пайдалану бойынша жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаса және олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Құрылғыны үй-жай сыртында пайдаланбаңыз. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Құрылғыны сыртқы жылу көздерінен немесе басқа электр құрылғыларынан алыс орнатыңыз. Құрылғыны қолданар алдында техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құралды тек берілген қуат сымымен пайдаланыңыз. Қуат сымының бұралмауын, майыспауын, ешнәрсемен қысылып қалмауын немесе ыстық, өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Ашаны, қуат сымын және/немесе құрылғының өзін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз немесе жөндеуге болмайды. Жөндеу жұмыстарын уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Құрылғыны қосуды қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны пайдаланбаған кезде және тазалау алдында қуат көзінің ажыратыңыз. Құрылғыны әр қолданғаннан кейін тазалаңыз. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғыны ыдыс жуғышта немесе ағынды судың астында жууға болмайды. Нығыздағыштың деформациясын болдырмау үшін құрылғыны сақтау кезінде ішіне қағаз төсемді салыңыз және қақпақты мықтап жаппаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.

AENO құрылғысын пайдалануда сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, электрондық пошта арқылы қолдау қызметіне хабарласыңыз **support@aeno.com** электрондық поштасына немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

* Құрылғы пайдаланылмаса, 0 минуттан кейін күту режиміне өтеді.

Түйме функциялары

Әрекет	Функциясы
--------	-----------

«Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау»)

Бір рет басыңыз	Құрғақ азық-түліктер үшін вакуумды нығыздауды бастау
	Құрғақ немесе дымқыл азық-түліктер үшін вакуумды нығыздауды тоқтату
Бірнеше секунд басып тұрыңыз	Ылғал азық-түліктер үшін вакуумды нығыздауды бастау

«Pulse» («Вакуумдау»)

Басып тұрыңыз	Вакуумдауды бастау
---------------	--------------------

«Seal» («Дәнекерлеу»)

Бір рет басыңыз	Дәнекерлеуді бастау
-----------------	---------------------

Пайдалануға дайындық

1. Қаптаманы абайлап ашып, құрылғыны (А-1), қуат сымын (А-2) және пакеттерді (А-3) алыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.
2. Құрылғыны құрғақ, тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.
3. Қуат сымының ашасын қосқышқа (В-7) салыңыз.

Пайдалану

1. Азық-түліктерді жеткізілім пакетіне салыңыз.
 2. Вакуумдық тығыздағыштың қақпағын (В-1) көтеріңіз.
 3. Пакеттің ашық жиегінен **С** сур. көрсетілгендей қысқыштарға (В-9) салыңыз.
 4. Қақпақты шертілгенше екі жағынан корпусқа басып жабыңыз.
 5. Құрылғыны қуат көзіне қосыңыз.
 6. Дәнекерлеу әдісін таңдаңыз:
 - **Дәнекерлеумен автоматты вакуумдау.** «Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау») түймесін басыңыз («Түйме функциялары» кестені қараңыз). Дисплейде (В-2) уақыт санағы басталады және вакуумдау, содан кейін дәнекерлеу процесі іске қосылады.
 - Ескерте.** Автоматты дәнекерлеумен вакуумдау процесін тоқтату үшін «Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау») түймесін тағы бір рет басыңыз.
 - **Жұмсақ азық-түліктерді вакуумдау және дәнекерлеу.** «Pulse» («Вакуумдау») түймесін басып тұрыңыз: дисплейде (В-2) уақыт санағы басталады. Вакуумдау жеткілікті болған кезде түймені босатыңыз. Содан кейін «Seal» («Дәнекерлеу») түймесін басыңыз: дәнекерлеу процесі басталады.
 - **Дәнекерлеу.** «Seal» («Дәнекерлеу») түймесін басыңыз: дисплейде (В-2) уақыт санағы басталады және дәнекерлеу процесі іске қосылады.
7. Дәнекерлеу процесінің аяқталуын күтіңіз: екі қысқа сигнал естіледі, дисплейде «00» көрсетіледі.
 8. Түймелерді (В-6) бір уақытта басыңыз, қақпақты көтеріп, пакет алыңыз.

Ескерте. Қайта дәнекерлеу алдында құрылғыны суытыңыз (кем дегенде 30 с).

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тазалау алдында құрылғыны розеткадан ажыратып, суығанша күтіңіз.

1. Контейнерді (В-10) **D** сур. көрсетілгендей алыңыз, оны жылы жуғыш зат ерітіндісінде жуыңыз, содан кейін таза сумен шайып, құрғатыңыз.
2. Құрылғының сыртын және ішін жылы суға немесе әлсіз сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін оны таза суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз және құрғатыңыз.
3. Контейнерді құрылғыға қайта салыңыз.

Ықтимал себебін іздеу және түзету

- **Құрылғы қосылмайды.** Ықтимал себептері: қуат сымы қосқышқа еркін салынған; розетка ақаулы. Шешім: қуат сымын қосқышқа толығымен салыңыз; розеткаға басқа құрылғыны қосу арқылы оның дұрыстығын тексеріңіз, қажет болса, құрылғыны жарамды розеткаға қосыңыз.
- **Дәнекерлеу тақтасында (В-11) дәнекерлеуден кейін пакеттің іздері қалды.** Ықтимал себебі: дәнекерлеу тақтасының қызып кетуі. Шешім: құрылғы толығымен суығанша күтіңіз және оны тазалаңыз.
- **Дәнекерлеумен вакуумдаудың кейін пакетте ауа пайда болады.** Ықтимал себебі: азық-түліктердің өткір жиектерімен пакетті тесу. Шешім: пакетті ауыстырыңыз, өткір жиектері бар азық-түлікті алыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV Vakuuma iepakotājs **AVS0003** ir paredzēts pārtikas produktu iepakojšanai un/vai vakuumēšanai, lai pagarinātu to glabāšanas laiku, marinēšanai vai gatavošanai sous-vide metodi.

Tehniskie raksturojumi

Barošana (ieēja): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W gaidīšanas režīmā *). Ražīgums: līdz 3,5 l/min. Vakuumēšanas pakāpe: līdz -65 kPa (± 5 kPa). Vakuumēšanas laiks vienam maisīnam: līdz 32 s. Blīvēšanas laiks vienam maisīnam: līdz 13 s. Režīmu skaits: 4. Metinājuma šuves platums: 2 mm. Maksimālais maisiņa platums: 25 cm. Maksimālā karsēšanas temperatūra: $+250$ °C. Vadība: manuāla. Krāsa: balta. Korpusa materiāls: ABS plastmasa. Barošanas vads: noņemams, 1,5 m. Kontaktdakšas tips: C. Ierīces izmērs (G×P×A): 345×85×56 mm. Neto svars: 598 g. Eksploataācijas apstākļi: temperatūra $+5...+40$ °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra $-10...+50$ °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. A att.)

A-1 – vakuuma iepakotājs **AVS0003**, A-2 – barošanas vads, A-3 – vakuuma maisiņi (15×20 cm – 5 gab., 20×30 cm – 5 gab.), ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (sk. B att.)

B-1 – vāks, B-2 – displejs, B-3 – poga „Vac Seal” („Vakuumēšana ar aizzīmogošanu”), B-4 – poga „Pulse” („Vakuumēšana”), B-5 – poga „Seal” („Aizzīmogošana”), B-6 – vāka atbrīvošanas poga, B-7 – barošanas savienotājs, B-8 – blīvējums, B-9 – maisiņa turētāji, B-10 – noņemams konteiners, B-11 –etināšanas josla.

Ierobežojumi un brīdinājumi

UZMANĪBU! Karstā virsma. Apdegumu risks, saskaroties ar uzkarsto etināšanas joslu. Pēc ierīces lietošanas nepieskarieties etināšanas joslai un etinājuma šuvei uz maisiņa, līdz tās pilnībā atdziest.

UZMANĪBU! Nevakuumējiet šķidru pārtiku.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai speciālos maisiņus vakuumēšanai.

UZMANĪBU! Pirms ievietošanas mikroviļņu krāsnī pārtikas produktiem, kas iepakoti maisiņā, izveidojiet tajā atveri tvaika izplūdei.

Pirms ierīces eksploataācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo dokumentu un saglabājiet to turpmākai lietošanai. Izmantojiet ierīci tikai tās tiešajam mērķim. Ierīci nav paredzēts lietot bērnu vai personu ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tiem nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu un ja viņi neatrodas personas uzraudzībā, kas atbild par viņu drošību. Aizliegts lietot ierīci ārpus telpām. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Uztādiet ierīci tālu no ārējiem siltuma avotiem vai citām elektroiekārtām. Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka tehniskajos raksturojumos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Izmantojiet ierīci tikai ar barošanas vadu, kas ir piegādes komplektā. Nepieļaujiet, ka barošanas vads tiek pārgriezts, pārlocīts, ka to kaut kas pārspiež, tas saskaras ar karstiem, asiem priekšmetiem un siltuma avotiem. Izvairieties no ierīces nokrišanas un nemetiet to. Niegremdējiet kontaktdakšas, barošanas vadu un/vai pašu ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Neizmantojiet bojātu ierīci. Neizjauciet ierīci un nelabojiet to paši. Remonts jāveic kvalificētam specialistam autorizētā servisa centrā. Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīklam, ja tā netiek lietota, kā arī pirms tīrīšanas. Pēc katras lietošanas reizes iztīriet ierīci. Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, līdzekļus, kas satur skābes un šķīdinātājus, vai metāla sūkļus. Nemazgājiet ierīci trauku mazgājamajā mašīnā, kā arī zem tekoša ūdens. Uzglabājot ierīci, ievietojiet iekšā papīra oderējumu, lai novērstu blīvētāja deformāciju, un cieši neaizveriet vāku. Sikāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē aeno.com/documents.

Pogu funkcijas

Darbība	Funkcija
„Vac Seal” („Vakuumēšana ar aizzīmogošanu”)	
Vienreiz nospiež	Sākt vakuumēšanu un aizzīmogošanu sausiem produktiem
	Pārtraukt vakuumēšanu un aizzīmogošanu sausiem vai mitrajiem produktiem

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu izmantojot e-pastu support@aeno.com vai tiešsaistes tērēšanā vietnē aeno.com/service-and-warranty. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

* Ja ierīce netiek lietota, pēc 0 minūtēm tā pāriet gaidīšanas režīmā.

Darbība	Funkcija
Nospiediet un turiet nospiešanu dažas sekundes	Sākt vakuumpošānu un aizzīmogošanu mitrajām produktiem
„Pulse“ („Vakuumpošāna“)	
Nospieš un turēt	Sākt vakuumpošānu
„Seal“ („Aizzīmogošana“)	
Vienreiz nospieš	Sākt aizzīmogošanu

Sagatavošana ekspluatācijai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci (A-1), barošanas vadu (A-2) un maisīnus (A-3). Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
3. Ievietojiet barošanas vada kontaktdakšu savienotājā (B-7).

Ekspluatācija

1. Ielieciet produktus maisīnā no piegādes komplekta.
2. Paceliet vakuuma iepakotāja vāku (B-1).
3. Ievietojiet maisiņa atvērto malu turētājos (B-9), kā parādīts **C** att.
4. Aizveriet vāku, piespiežot to korpusam no abām pusēm, līdz atskan klikšķis.
5. Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
6. Izvēlieties aizzīmogošanas veidu:
 - **Automātiska vakuumpošāna ar aizzīmogošanu.** Nospiediet pogu „Vac Seal“ („Vakuumpošāna ar aizzīmogošanu“) (sk. tab. „Pogu funkcijas“). Displejā (B-2) sāksies laika skaitīšana, un tiks uzsākts vakuumpošānas process, kam sekos aizzīmogošana.
 - **Mikstu produktu vakuumpošāna un aizzīmogošana.** Nospiediet un turiet nospiešanu pogu „Pulse“ („Vakuumpošāna“): displejā (B-2) sāksies laika skaitīšana. Atlaidiet pogu, kad ir sasniegts pietiekams vakuuma līmenis. Pēc tam nospiediet pogu „Seal“ („Aizzīmogošana“): tiks uzsākts aizzīmogošanas process.
 - **Aizzīmogošana.** Nospiediet pogu „Seal“ („Aizzīmogošana“): displejā (B-2) sāksies laika skaitīšana, un tiks uzsākts aizzīmogošanas process.
7. Pagaidiet, līdz aizzīmogošanas process ir pabeigts: atskanēs divi īsi signāli, un displejā parādīsies „00“.
8. Vienlaicīgi nospiediet pogas (B-6), paceliet vāku un izņemiet maisīnu.

Piezīme. Pirms atkārtotas aizzīmogošanas ļaujiet ierīcei atdzist (vismaz 30 s).

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.

1. Izņemiet konteineru (B-10), kā parādīts **D** att., nomazgājiet to siltā mazgāšanas līdzeklā šķīdumā, pēc tam noskalojiet tīrā ūdenī un noslaukiet līdz sausumam.
2. Noslaukiet ierīci no iekšpuses un ārpusē ar mikstu drānu, kas samitrināta ar siltu ūdeni vai maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam noslaukiet to ar mikstu drānu, kas samitrināta tīrā ūdenī, un noslaukiet līdz sausumam.
3. Ievietojiet konteineru atpakaļ ierīcē.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- **Ierīce neieslēdzas.** Iespējamie iemesli: barošanas vads nav cieši pievienots savienotājam; bojāta strāvas kontaktligzda. Risinājums: iespraudiet barošanas vadu kontaktligzdā līdz galam; pārbaudiet, vai kontaktligzda darbojas pareizi, pieslēdzot tai citu ierīci; ja nepieciešams, pievienojiet ierīci darbīspējīgai kontaktligzdai.
- **Pēc aizzīmogošanas uz metināšanas joslas (B-11) ir palikušas maisiņa pēdas.** Iespējamais iemesls: metināšanas joslas pārkaršana. Risinājums: pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi, un notīriet to.
- **Pēc vakuumpošānas ar aizzīmogošanu maisīnā parādās gaiss.** Iespējamais iemesls: maisiņa caurduršana ar produktu asām malām. Risinājums: nomainiet maisīnu, noņemiet produktus ar asām malām.

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

U Vakuuminis pakavimo įrenginys **AVS0003** skirtas maisto produktams pakuoti ir (arba) vakuumuoti siekiant pailginti jų galiojimo laiką, marinuoti arba ruošti „sous vide“ metodu.

Techninės charakteristikos

Maitinimo šaltinis (įvestis): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W budėjimo režime *).
Našumas: iki 3,5 l/min. Vakuumavimo laipsnis: iki –65 kPa (± 5 kPa). Vieno maišelio vakuumavimo trukmė: iki 32 s. Vieno maišelio sandarinimo laikas: iki 13 s. Režimų skaičius: 4.
Suvirinimo siūlės plotis: 2 mm. Didžiausias maišelio plotis: 25 cm. Maksimali kaitinimo temperatūra: +250 °C. Valdymas: rankinis. Spalva: balta. Korpuso medžiaga: ABS plastikas. Maitinimo laidas: nuimamas, 1,5 m. Kištuko tipas: C. Įrenginio dydis (I×P×A): 345×85×56 mm.
Grynasis svoris: 598 g. Veikimo sąlygos: temperatūra +5...+40 °C, sant. drėgmė 30–80 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra –10...+50 °C, sant. drėgmė 30–80 % (be kondensacijos).

Pakuotės turinys (žr. A pav.)

A-1 – vakuuminis pakavimo įrenginys **AVS0003**, A-2 – maitinimo laidas, A-3 – vakuumavimo maišeliai (15×20 cm – 5 vnt., 20×30 cm – 5 vnt.), trumpas naudotojo vadovas.

Įrenginio elementai (žr. B pav.)

B-1 – dangtis, B-2 – ekranas, B-3 – mygtukas „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“), B-4 – mygtukas „Pulse“ („Vakuumavimas“), B-5 – mygtukas „Seal“ („Sandarinimas“), B-6 – dangčio atleidimo mygtukai, B-7 – maitinimo jungtis, B-8 – sandariklis, B-9 – maišelių spaustukai, B-10 – nuimamas konteineris, B-11 – suvirinimo juosta.

Apribojimai ir įspėjimai

DĖMESIO! Karštas paviršius. Pavojus nudegti dėl sąlyčio su įkaitinta suvirinimo juosta. Panaudoję įrenginį, nelieskite suvirinimo juostos ir suvirinimo siūlės ant maišelio, kol jie visiškai atvės.

DĖMESIO! Negalima vakuumuoti skystų maisto produktų.

DĖMESIO! Naudokite tik specialius vakuumavimo maišelius.

DĖMESIO! Prieš dėdami supakuotą maistą į mikrobangų krosnelę, maišelyje padarykite skylutę, kad išeitų garai.

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir išsaugokite jį ateičiai. Naudokite įrenginį tik pagal jo tiesioginę paskirtį. Šis įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams ar asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie įrenginio naudojimą ir jei jie nėra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Įrenginys skirtas naudoti tik buityje. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis. Dėkite įrenginį atokiau nuo išorinių šilumos šaltinių ar kitų elektros prietaisų. Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad techninėse specifikacijose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Įrenginį naudokite tik su pridėdamu maitinimo laidu. Stebėkite, kad maitinimo laidas nepersisuktų, nepersilenktų, nebūtų nieko prispaustas, nesiliestų su karštais, aštriais daiktais ir šilumos šaltiniais. Neleiskite, kad įrenginys kristų, ir nemėtykite jo. Nemerkitė kištuko, maitinimo laido ir (arba) paties įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite pažeisto įrenginio. Neardykite ir netaisykite įrenginio patys. Remontą turi atlikti kvalifikuotas įgalioto techninės priežiūros centro specialistas. Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, jei jis nenaudojamas, o taip pat prieš jo valymą. Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrenginį. Valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių kempinių. Neplaukite įrenginio indaplovėje arba po tekančiu vandeniu. Laikydami įrenginį, įdėkite į vidų popierinį įdėklą, kad sandariklis nesideformuotų, ir sandariai neuždarykite dangčio. Išsamų įrenginio, jo režimų ir funkcijų aprašymą rasite pilname eksploatavimo vadove, kurį galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

Mygtukų funkcijos

Veiksmas	Funkcija
„Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“)	
Paspausti vieną kartą	Sausų produktų vakuumavimo su sandarinimu paleidimas
	Sausų arba drėgnų produktų vakuumavimo su sandarinimu sustabdymas
Paspausti ir palaikyti kelias sekundes	Drėgnų produktų vakuumavimo su sandarinimu paleidimas

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi įrenginiu AENO, prašome susisiekti su palaikymo komanda el. paštu support@aeno.com arba internetiniu pokalbiu adresu aeno.com/service-and-warranty. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų apsilankymui parduotuvėje.

* Nenaudojamas įrenginys po 0 minučių pereina į budėjimo režimą.

Veiksma	Funkcija
„Pulse“ („Vakuumavimas“)	
Paspausiti ir palaikyti	Vakuumavimo paleidimas
„Seal“ („Sandarinimas“)	
Paspausiti vieną kartą	Sandarinimo paleidimas

Paruošimas eksploatavimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį (A-1), maitinimo laidą (A-2) ir maišelius (A-3). Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Pastatykite įrenginį ant sauso, lygaus ir stabilaus paviršiaus.
3. Įkiškite maitinimo laido kištuką į jungtį (B-7).

Eksploatavimas

1. Įdėkite maistą į pateiktos maišelį iš pakuotės turinio.
2. Pakelkite vakuuminio pakavimo įrenginio dangtį (B-1).
3. Įdėkite atvirą maišelio kraštą į spausdukus (B-9), kaip parodyta **C** pav.
4. Uždarykite dangtį, spausdami jį prie korpuso iš abiejų pusių, kol pasigirs spragtelėjimas.
5. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
6. Pasirinkite sandarinimo būdą:
 - **Automatinis vakuumavimas su sandarinimu.** Paspauskite mygtuką „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“) (žr. lentelę „Mygtukų funkcijos“). Ekrane (B-2) bus pradėtas skaičiuoti laikas ir prasidės vakuumavimo, o tada sandarinimo procesas.
 - **Pastaba.** Norėdami nutraukti automatinį vakuumavimo su sandarinimu procesą, dar kartą paspauskite mygtuką „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“).
 - **Minkštų produktų vakuumavimas ir sandarinimas.** Paspauskite ir palaikykite mygtuką „Pulse“ („Vakuumavimas“): ekrane (B-2) bus pradėtas skaičiuoti laikas. Atleiskite mygtuką, kai pasiekiamas pakankamas vakuumavimo laipsnis. Tada paspauskite mygtuką „Seal“ („Sandarinimas“): bus pradėtas sandarinimo procesas.
 - **Sandarinimas.** Paspauskite mygtuką „Seal“ („Sandarinimas“): ekrane (B-2) bus pradėtas skaičiuoti laikas ir sandarinimo procesas.
7. Palaukite, kol bus baigtas sandarinimo procesas: pasigirsta du trumpi pyptelėjimai ir ekrane pasirodo „00“.
8. Vienu metu paspauskite mygtukus (B-6), pakelkite dangtį ir išimkite maišelį.

Pastaba. Prieš pakartotinį sandarinimą leiskite įrenginiui atvėsti (bent 30 s.).

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš valydami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti.

1. Išimkite konteinerį (B-10), kaip parodyta **D** pav., nuplaukite jį šiltu ploviklio tirpalu, tada nuplaukite švariame vandenyje ir sausai nušluostykite.
2. Įrenginio išorę ir vidų nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu arba švelniu muilo tirpalu. Tada nušluostykite minkšta švariame vandenyje pamirkyta šluoste ir išdžiovinkite.
3. Įdėkite konteinerį atgal į įrenginį.

Galimų gedimų šalinimas

- **Įrenginys neįsijungia.** Galimos priežastys: maitinimo laidas nėra sandariai įkištas į jungtį; maitinimo lizdas sugedęs. Sprendimas: įkiškite maitinimo laidą į jungtį iki galo; patikrinkite, ar lizdas tinkamai veikia, prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie veikiančio lizdo.
- **Ant suvirinimo juostos (B-11) po sandarinimo liko maišelio pėdsakų.** Galima priežastis: suvirinimo juostos perkaitimas. Sprendimas: palaukite, kol įrenginys visiškai atvės, ir jį išvalykite.
- **Po vakuumavimo ir sandarinimo maišelyje atsiranda oro.** Galima priežastis: maišelis pradurtas aštriomis maisto kraštais. Sprendimas: pakeiskite maišelį, pašalinkite produktus aštriomis briaunomis.

DĖMESIO! Jei nė vienas iš pasiūlytų būdų nepadėjo pašalinti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotą techninės priežiūros centrą. Nardykite ir nbandykite patys taisyti įrenginį.

NLD De **AVS0003** vacumeermachine is ontworpen voor het verpakken en/of vacumeren van voedingsmiddelen om hun houdbaarheid te verlengen, ze te marinieren of sous-vide te koken.

Technische specificaties

Voeding (ingang): 220-240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W in de stand-bystand *). Capaciteit: tot 3,5 l/min. Vacuümgraad: tot -65 kPa (± 5 kPa). Vacuümtijd per zak: tot 32 s. Sealtijd per zak: tot 13 s. Aantal modi: 4. Breedte van de sealnaad: 2 mm. Maximale zakbreedte: 25 cm. Maximale verwarmingstemperatuur: +250 °C. Bediening: handmatig. Kleur: wit. Materiaal behuizing: ABS kunststof. Netsnoer: afneembaar, 1,5 m. Type stekker: C. Afmetingen van het apparaat (LxBxH): 345x85x56 mm. Nettogewicht: 598 g. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid 30-80 % (niet condenserend). Opslagcondities: temperatuur -10...+50 °C, relatieve vochtigheid 30-80 % (niet condenserend).

Verpakkingsinhoud (zie afb. A)

A-1 – **AVS0003** vacumeermachine, A-2 – netsnoer, A-3 – vacuümszakken (15x20 cm – 5 st., 20x30 cm – 5 st.), korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (zie afb. B)

B-1 – deksel, B-2 – display, B-3 – 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop, B-4 – 'Pulse' ('Vacumeren') knop, B-5 – 'Seal' ('Sealen') knop, B-6 – ontgrendelknoppen van het deksel, B-7 – voedingspoort, B-8 – pakking, B-9 – zakklemmen, B-10 – verwijderbare container, B-11 – sealbalk.

Beperkingen en waarschuwingen

ATTENTIE! Heet oppervlak. Risico op brandwonden bij contact met de verwarmde sealbalk. Raak na gebruik van het apparaat de sealbalk en de sealnaad op de zak niet aan totdat deze volledig zijn afgekoeld.

ATTENTIE! Vacumeer geen vloeibare voedingsmiddelen.

ATTENTIE! Gebruik alleen speciale vacuümszakken.

ATTENTIE! Maak een gaat in de zak voordat u verpakt voedsel in de magnetron plaatst, zodat de stoom kan ontsnappen.

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Plaats het apparaat niet in de buurt van externe warmtebronnen of andere elektrische apparaten. Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de nominale spanning en frequentie die in de technische specificaties worden vermeld, overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Gebruik het apparaat alleen met het meegeleverde netsnoer. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegen gedrukt wordt, of in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Dompel de stekker, het netsnoer en/of het apparaat zelf niet onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen beschadigd apparaat. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Reinig het apparaat na elk gebruik. Gebruik geen chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Was het apparaat niet in de vaatwasser of onder stromend water. Wanneer u het apparaat opbergt, plaats dan een vel papier in het apparaat en sluit het deksel niet volledig om vervorming van de pakking te voorkomen. Een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, de modi en functies vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op support@aeno.com of online chat op aeno.com/service-and-warranty. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

* Het apparaat gaat na 0 minuten in stand-bystand als het niet wordt gebruikt.

Knopfuncties

Actie	Functie
-------	---------

'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen')

Eenmaal drukken	Start vacumeren met sealen voor droge voedingsmiddelen
	Stop vacumeren met sealen voor droge of natte voedingsmiddelen
Enkele seconden ingedrukt houden	Start vacumeren met sealen voor natte voedingsmiddelen

'Pulse' ('Vacumeren')

Houd ingedrukt	Start vacumeren
----------------	-----------------

'Seal' ('Sealen')

Eenmaal drukken	Start sealen
-----------------	--------------

Voorbereiding voor gebruik

1. Open de verpakking voorzichtig en verwijder het apparaat (A-1), het netsnoer (A-2) en de zakken (A-3). Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
2. Plaats het apparaat op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
3. Steek de aansluiting van het netsnoer in de voedingspoort (B-7).

Gebruik

1. Plaats het voedsel in de meegeleverde zak.
 2. Til het deksel (B-1) van de vacuüm machine op.
 3. Steek de open rand van de zak in de klemmen (B-9) zoals getoond in afb. C.
 4. Sluit het deksel door het aan beide zijden tegen de behuizing te drukken totdat het vastklikt.
 5. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
 6. Selecteer de sealmodus:
 - **Automatisch vacumeren met sealen.** Druk op de 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop (zie tabel 'Knopfuncties'). Het display (B-2) telt de tijd af en start het vacumeren en vervolgens het sealen.
- Opmerking.** Om het automatisch vacumeren met sealen te onderbreken, druk nogmaals op de 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop.
- **Vacumeren en sealen van zachte producten.** Houd de 'Pulse' ('Vacumeren') knop ingedrukt: het display (B-2) telt de tijd af. Laat de knop los wanneer het vacuüm voldoende is. Druk vervolgens op de 'Seal' ('Sealen') knop: het sealen begint.
 - **Sealen.** Druk op de 'Seal' ('Sealen') knop: het display (B-2) telt de tijd af en het sealen begint.
7. Wacht tot het sealen voltooid is: u hoort twee korte piepjes en op het scherm verschijnt '00'.
 8. Houd tegelijkertijd de knoppen (B-6) ingedrukt, til het deksel op en verwijder de zak.

Opmerking. Laat het apparaat afkoelen (minstens 30 s) voordat u het sealen herhaalt.

Reiniging en onderhoud

ATTENTIE! Koppel het apparaat los van de voeding en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.

1. Verwijder de container (B-10) zoals getoond in afb. D, was het in een warm afwasmiddel en spoel het daarna af in schoon water en veeg het droog.
2. Veeg de buiten- en binnenkant van het apparaat af met een zachte doek die is bevochtigd met lauw water of een milde zeepoplossing. Veeg het vervolgens af met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water en droog het af.
3. Plaats de container terug in het apparaat.

Probleemoplossing

- **Het apparaat gaat niet aan.** Mogelijke oorzaken: het netsnoer is niet goed aangesloten; het stopcontact is defect. Oplossing: steek het snoer zo ver mogelijk in de poort; controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit het apparaat indien nodig aan op een werkend stopcontact.
- **Op de sealbalk (B-11) zitten stukjes van de zak na het sealen.** Mogelijke oorzaak: oververhitting van de sealbalk. Oplossing: wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld en maak het schoon.
- **Na het vacumeren en sealen komt er lucht in de zak.** Mogelijke oorzaak: perforatie van de zak door scherpe randen van het voedsel. Oplossing: vervang de zak, verwijder producten met scherpe randen.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Zgrzewarka próżniowa **AVS0003** jest przeznaczona do pakowania i/lub próżniowego pakowania produktów spożywczych w celu przedłużenia ich okresu przydatności do spożycia, marynowania lub przygotowywania metodą sous-vide.

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W w trybie czuwania *). Wydajność: do 3,5 l/min. Stopień próżni: do -65 kPa (± 5 kPa). Czas próżniowania jednego worka: do 32 s. Czas zgrzewania jednego worka: do 13 s. Liczba trybów: 4. Szerokość zgrzewu: 2 mm. Maksymalna szerokość worka: 25 cm. Maksymalna temperatura ogrzewania: +250 °C. Sterowanie: ręczne. Kolor: biały. Materiał obudowy: tworzywo sztuczne ABS. Przewód zasilający: odłączany, 1,5 m. Typ wtyczki: C. Wymiary urządzenia (dł.×szer.×wys.): 345×85×56 mm. Masa netto: 598 g. Warunki eksploatacji: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -10...+50 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (patrz rys. A)

A-1 – zgrzewarka próżniowa **AVS0003**, A-2 – przewód zasilający, A-3 – worki próżniowe (15×20 cm – 5 szt., 20×30 cm – 5 szt.), skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (patrz rys. B)

B-1 – pokrywa, B-2 – wyświetlacz, B-3 – przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”), B-4 – przycisk „Pulse” („Pakowanie próżniowe”), B-5 – przycisk „Seal” („Zgrzewanie”), B-6 – przyciski zwalniania pokrywy, B-7 – złącze zasilania, B-8 – uszczelka, B-9 – zaciski worka, B-10 – wyjmowany pojemnik, B-11 – listwa zgrzewająca.

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z rozgrzaną listwą zgrzewającą. Po użyciu urządzenia nie należy dotykać listwę zgrzewającą ani zgrzewu na worku, dopóki całkowicie nie ostygną.

UWAGA! Nie należy pakować próżniowo płynnej żywności.

UWAGA! Do pakowania próżniowego należy używać wyłącznie specjalnych worków.

UWAGA! Przed włożeniem zapakowanej żywności do kuchenki mikrofalowej należy zrobić otwór w worku, aby umożliwić ujęcie pary.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go na przyszłość. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, jeśli nie mają one wystarczającej wiedzy i doświadczenia w obsłudze urządzenia lub nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Urządzenie należy instalować z dala od zewnętrznych źródeł ciepła lub innych urządzeń elektrycznych. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają parametrom sieci zasilającej. Używaj urządzenia wyłącznie z dołączonym przewodem zasilającym. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skrecony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie wolno zanurzać wtyczki, przewodu zasilającego i/lub samego urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed jego czyszczeniem. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie myć urządzenia w zmywarce ani pod bieżącą wodą. Podczas przechowywania urządzenia należy umieścić w nim papierową wkładkę, aby zapobiec deformacji uszczelki i nie zamykać szczelnie pokrywy. Szczegółowy opis urządzenia, jego trybów i funkcji można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem support@aeno.com, lub czatu online pod adresem aeno.com/service-and-warranty. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

* Urządzenie przechodzi w tryb czuwania po 0 minutach, gdy nie jest używane.

Funkcje przycisków

Działanie	Funkcja
„Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”)	
Naciśnij jeden raz	Rozpoczęcie próżniowania ze zgrzewaniem w przypadku produktów suchych
	Zatrzymanie próżniowania ze zgrzewaniem dla produktów suchych lub mokrych
Naciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund	Rozpoczęcie próżniowania ze zgrzewaniem w przypadku produktów mokrych
„Pulse” („Pakowanie próżniowe”)	
Naciśnij i przytrzymaj	Rozpoczęcie pakowania próżniowego
„Seal” („Zgrzewanie”)	
Naciśnij jeden raz	Rozpoczęcie zgrzewania

Przygotowanie do eksploatacji

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie (A-1), przewód zasilający (A-2) i worki (A-3). Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Umieść urządzenie na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
3. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do złącza zasilania (B-7).

Eksploatacja

1. Umieść żywność w dostarczonym worku.
2. Podnieś pokrywę (B-1) zgrzewarki próżniowej.
3. Włóż otwartą krawędź worka do zacisków (B-9), jak pokazano na rys. C.
4. Zamknij pokrywę, dociskając ją do korpusu po obu stronach, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
5. Podłącz urządzenie do zasilania.
6. Wybierz metodę zgrzewania:
 - **Automatyczne pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem.** Naciśnij przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”) (patrz tabela „Funkcje przycisków”). Wyświetlacz (B-2) zacznie odliczać czas i rozpocznie się proces próżniowania, a następnie proces zgrzewania.
 - **Notatka.** Aby przerwać proces automatycznego pakowania próżniowego ze zgrzewaniem, naciśnij ponownie przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”).
 - **Pakowanie próżniowe i zgrzewanie produktów miękkich.** Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Pulse” („Pakowanie próżniowe”): wyświetlacz (B-2) zacznie odliczać czas. Zwolnij przycisk, gdy osiągnięty zostanie wystarczający poziom próżni. Następnie naciśnij przycisk „Seal” („Zgrzewanie”): rozpocznie się proces zgrzewania.
 - **Zgrzewanie.** Naciśnij przycisk „Seal” („Zgrzewanie”): wyświetlacz (B-2) zacznie odliczać czas i rozpocznie się proces zgrzewania.
7. Poczekaj na zakończenie procesu zgrzewania: zlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.
8. Naciśnij jednocześnie przyciski (B-6), podnieś pokrywę i wyjmij worek.

Notatka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie (co najmniej 30 s), przed ponownym zgrzewaniem.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż ostygnie.

1. Wyjmij pojemnik (B-10), jak pokazano na rys. D, umyj go w ciepłym roztworze detergentu, a następnie spłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha.
2. Przetrzyj zewnętrzną i wewnętrzną stronę urządzenia miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą lub łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzyj miękką szmatką zwilżoną czystą wodą i wytrzyj do sucha.
3. Umieść pojemnik z powrotem w urządzeniu.

Rozwiązywanie problemów

- **Urządzenie się nie włącza.** Możliwe przyczyny: przewód zasilający nie jest prawidłowo podłączony; gniazdo zasilania jest uszkodzone. Rozwiązanie: włóż przewód zasilający do gniazda do oporu; sprawdź sprawność gniazda, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do sprawnego gniazda.
- **Listwa zgrzewająca (B-11) posiada ślady worka po zgrzaniu.** Możliwa przyczyna: przegrzanie listwy zgrzewającej. Rozwiązanie: poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie i wyczyść je.
- **Po pakowaniu próżniowym ze zgrzewaniem w worku pojawia się powietrze.** Możliwa przyczyna: przebicie worka przez ostre krawędzie produktów. Rozwiązanie: wymień worek, usuń produkty o ostrych krawędziach.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR A seladora a vácuo **AVS0003** foi concebida para embalar e/ou selar alimentos para prolongar o seu prazo de validade, marinar ou cozinhar sous-vide.

Dados técnicos

Fonte de alimentação (entrada): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W em modo de espera *). Desempenho: até 3,5 l/min. Grau de embalagem a vácuo: até -65 kPa (± 5 kPa). Tempo de embalagem a vácuo de um saco: até 32 s. Tempo de selagem de um saco: até 13 s. Número de modos: 4. Largura da soldadura: 2 mm. Largura máxima do saco: 25 cm. Temperatura máxima de aquecimento: +250 °C. Controlo: manual. Cor: branco. Material da caixa: plástico ABS. Cabo de alimentação: amovível, 1,5 m. Tipo de ficha: C. Tamanho do dispositivo (C×L×A): 345×85×56 mm. Peso líquido: 598 g. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -10...+50 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A)

A-1 – seladora a vácuo **AVS0003**, A-2 – cabo de alimentação, A-3 – sacos a vácuo (15×20 cm – 5 pç., 20×30 cm – 5 pç.), breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (ver fig. B)

B-1 – tampa, B-2 – visor, B-3 – botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem"), B-4 – botão "Pulse" ("Embalagem a vácuo"), B-5 – botão "Seal" ("Selagem"), B-6 – botões de desbloqueio da tampa, B-7 – conector de alimentação, B-8 – selo, B-9 – cliques para sacos, B-10 – recipiente amovível, B-11 – barra de soldadura.

Restrições e avisos

ATENÇÃO! Superfície quente. Perigo de queimaduras devido ao contacto com a barra de soldadura aquecida. Após a utilização do dispositivo, não toque na barra de soldadura e na soldadura do saco até arrefecerem completamente.

ATENÇÃO! Não embale a vácuo alimentos líquidos.

ATENÇÃO! Utilize apenas sacos especiais para embalagem a vácuo.

ATENÇÃO! Antes de colocar alimentos embalados no micro-ondas, faça um buraco no saco para permitir a saída do vapor.

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente este documento e guarde-o para consulta futura. Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina. O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o funcionamento do dispositivo, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Não utilize o dispositivo no exterior. O dispositivo destina-se exclusivamente a uso doméstico. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Instale o dispositivo longe de fontes de calor externas ou de outros aparelhos elétricos. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Utilize o dispositivo apenas com o cabo de alimentação fornecido. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não mergulhe a ficha, o cabo de alimentação e/ou o dispositivo em água ou outros líquidos. Não utilize um dispositivo danificado. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Limpe o dispositivo após cada utilização. Não utilize detergentes químicos ou agressivos, pastas abrasivas, produtos que contêm ácidos e solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não lave o dispositivo na máquina de lavar louça ou em água corrente. Quando guardar o dispositivo, coloque um forro de papel no interior para evitar a deformação do vedação e não feche a tampa com força. Uma descrição pormenorizada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para descarregamento na página web aeno.com/documents.

Funções dos botões

Ação	Função
"Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem")	
Premir uma vez	Iniciar a embalagem a vácuo com selagem para alimentos secos Parar a embalagem a vácuo com selagem para alimentos secos ou húmidos

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a suporte técnico por e-mail em support@aeno.com ou através do chat online em aeno.com/service-and-warranty. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

* O dispositivo entra no modo de espera após 0 minutos quando não está a ser utilizado.

Ação	Função
Premir e manter premido durante alguns segundos	Iniciar a embalagem a vácuo com selagem para alimentos húmidos
"Pulse" ("Embalagem a vácuo")	
Premir e manter premido	Iniciar a embalagem a vácuo
"Seal" ("Selagem")	
Premir uma vez	Iniciar a selagem

Preparação para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo (A-1), o cabo de alimentação (A-2) e os sacos (A-3). Retire todos os materiais de embalagem.
2. Coloque o dispositivo numa superfície seca, plana e estável.
3. Introduza a ficha do cabo de alimentação no conector de alimentação (B-7).

Funcionamento

1. Coloque os alimentos no saco fornecido.
2. Levante a tampa (B-1) da seladora a vácuo.
3. Introduza o bordo aberto do saco nos cliques (B-9), como indicado na fig. **C**.
4. Feche a tampa pressionando-a contra a caixa em ambos os lados até encaixar no lugar.
5. Ligue o dispositivo à fonte de alimentação.
6. Selecione o método de selagem:
 - **Embalagem automática a vácuo com selagem.** Prima o botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem") (ver tabela "Funções dos botões"). O visor (B-2) faz a contagem decrescente do tempo e inicia o processo de embalagem a vácuo e, em seguida, o processo de selagem.

Nota. Para interromper o processo automático de embalagem a vácuo com selagem, prima novamente o botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem").

- **Embalagem a vácuo e selagem de alimentos macios.** Prima e mantenha premido o botão "Pulse" ("Embalagem a vácuo"): o visor (B-2) faz a contagem decrescente do tempo. Solte o botão quando o vácuo for suficiente. Em seguida, prima o botão "Seal" ("Selagem"): o processo de selagem inicia-se.
 - **Selagem.** Prima o botão "Seal" ("Selagem"): o visor (B-2) faz uma contagem decrescente e o processo de selagem inicia-se.
7. Aguarde até que o processo de selagem esteja concluído: são emitidos dois sinais sonoros curtos e aparece "00" no visor.
 8. Prima simultaneamente os botões (B-6), levante a tampa e retire o saco.

Nota. Deixe o dispositivo arrefecer (pelo menos 30 s) antes de voltar a selar.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Desligue o dispositivo da fonte de alimentação e deixe-a arrefecer antes de a limpar.

1. Retire o recipiente (B-10) como indicado na fig. **D**, lave-o numa solução de detergente quente e, em seguida, enxágue-o em água limpa e seque-o com um pano.
2. Limpe o exterior e o interior do dispositivo com um pano macio embebido em água morna ou uma solução de sabão suave. Em seguida, limpe-o com um pano macio embebido em água limpa e seque-o.
3. Volte a colocar o recipiente no dispositivo.

Resolução de possíveis faltas

- **O dispositivo não se liga.** Causas possíveis: o cabo de alimentação não está ligado corretamente; a tomada de alimentação está avariada. Solução: ligue o cabo de alimentação à tomada até parar; verifique se a tomada está a funcionar corretamente ligando outro dispositivo à tomada; se necessário, ligue o dispositivo a uma tomada que funcione.
- **A barra de soldadura (B-11) após a selagem existiam vestígios do saco.** Possível causa: sobreaquecimento da barra de soldadura. Solução: aguarde até que o dispositivo arrefeça completamente e limpe-o.
- **Após a embalagem a vácuo com selagem, o ar aparece no saco.** Causa possível: perfuração do saco por arestas vivas dos alimentos. Solução: substitua o saco, retire os alimentos com arestas vivas.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Mașina de ambalat cu vid **AVS0003** este destinat pentru ambalarea și/sau vidarea produselor alimentare în vederea prelungirii duratei de valabilitate, marinării sau gătitului sous-vide.

Specificații

Alimentare (intrare): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W în modul de așteptare *). Performanța: până la 3,5 l/min. Grad de vidare: până la -65 kPa (± 5 kPa). Timpul de vidare al unui sac: până la 32 s. Timpul de sigilare al unui sac: până la 13 s. Număr de moduri: 4. Banda de sudură: 2 mm. Lățimea maximă a unui sac: 25 cm. Temperatura maximă de încălzire: $+250$ °C. Control: manual. Culoare: albă. Materialul corpului: plastic ABS. Cablu de alimentare: detașabil, 1,5 m. Tip ștecă: C. Dimensiunea dispozitivului (L×L×H): 345×85×56 mm. Greutate netă: 598 g. Condiții de exploatare: temperatură $+5...+40$ °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură $-10...+50$ °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare).

Echipamente (vezi fig. A)

A-1 – mașina de ambalat cu vid **AVS0003**, A-2 – cablu de alimentare, A-3 – saci de vid (15×20 cm – 5 buc., 20×30 cm – 5 buc.), scurt ghid de utilizare.

Elementele dispozitivului (vezi fig. B)

B-1 – capac, B-2 – afișaj, B-3 – buton „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”), B-4 – buton „Pulse” („Vidare”), B-5 – buton „Seal” („Sigilare”), B-6 – butoane de eliberare a capacului, B-7 – conector de alimentare, B-8 – etanșare, B-9 – fixatori pentru saci, B-10 – recipient detașabil, B-11 – banda de sudură.

Restricții și avertismente

ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Pericol de arsuri la contactul cu banda de sudură încălzită. După utilizarea dispozitivului, nu atingeți banda de sudură și cusătura de sudură de pe sac până când acestea nu s-au răcit complet.

ATENȚIE! Nu vidați alimente lichide.

ATENȚIE! Utilizați numai saci speciali pentru vidare.

ATENȚIE! Înainte de a pune alimentele ambalate în cuptorul cu microunde, faceți o gaură în sac pentru a permite aburului să iasă.

Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție acest document și să îl păstrați pentru consultare ulterioară. Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput. Dispozitivul nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, fără experiență sau cunoștințe suficiente privind exploatarea dispozitivului și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranța lor. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Instalați dispozitivul departe de surse de căldură externe sau de alte dispozitive electrice. Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominale indicate în specificații corespund parametrilor rețelei. Utilizați unitatea numai cu cablul de alimentare furnizat. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu scufundați ștecărul, cablul de alimentare și/sau dispozitivul în sine în apă sau alte lichide. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Nu dezasamblați sau reparați singur dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit, precum și înainte de curățare. Curățați dispozitivul după fiecare utilizare. Nu utilizați detergenți chimici sau agresivi, paste abrazive, acizi, solvenți sau bureți metalici pentru curățare. Nu spălați dispozitivul în mașina de spălat vase sau sub jet de apă. Atunci când depozitați dispozitivul, puneți o hârtie de protecție în interior pentru a preveni deformarea etanșării și nu închideți bine capacul. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și funcțiilor sale poate fi găsită în manualul de utilizare complet, disponibil pentru descărcare pe pagina web aeno.com/documents.

Funcțiile butoanelor

Acțiune	Funcția
---------	---------

„Vac Seal” („Vidare cu sigilare”)

Apăsați o dată	Începeți vidarea cu sigilarea pentru produsele uscate
	Opriți vidarea cu sigilare pentru produse uscate sau umede

! Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la support@aeno.com sau prin chat online la aeno.com/service-and-warranty. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

* Dispozitivul intră în modul de așteptare după 0 minute atunci când nu este utilizat.

Acțiune	Funcția
Apăsați și mențineți apăsat timp de câteva secunde	Începeți vidarea cu sigilarea pentru produsele umede
„Pulse” („Vidare”)	
Apăsați și mențineți apăsat	Pornirea vidării
„Seal” („Sigilare”)	
Apăsați o dată	Porniți sigilarea

Pregătirea pentru exploatare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul (A-1), cablul de alimentare (A-2) și sacii (A-3). Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
3. Introduceți ștecărul cablului de alimentare în conectorul de alimentare (B-7).

Exploatare

1. Puneți alimentele în sacul furnizat.
2. Ridicați capacul (B-1) mașinii de ambalat cu vid.
3. Introduceți marginea deschisă a sacului în fixatorul (B-9), așa cum se arată în fig. C.
4. Închideți capacul apăsându-l împotriva corpului pe ambele părți până când se fixează în poziție.
5. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
6. Selectați metoda de sigilare:
 - **Vidare automată cu sigilare.** Apăsați butonul „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”) (vezi tab. „Funcțiile butoanelor”). Afișajul (B-2) va număra timpul și va începe procesul de vidare și apoi procesul de sigilare.

Notă. Pentru a întrerupe procesul automat de vidare cu sigilare, apăsați din nou butonul „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”).

- **Vidarea și sigilarea produselor moi.** Apăsați și mențineți apăsat butonul „Pulse” („Vidare”): afișajul (B-2) va începe numărătoarea inversă a timpului. Eliberați butonul atunci când s-a realizat o vidare suficientă. Apoi apăsați butonul „Seal” („Sigilare”): procesul de sigilare va începe.
 - **Sigilare.** Apăsați butonul „Seal” („Sigilare”): afișajul (B-2) va număra timpul și va începe procesul de sigilare.
7. Așteptați până când procesul de sigilare este complet: se aud două semnale sonore scurte și pe afișaj apare „00”.
 8. Apăsați simultan butoanele (B-6), ridicați capacul și scoateți sacul.

Notă. Lăsați dispozitivul să se răcească (cel puțin 30 s) înainte de a-l resigila.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească înainte de a o curăța.

1. Scoateți recipientul (B-10) așa cum se arată în fig. D, spălați-l într-o soluție caldă de detergent, apoi clătiți-l în apă curată și ștergeți-l.
2. Ștergeți exteriorul și interiorul dispozitivului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă sau cu o soluție ușoară de săpun. Apoi ștergeți-l cu o cârpă moale înmuiată în apă curată și uscată.
3. Puneți recipientul înapoi în dispozitivul.

Depanarea posibilelor defecțiuni

- **Dispozitivul nu pornește.** Cauze posibile: cablul de alimentare nu este conectat corect; priza este defectă. Soluție: introduceți cablul de alimentare în priză până la capăt; verificați dacă priza funcționează corect prin conectarea unui alt dispozitiv în priză, dacă este necesar, conectați dispozitivul într-o priză funcțională.
- **Pe banda de sudură (B-11) au rămas urme ale sacului după sigilare.** Cauza posibilă: supraîncălzirea benzii de sudură. Soluție: așteptați până când dispozitivul se răcește complet și curățați-l.
- **După vidare cu sigilare, în sacul apare aer.** Cauza posibilă: perforarea sacului de către marginile ascuțite ale produselor. Soluție: înlocuiți sacul, îndepărtați produsele cu margini ascuțite.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Вакуумный упаковщик **AVS0003** предназначен для упаковки и/или вакуумирования пищевых продуктов в целях продления срока их хранения, маринования или приготовления методом су-вид.

Технические характеристики

Электропитание (вход): 220-240 В (AC), 50/60 Гц, 80,0 Вт ($\leq 0,5$ Вт в режиме ожидания *). Производительность: до 3,5 л/мин. Степень вакуумирования: до -65 кПа (± 5 кПа). Время вакуумирования одного пакета: до 32 с. Время запаивания одного пакета: до 13 с. Количество режимов: 4. Ширина сварного шва: 2 мм. Максимальная ширина пакета: 25 см. Максимальная температура нагрева: +250 °C. Управление: ручное. Цвет: белый. Материал корпуса: АБС-пластик. Шнур питания: съемный, 1,5 м. Тип вилки: С. Размер устройства (Д×Ш×В): 345×85×56 мм. Вес нетто: 598 г. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °C, относительная влажность 30–80 % (без конденсации). Условия хранения: температура -10...+50 °C, относительная влажность 30–80 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. А)

A-1 – вакуумный упаковщик **AVS0003**, A-2 – шнур питания, A-3 – пакеты для вакуумирования (15×20 см – 5 шт., 20×30 см – 5 шт.), краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (см. рис. В)

B-1 – крышка, B-2 – дисплей, B-3 – кнопка «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием»), B-4 – кнопка «Pulse» («Вакуумирование»), B-5 – кнопка «Seal» («Запаивание»), B-6 – кнопки разблокировки крышки, B-7 – разъем питания, B-8 – уплотнитель, B-9 – зажимы для пакета, B-10 – съемный контейнер, B-11 – сварочная планка.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность. Опасность получения ожогов при контакте с нагревающейся сварочной планкой. После использования устройства не прикасайтесь к сварочной планке и сварному шву на пакете до их полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Не вакуумируйте жидкую пищу.

ВНИМАНИЕ! Используйте только специальные пакеты для вакуумирования.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как поместить в микроволновую печь продукты, упакованные в пакет, сделайте в нем отверстие для выхода пара.

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом и сохраните его для дальнейшего использования. Используйте устройство только по его прямому назначению. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Запрещается использовать устройство вне помещений. Устройство предназначено для использования только в бытовых условиях. Работайте с устройством только сухими руками. Устанавливайте устройство вдали от внешних источников тепла или других электроприборов. Перед использованием устройства убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Используйте устройство только со шнуром питания, входящим в комплект поставки. Следите, чтобы шнур питания не перекручивался, не перегибался, не был чем-либо прижат, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Не роняйте и не бросайте устройство. Не погружайте штепсель, шнур питания и/или само устройство в воду или иные жидкости. Не используйте поврежденное устройство. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, если оно не используется, а также перед очисткой. Очищайте устройство после каждого использования. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не мойте устройство в посудомоечной машине, а также под струей воды. Во время хранения устройства для предотвращения деформации уплотнителя поместите внутрь бумажный вкладыш и не закрывайте крышку плотно. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO™, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на веб-странице aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

* Устройство переходит в режим ожидания через 0 минут, если не используется.

Функции кнопок

Действие	Функция
«Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием»)	
Нажать один раз	Запуск вакуумирования с запаиванием для сухих продуктов
	Прекращение вакуумирования с запаиванием для сухих или влажных продуктов
Нажать и удерживать несколько секунд	Запуск вакуумирования с запаиванием для влажных продуктов
«Pulse» («Вакуумирование»)	
Нажать и удерживать	Запуск вакуумирования
«Seal» («Запаивание»)	
Нажать один раз	Запуск запаивания

Подготовка к эксплуатации

1. Аккуратно вскройте упаковку и извлеките устройство (A-1), шнур питания (A-2) и пакеты (A-3). Удалите все упаковочные материалы.
2. Установите устройство на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
3. Вставьте штекер шнура питания в разъем (B-7).

Эксплуатация

1. Положите продукты в пакет из комплекта поставки.
2. Поднимите крышку (B-1) вакуумного упаковщика.
3. Вставьте открытый край пакета в зажимы (B-9), как показано на рис. **С**.
4. Закрыйте крышку, прижав ее к корпусу с обеих сторон до щелчка.
5. Подключите устройство к электросети.
6. Выберите способ запаивания:

- **Автоматическое вакуумирование с запаиванием.** Нажмите на кнопку «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием») (см. табл. «Функции кнопок»). На дисплее (B-2) начнется отсчет времени, и запустится процесс вакуумирования, а затем – запаивания.

Примечание. Чтобы прервать процесс автоматического вакуумирования с запаиванием, нажмите на кнопку «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием») еще раз.

- **Вакуумирование и запаивание мягких продуктов.** Нажмите и удерживайте кнопку «Pulse» («Вакуумирование»): на дисплее (B-2) начнется отсчет времени. Отпустите кнопку, когда будет достигнута достаточная степень вакуумирования. Затем нажмите на кнопку «Seal» («Запаивание»): начнется процесс запаивания.
 - **Запаивание.** Нажмите на кнопку «Seal» («Запаивание»): на дисплее (B-2) начнется отсчет времени, запустится процесс запаивания.
7. Дождитесь окончания процесса запаивания: прозвучат два коротких сигнала, на дисплее отобразится «00».
 8. Зажмите одновременно кнопки (B-6), поднимите крышку и извлеките пакет.

Примечание. Перед повторным запаиванием дайте устройству остыть (не менее 30 с).

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Перед проведением очистки отключите устройство от электросети и дайте ему остыть.

1. Выньте контейнер (B-10), как показано на рис. **D**, вымойте его в теплом растворе моющего средства, а затем сполосните в чистой воде и вытрите насухо.
2. Протрите устройство снаружи и изнутри мягкой тканью, смоченной в теплой воде или слабом мыльном растворе. Затем протрите его мягкой тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.
3. Установите контейнер обратно в устройство.

Устранение возможных неисправностей

- **Устройство не включается.** Возможные причины: шнур питания неплотно вставлен в разъем; розетка неисправна. Решение: вставьте шнур питания в разъем до упора; проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке.
- **На сварочной планке (B-11) после запаивания остались следы пакета.** Возможная причина: перегрев сварочной планки. Решение: дождитесь полного остывания устройства и проведите его очистку.
- **После вакуумирования с запаиванием в пакете появляется воздух.** Возможная причина: прокол пакета острыми краями продуктов. Решение: замените пакет, уберите продукты с острыми краями.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK Vákuovačka **AVS0003** je určená na balenie a/alebo vákuovanie potravín na predĺženie ich trvanlivosti, marinovanie alebo varenie metódou sous-vide.

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W v pohotovostnom režime *). Výkon: až 3,5 l/min. Stupeň vákuovania: do -65 kPa (± 5 kPa). Čas vákuovania jedného vrečka: do 32 s. Čas zvrárania jedného vrečka: do 13 s. Počet režimov: 4. Šírka zvaru: 2 mm. Maximálna šírka vrečka: 25 cm. Maximálna teplota zahrievania: $+250$ °C. Ovládanie: manuálne. Farba: biela. Materiál tela: plast ABS. Napájací kábel: odnímateľný, 1,5 m. Typ zástrčky: C. Veľkosť zariadenia (D×Š×V): 345×85×56 mm. Čistá hmotnosť: 598 g. Prevádzkové podmienky: teplota $+5...+40$ °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie). Skladovacie podmienky: teplota $-10...+50$ °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A)

A-1 – vákuovačka **AVS0003**, A-2 – napájací kábel, A-3 – vákuovacie vrečká (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (pozri obr. B)

B-1 – veko, B-2 – displej, B-3 – tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zvráraním“), B-4 – tlačidlo „Pulse“ („Vákuovanie“), B-5 – tlačidlo „Seal“ („Zvráranie“), B-6 – tlačidlá na uvoľnenie veka, B-7 – napájací konektor, B-8 – tesnenie, B-9 – svorky na vrečká, B-10 – vyberateľná nádoba, B-11 – zväracia lišta.

Obmedzenia a upozornenia

POZOR! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia pri kontakte s horúcou zväracou lištou. Po použití zariadenia sa nedotýkajte zväracej lišty a zvaru na vrečku, kým úplne nevychladnú.

POZOR! Tekuté potraviny nevakuujte.

POZOR! Používajte len špeciálne vákuovacie vrečká.

POZOR! Pred vložením potravín vo vrečku do mikrovlnnej rúry urobte vo vrečku otvor, aby mohla unikáť para.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument a uschovajte si ho pre budúce použitie. Používajte zariadenie len na určený účel. Zariadenie nie je určené na používanie deťmi alebo osobami s obmedzenými fyzickými, duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o prevádzke zariadenia a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené len na domáce použitie. So zariadením pracujte len suchými rukami. Zariadenie inštalujte mimo dosahu vonkajších zdrojov tepla alebo iných elektrických spotrebičov. Pred použitím zariadenia sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Zariadenie používajte len s dodaným napájacím káblom. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, prehnutý, stlačený a nie je v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Nedovoľte, aby zariadenie spadlo ani ho nehádzte. Zástrčku, napájací kábel a/alebo samotné zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín. Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené. Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. Opravy musí vykonávať kvalifikovaný odborník autorizovaného servisného strediska. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Odpojte zariadenie od elektrickej siete pred čistením a pokiaľ ho nepoužívate. Zariadenie čistite po každom použití. Na čistenie nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky, ktoré obsahujú kyseliny a rozpúšťadlá, ani kovové špongie. Zariadenie neumývajte v umývačke riadu ani pod tečúcou vodou. Pri skladovaní zariadenia vložte dovnútra papierovú vložku, aby ste zabránili deformácii tesnenia, a nezatvárajte veko tesne. Podrobný opis zariadenia, jeho režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na webovej stránke aeno.com/documents.

Funkcie tlačidiel

Akcia	Funkcia
„Vac Seal“ („Vákuovanie so zvráraním“)	
Stlačte raz	Spustenie vákuovania so zvráraním pre suché potraviny
	Zastavenie vákuovania so zvráraním pre suché alebo mokré potraviny

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e-mailom na support@aeno.com alebo prostredníctvom online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

* Zariadenie prejde do pohotovostného režimu po 0 minútach nečinnosti.

Akcia	Funkcia
Stlačte a podržte niekoľko sekúnd	Spustenie vákuovania so zváraním pre mokré potraviny
„Pulse“ („Vákuovanie“)	
Stlačte a podržte	Spustenie vákuovania
„Seal“ („Zváranie“)	
Stlačte raz	Spustenie zvárania

Príprava na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie (A-1), napájací kábel (A-2) a vrecká (A-3). Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Zariadenie umiestnite na suchý, rovný a stabilný povrch.
3. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do konektora (B-7).

Prevádzka

1. Potraviny vložte do dodaného vrečka.
2. Zdvihnite veko (B-1) vákuovačky.
3. Otvorený okraj vrečka zasuňte do svoriek (B-9), ako je znázornené na obr. C.
4. Zatvorte veko tak, že ho na oboch stranách pritlačíte k telu zariadenia, až kým nezacvakne na miesto.
5. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
6. Vyberte spôsob zvárania:

- **Automatické vákuovanie so zváraním.** Stlačte tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“) (pozri tabuľku „Funkcie tlačidiel“). Na displeji (B-2) sa začne odpočítavať čas a spustí sa proces vákuovania a následne zvárania.

Poznámka. Ak chcete prerušiť proces automatického vákuovania so zváraním, stlačte znova tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“).

- **Vákuovanie a zváranie mäkkých potravín.** Stlačte a podržte tlačidlo „Pulse“ („Vákuovanie“): na displeji (B-2) sa začne odpočítavať čas. Po dosiahnutí dostatočného stupňa vákuovania uvoľnite tlačidlo. Potom stlačte tlačidlo „Seal“ („Zváranie“): spustí sa proces zvárania.
- **Zváranie.** Stlačte tlačidlo „Seal“ („Zváranie“): na displeji (B-2) sa začne odpočítavať čas a spustí sa proces zvárania.

7. Počkajte, kým sa proces zvárania nedokončí: zaznejú dve krátke pípnutia a na displeji sa zobrazí „00“.
8. Stlačte súčasne tlačidlá (B-6), zdvihnite veko a vyberte vrecko.

Poznámka. Pred opätovným zváraním nechajte zariadenie vychladnúť (minimálne 30 s).

Čistenie a údržba

POZOR! Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

1. Vyberte nádobu (B-10), ako je znázornené na obr. D, umyte ju v teplom roztoku saponátu, potom opláchnite v čistej vode a utrite dosucha.
2. Vonkajšiu a vnútornú časť zariadenia utrite mäkkou handričkou navlhčenou teplou vodou alebo jemným mydlovým roztokom. Potom ho utrite mäkkou handričkou namočenou v čistej vode a utrite dosucha.
3. Vložte nádobu späť do zariadenia.

Riešenie možných problémov

- **Zariadenie sa nezapína.** Možné príčiny: napájací kábel nie je pevne zasunutý do zásuvky; zásuvka je chybná. Riešenie: zasuňte napájací kábel do zásuvky až na doraz; skontrolujte funkčnosť zásuvky pripojením iného zariadenia k nej, v prípade potreby pripojte zariadenie k funkčnej zásuvke.
- **Na zvárací lisť (B-11) po zváraní zostali stopy vrečka.** Možná príčina: prehriatie zváracího listu. Riešenie: počkajte, kým zariadenie úplne vychladne, a vyčistite ho.
- **Po vákuovaní so zváraním sa vo vrecku objaví vzduch.** Možná príčina: prepichnutie vrečka ostrými hranami potravín. Riešenie: vymeňte vrecko, odstráňte potraviny s ostrými hranami.

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže problém vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

SLV Vakuumski pakirnik **AVS0003** je namenjen vakuumskemu pakiranju živil za podaljšanje roka uporabnosti, mariniranje ali kuhanje po sistemu sous vide.

Specifikacije

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (≤ 0.5 W v stanju pripravljenosti *). Zmogljivost: do 3.5 L/min. Stopnja vakuumiranja: do -65 kPa (± 5 kPa). Čas vakuumiranja na vrečko: do 32 s. Čas zapiranja na vrečko: do 13 s. Število načinov: 4. Širina zatesnjene roba: 2 mm. Največja širina vrečke: 25 cm. Najvišja temperatura ogrevanja: +250 °C. Upravljanje: ročno. Barva: bela. Material ohišja: ABS plastika. Napajalni kabel: odstranljiv, 1.5 m. Tip vtiča: C. Velikost naprave (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto teža: 598 g. Pogoji delovni: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije). Pogoji skladiščenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte sliko A)

A-1 – vakuumski pakirnik **AVS0003**, A-2 – napajalni kabel, A-3 – vrečke za vakuumiranje (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (glejte sliko B)

B-1 – pokrov, B-2 – prikazovalnik, B-3 – gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje"), B-4 – gumb "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – gumb "Seal" ("Tesnjenje"), B-6 – gumbi za sprostitve pokrova, B-7 – priključek za napajanje, B-8 – tesnilo, B-9 – sponke za vrečke, B-10 – odstranljiva posoda, B-11 – varilna letva.

Omejitve in opozorila

POZOR! Vroča površina. Nevarnost opeklin ob stiku z razgredo varilno letvijo. Po uporabi naprave se ne dotikajte varilne letve in zatesnjene roba na vrečki, dokler se popolnoma ne ohladi.

POZOR! Ne vakuumirajte tekoče hrane.

POZOR! Za vakuumiranje uporabljajte samo posebne vrečke.

POZOR! Preden zapakirano hrano položite v mikrovalovno pečico, v vrečko naredite luknjo, da lahko para uhaja.

Pred uporabo naprave skrbno preberite ta dokument in ga shranite za poznejšo uporabo. Napravo uporabljajte le za predvideni namen. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Napravo namestite stran od zunanjih virov toplote ali drugih električnih naprav. Pred uporabo naprave se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehnični dokumentaciji, ustrežata parametrom napajalnega omrežja. Napravo uporabljajte samo s priloženim napajalnim kablom. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zviti, prepognjen, pritisnjen s čimer ali prišel v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Vtiča, napajalnega kabla in/ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Popravila mora opraviti usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem jo izklopite iz električnega omrežja. Po vsaki uporabi napravo očistite. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gob. Naprave ne pomivajte v pomivalnem stroju ali pod tekočo vodo. Ko napravo shranjujete, vanjo vstavite papirnat podlogo, da preprečite deformacijo tesnila, in pokrova ne zapirajte tesno. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani: aeno.com/documents.

Funkcije gumbov

Akcija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje")	
Enkrat pritisnite	Začetek vakuumiranja s tesnjenjem za suhe živila
	Prekinitev vakuumiranja s tesnjenjem za suhe ali vlažne živila
Pritisnite in držite nekaj sekund	Začetek vakuumiranja s tesnjenjem za vlažne živila

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti: support@aeno.com ali v spletnem klepetu na spletnem naslovu: aeno.com/service-and-warranty. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

* Naprava preide v stanje pripravljenosti po 0 minutah, če ni v uporabi.

Akcija	Funkcija
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Pritisnite in držite	Začetek vakuumiranja
"Seal" ("Teščenje")	
Enkrat pritisnite	Začetek tesnjenja

Priloga na uporabo

1. Previdno odprite embalažo in izvalcite napravo (A-1), napajalni kabel (A-2) in vrečke (A-3). Odstranite ves embalažni material.
2. Napravo postavite na suho, ravno in stabilno površino.
3. Vtič napajalnega kabla vstavite v priključek (B-7).

Uporaba

1. Živila položite v priloženo vrečko.
2. Dvignite pokrov (B-1) vakuumskega pakirnika.
3. Odprti rob vrečke vstavite v sponke (B-9), kot je prikazano na sliki **C**.
4. Pokrov zaprite tako, da ga na obeh straneh pritisnete ob ohišje, dokler se ne zaskoči.
5. Napravo priključite na električno omrežje.
6. Izberite način tesnjenja:
 - **Samodejno vakuumiranje s tesnjenjem.** Pritisnite gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje") (glej tabelo "Funkcije gumbov"). Na prikazovalniku (B-2) se bo odšteval čas in začel se bo postopek vakuumiranja in nato postopek tesnjenja.

Opomba. Če želite prekiniti samodejni postopek vakuumiranja in tesnjenja, ponovno pritisnite gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje").

- **Vakuumiranje in tesnjenje mehkih živil.** Pritisnite in držite gumb "Pulse" ("Vakuumiranje"): prikazovalnik (B-2) začne odštevati čas. Sprostite gumb, ko je dosežena zadostna stopnja vakuumiranja. Nato pritisnite gumb "Seal" ("Teščenje"): postopek tesnjenja se začne.
 - **Zapiranje.** Pritisnite gumb "Seal" ("Teščenje"): prikazovalnik (B-2) začne odštevati čas in začne se postopek tesnjenja.
7. Počakajte, da se postopek tesnjenja zaključi: zaslišita se dva kratka piska in na prikazovalniku se prikaže "00".
 8. Istočasno pritisnite gumba (B-6), dvignite pokrov in odstranite vrečko.

Opomba. Pred ponovnim tesnjenjem pustite napravo, da se ohladi (vsaj 30 s).

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

1. Odstranite posodo (B-10), kot je prikazano na sliki **D**, jo operite v topli raztopini detergenta, nato jo sperite v čisti vodi in obrišite do suhega.
2. Zunanost in notranost naprave obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo ali blago milno raztopino. Nato ga obrišite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi, in ga posušite.
3. Posodo vstavite nazaj v napravo.

Odpravljanje morebitnih težav

- **Naprava se ne vklopi.** Možni vzroki: napajalni kabel ni trdno vstavljen v priključek; vtičnica je okvarjena. Rešitev: priključite napajalni kabel v priključek do konca; preverite, ali vtičnica deluje pravilno, tako da v vtičnico priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v delujočo vtičnico.
- **Na varilni letvi (B-11) so po tesnjenju ostale sledi vrečke.** Možen vzrok: pregrevanje varilne letve. Rešitev: počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, in jo očistite.
- **Po vakuumiranju s tesnjenjem se v vrečki pojavi zrak.** Možen vzrok: vrečko so predrla ostri robovi živil. Rešitev: zamenjajte vrečko, odstranite živila z ostrimi robovi.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA La envasadora al vacío **AVS0003** está diseñada para sellar y/o envasar al vacío alimentos para prolongar su vida útil, marinarlos o cocinando utilizando la técnica de cocción sous vide.

Especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica (entrada): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W ($\leq 0,5$ W en modo preparado *). Rendimiento: hasta 3,5 L/min. Grado de vacío: hasta -65 kPa (± 5 kPa). Tiempo de envasado al vacío de una bolsa: hasta 32 s. Tiempo de sellado de una bolsa: hasta 13 s. Número de modos: 4. Anchura de la soldadura: 2 mm. Anchura máxima de la bolsa: 25 cm. Temperatura máxima de calentamiento: +250 °C. Control: manual. Color: blanco. Material de la carcasa: plástico ABS. Cable de alimentación: desmontable, 1,5 m. Tipo de enchufe: C. Tamaño del dispositivo (L×An×Al): 345×85×56 mm. Peso neto: 598 g. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+40 °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -10...+50 °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. A)

A-1 – envasadora al vacío **AVS0003**, A-2 – cable de alimentación, A-3 – bolsas para envasado al vacío (15×20 cm – 5 uds., 20×30 cm – 5 uds.), guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (véase la fig. B)

B-1 – tapa, B-2 – pantalla, B-3 – botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»), B-4 – botón «Pulse» («Envasado al vacío»), B-5 – botón «Seal» («Sellado»), B-6 – botones de apertura de la tapa, B-7 – conector de alimentación, B-8 – junta, B-9 – clips para bolsas, B-10 – recipiente extraíble, B-11 – barra de soldadura.

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! Superficie caliente. Peligro de quemaduras por contacto con la barra de soldadura caliente. Después de utilizar el dispositivo, no toque la barra de soldadura ni el cordón de la soldadura de la bolsa hasta que se hayan enfriado por completo.

¡ATENCIÓN! No envase al vacío alimentos líquidos.

¡ATENCIÓN! Utilice únicamente bolsas para envasado al vacío especiales.

¡ATENCIÓN! Antes de introducir alimentos envasados en el microondas, haga un agujero en la bolsa para permitir la salida del vapor.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente este documento y consérvelo para futuras consultas. Utilice el dispositivo solo para los fines previstos. El dispositivo no está pensado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, si no cuentan con la experiencia o los conocimientos suficientes para su uso el dispositivo, o si no están supervisados por una persona responsable de su seguridad. No utilice el dispositivo al aire libre. El dispositivo está destinado exclusivamente al uso doméstico. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. Instale el dispositivo lejos de fuentes de calor externas u otros aparatos eléctricos. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Utilice el dispositivo solo con el cable de alimentación suministrado. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. No deje caer ni tire el dispositivo. No sumerja el enchufe, el cable de alimentación ni el propio dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice un dispositivo dañado. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No deje el dispositivo encendido sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Limpie el dispositivo después de cada uso. No utilice detergentes químicos o agresivos, pastas abrasivas, productos que contienen ácidos y solventes o esponjas metálicas para la limpieza. No lave el dispositivo en el lavavajillas ni bajo el grifo. Cuando guarde el dispositivo, coloque un forro de papel en el interior para evitar la deformación de la junta y no cierre la tapa firmemente. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo, disponible para su descarga en aeno.com/documents.

Funciones de los botones

Acción	Función
«Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»)	
Pulsar una vez	Iniciar el envasado con sellado al vacío para alimentos secos
	Deje de envasar con sellado al vacío para alimentos secos o húmedos

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar el dispositivo AENO, póngase en contacto con el soporte técnico por correo el. support@aeno.com o por el chat en línea en aeno.com/service-and-warranty. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo en ir a la tienda.

* El dispositivo entra en modo preparado después de 0 minutos si no se utiliza.

Acción	Función
Pulsar y mantener pulsado durante unos segundos	Iniciar el envasado con sellado al vacío para alimentos húmedos

«Pulse» («Envasado al vacío»)

Pulsar y mantener pulsado	Iniciar el envasado al vacío
---------------------------	------------------------------

«Seal» («Sellado»)

Pulsar una vez	Iniciar el sellado
----------------	--------------------

Preparación para el uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo (A-1), el cable de alimentación (A-2) y las bolsas (A-3). Retire todo el material de embalaje.
2. Coloque el dispositivo sobre una superficie seca, nivelada y estable.
3. Inserte la clavija del cable de alimentación en el conector de alimentación (B-7).

Funcionamiento

1. Coloque los alimentos en la bolsa suministrada.
2. Levante la tapa (B-1) de la envasadora al vacío.
3. Introduzca el borde abierto de la bolsa en los clips (B-9) como se muestra en la fig. C.
4. Cierre la tapa presionándola contra la carcasa por ambos lados hasta que encaje en su sitio.
5. Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
6. Seleccione el método de sellado:

- **Envasado con sellado al vacío automático.** Pulse el botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío») (véase la tabla «Funciones de los botones»). La pantalla (B-2) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso del envasado al vacío y, a continuación, el de sellado.

Nota. Para interrumpir el proceso automático de envasado con sellado al vacío, pulse de nuevo el botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»).

- **Envasado al vacío y sellado de alimentos blandos.** Pulsar y mantener pulsado el botón «Pulse» («Envasado al vacío»): la pantalla (B-2) iniciará la cuenta atrás del tiempo. Suelte el botón una vez obtenido el grado de vacío adecuado. A continuación, pulse el botón «Seal» («Sellado»): se inicia el proceso de sellado.
 - **Sellado.** Pulse el botón «Seal» («Sellado»): la pantalla (B-2) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso del sellado.
7. Espere a que finalice el proceso de sellado: suenan dos pitidos cortos y aparece «00» en la pantalla.
 8. Pulse simultáneamente los botones (B-6), levante la tapa y extraiga la bolsa.

Nota. Deje que el dispositivo se enfríe (al menos 30 s) antes de volver a sellarlo.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe antes de limpiarlo.

1. Retire el recipiente (B-10) como se muestra en la fig. D, lávelo en una solución tibia de detergente y después aclárelo con agua limpia y séquelo con un paño.
2. Limpie el exterior y el interior del dispositivo con un paño suave humedecido con agua tibia o una solución jabonosa suave. A continuación, límpiela con un paño suave humedecido en agua limpia y séquela.
3. Vuelva a colocar el recipiente en el dispositivo.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

- **El dispositivo no se enciende.** Posibles causas: el cable de alimentación no está firmemente insertado en el conector de alimentación; la toma de corriente está defectuosa. Solución: enchufe el cable de alimentación en el conector de alimentación hasta el tope; compruebe si la toma funciona correctamente, enchufando otro dispositivo en la toma; si es necesario, enchufe el dispositivo en una toma que funcione.
- **La barra de soldadura (B-11) presenta restos del envase tras el sellado.** Posible causa: sobrecalentamiento de la barra de soldadura. Solución: espere a que el dispositivo se haya enfriado completamente y límpielo.
- **Tras el envasado con sellado al vacío, aparece aire en la bolsa.** Posible causa: perforación de la bolsa por bordes afilados de los alimentos. Solución: sustituya la bolsa, retire los alimentos con bordes afilados.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Vakuumski aparat **AVS0003** je namenjen za pakovanje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda radi produženja roka trajanja, mariniranje ili kuvanje sous-vide metodom.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (≤ 0.5 W u režimu pripravnosti *). Produktivnost: do 3,5 l/min. Stepen vakuumiranja: do –65 kPa (± 5 kPa). Vreme vakuumiranja jedne kese: do 32 sek. Vreme zatvaranja jedne kese: do 13 sek. Režimi rada: 4. Širina vara: 2 mm. Maksimalna širina kese: 25 cm. Maksimalna temperatura zagrevanja: +250 °C. Upravljanje: ručno. Boja: bela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabl za napajanje: odvojiv, 1,5 m. Tip utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto težina: 598 g. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura –10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski aparat **AVS0003**, A-2 – kabl za napajanje, A-3 – vakuumske kese (15×20 cm – 5 kom, 20×30 cm – 5 kom), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – displej, B-3 – dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje"), B-4 – dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – dugme "Seal" ("Zatvaranje"), B-6 – dugmad za otpuštanje poklopca, B-7 – priključak za napajanje, B-8 – zaptivka, B-9 – stezaljke za kesu, B-10 – odvojiva posuda, B-11 – zavarivačka letva.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Vruća površina. Opasnost od opekotina usled dodira sa vrućom zavarivačkom letvom. Nakon upotrebe uređaja, ne dodirujte zavivačku letvu odnosno var na kesi dok se potpuno ne ohlade.

PAŽNJA! Ne vakuumirajte tečnu hranu.

PAŽNJA! Koristite samo posebne kese za vakuumiranje.

PAŽNJA! Pre nego što stavite hranu u kesu i mikrovelu, napravite rupu u kesi da bi para slobodno izlazila.

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga za buduće potrebe. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namenjen. Uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osoba sa ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima ukoliko nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Stavite uređaj što dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Pre upotrebe uređaja, uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz isporučeni kabl za napajanje. Uverite se da kabl nije uvrnut, savijen, nečim priklješten, niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne potapajte utikač, kabl za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili bilo koje tečnosti. Ne koristite oštećeni uređaj. Ne rastavljajte miti ne popravljajte uređaj sami. Popravke treba da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisnog centra. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže kada ga ne koristite, kao i pre čišćenja. Očistite uređaj nakon svake upotrebe. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne perite uređaj u mašini za pranje sudova niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja stavite unutar njega papirni uložak da se spreči deformacija zaptivke i nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih režima i funkcija možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu: aeno.com/documents.

Funkcije dugmadi

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za suve namirnice Zaustavljanje vakuumskog zatvaranja za suve ili vlažne namirnice
Pritisnite i držite nekoliko sekundi	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za vlažne proizvode

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća sa korišćenjem AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: support@aeno.com ili onlajn časkanja na vebu: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

* Uređaj se prebacuje u režim pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

Manipulacija	Funkcija
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Držite pritisnuto	Pokretanje vakuumiranja
"Seal" ("Zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje zatvaranja

Priprema za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj (A-1), kabl za napajanje (A-2) i kese (A-3). Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Stavite uređaj na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
3. Umetnite kabl za napajanje u spojnicu (B-7).

Korišćenje

1. Stavite namirnice u priloženu kesu.
 2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog aparata.
 3. Umetnite otvoreni kraj kese u stezaljke (B-9) kao što je prikazano na slici **C**.
 4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište sa obe strane dok ne klikne.
 5. Priključite uređaj na napajanje.
 6. Izaberite način zatvaranja:
 - **Automatsko vakuumsko zatvaranje.** Pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje") (v. tabelu "Funkcije dugmadi"). Displej (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se vakuumiranje, nakon čega sledi zatvaranje.
- Napomena.** Da prekinete automatsko vakuumsko zatvaranje, ponovo pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje").
- **Vakuumiranje i zatvaranje mekih namirnica.** Pritisnite i držite dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"): displej (B-2) prikaže odbrojavanje vremena. Otpustite dugme čim se postigne potreban stepen vakuumiranja. Zatim pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): pokrene se zatvaranje.
 - **Zavarivanje.** Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): displej (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se zatvaranje.
 7. Sačekajte da se zatvaranje završi: oglašice se dva kratka zvučna signala, na displeju se prikaže "00".
 8. Istovremeno pritisnite dugmad (B-6), podignite poklopac i izvadite kesu.

Napomena. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek) pre ponovnog zavarivanja.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Pre čišćenja, isključite uređaj i ostavite da se ohladi.

1. Izvadite posudu (B-10) kao što je prikazano na slici **D**, operite je toplom vodom sa malo deterdženta, onda čistom vodom i obrišite na suvo.
2. Obrišite uređaj spolja i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom sa malo sapuna. Zatim ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i obrišite na suvo.
3. Vratite posudu nazad u uređaj.

Rešavanje problema

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabl za napajanje nije dobro umetnut u spojnicu; utičnica je neispravna. Rešenje: umetnite kabl za napajanje u spojnicu do kraja; proverite da li utičnica ispravno radi priključivanjem na nju drugog uređaja; po potrebi, povežite svoj uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Na zavarivačkoj letvi (B-11) nakon zatvaranja ima komačića od kese.** Mogući uzrok: pregrevanje zavarivačkoj letvi. Rešenje: sačekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga.
- **Nakon vakuumskog zatvaranja, u kesi ima vazduha.** Mogući uzrok: kesa je probušena oštrim delovima namirnica. Rešenje: zamenite kesu, uklonite namirnice sa oštrim delovima.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Вакуумний пакувальник **AVS0003** призначений для пакування та/або вакуумування харчових продуктів з метою подовження терміну їхнього зберігання, маринування або приготування методом су-вид.

Технічні характеристики

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 80,0 Вт ($\leq 0,5$ Вт у режимі очікування *). Продуктивність: до 3,5 л/хв. Ступінь вакуумування: до -65 кПа (± 5 кПа). Час вакуумування одного пакета: до 32 с. Час запаювання одного пакета: до 13 с. Кількість режимів: 4. Ширина зварного шва: 2 мм. Максимальна ширина пакета: 25 см. Максимальна температура нагріву: $+250$ °C. Керування: ручне. Колір: білий. Матеріал корпусу: АБС-пластик. Шнур живлення: знімний, 1,5 м. Тип вилки: С. Розмір пристрою (Д×Ш×В): 345×85×56 мм. Вага нетто: 598 г. Умови експлуатації: температура $+5...+40$ °C, відносна вологість 30–80 % (без конденсації). Умови зберігання: температура $-10...+50$ °C, відносна вологість 30–80 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. А)

A-1 – вакуумний пакувальник **AVS0003**, A-2 – шнур живлення, A-3 – пакети для вакуумування (15×20 см – 5 шт., 20×30 см – 5 шт.), короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (див. мал. В)

B-1 – кришка, B-2 – дисплей, B-3 – кнопка «Vac Seal» («Вакумування із запаюванням»), B-4 – кнопка «Pulse» («Вакумування»), B-5 – кнопка «Seal» («Запаювання»), B-6 – кнопки розблокування кришки, B-7 – роз'єм живлення, B-8 – ущільнювач, B-9 – затискачі для пакета, B-10 – знімний контейнер, B-11 – зварювальна планка.

Обмеження та попередження

УВАГА! Гаряча поверхня. Небезпека отримання опіків під час контакту зі зварювальною планкою, що нагрівається. Після використання пристрою не торкайтеся зварювальної планки і зварного шва на пакеті до їх повного остигання.

УВАГА! Не вакууйте рідку їжу.

УВАГА! Використовуйте тільки спеціальні пакети для вакуумування.

УВАГА! Перед тим як помістити в мікрохвильову піч продукти, упаковані в пакет, зробіть у ньому отвір для виходу пари.

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом і збережіть його для подальшого використання. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням. Пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, психічними чи розумовими можливостями за відсутності в них достатнього досвіду чи знань щодо експлуатації пристрою та якщо вони не перебувають під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Пристрій призначений для використання лише у побутових умовах. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Встановлюйте пристрій подаль від зовнішніх джерел тепла або інших електроприладів. Перед використанням пристрою переконайтеся, що номінальна напруга і частота, зазначені в технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Використовуйте пристрій тільки зі шнуром живлення, що входить до комплекту постачання. Слідкуйте, щоб шнур живлення не перекручувався, не перегинався, не був чимось притиснутий, не контактував з гарячими, гострими предметами і джерелами тепла. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не занурюйте штепсель, шнур живлення та/або сам пристрій у воду чи інші рідини. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно. Ремонт повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду. Вимикайте пристрій від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Очищайте пристрій після кожного використання. Не використовуйте для очищення хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не мийте пристрій у посудомийній машині, а також під струменем води. Під час зберігання пристрою для запобігання деформації ущільнювача помістіть паперову вкладку всередину і не закривайте кришку щільно. Детальний опис пристрою, його режимів і функцій можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для скачування на веб-сторінці aeno.com/documents.

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою support@aeno.com або в онлайн-чаті на сайті aeno.com/service-and-warranty. Фахівці допоможуть вам зрозуміти, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

* Пристрій переходить у режим очікування через 0 хвилин, якщо не використовується.

Функції кнопок

Дія	Функція
«Vac Seal» («Вакуування із запаюванням»)	
Натиснути один раз	Запуск вакуування із запаюванням для сухих продуктів Припинення вакуування із запаюванням для сухих або вологих продуктів
Натиснути й утримувати кілька секунд	Запуск вакуування із запаюванням для вологих продуктів
«Pulse» («Вакуування»)	
Натиснути та утримувати	Запуск вакуування
«Seal» («Запаювання»)	
Натиснути один раз	Запуск запаювання

Підготовка до експлуатації

1. Акуратно розкрийте упаковку і витягніть пристрій (A-1), шнур живлення (A-2) і пакети (A-3). Видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Встановіть пристрій на сухій, рівній і стійкій поверхні.
3. Вставте штекер шнура живлення в роз'єм (B-7).

Експлуатація

1. Покладіть продукти в пакет із комплекту постачання.
2. Підніміть кришку (B-1) вакуумного пакувальника.
3. Вставте відкритий край пакета в затискачі (B-9), як показано на мал. **С**.
4. Закрийте кришку, притиснувши її до корпусу з обох боків до клацання.
5. Підключіть пристрій до електромережі.
6. Виберіть спосіб запаювання:

- **Автоматичне вакуування із запаюванням.** Натисніть на кнопку «Vac Seal» («Вакуування із запаюванням») (див. табл. «Функції кнопок»). На дисплеї (B-2) почнеться відлік часу, і запуститься процес вакуування, а потім – запаювання.

Примітка. Щоб перервати процес автоматичного вакуування із запаюванням, натисніть на кнопку «Vac Seal» («Вакуування із запаюванням») ще раз.

- **Вакуування та запаювання м'яких продуктів.** Натисніть і утримуйте кнопку «Pulse» («Вакуування»): на дисплеї (B-2) почнеться відлік часу. Відпустіть кнопку, коли буде досягнуто достатнього ступеня вакуування. Потім натисніть на кнопку «Seal» («Запаювання»): почнеться процес запаювання.

- **Запаювання.** Натисніть на кнопку «Seal» («Запаювання»): на дисплеї (B-2) почнеться відлік часу, і запуститься процес запаювання.

7. Дочекайтеся закінчення процесу запаювання: прозвучать два короткі сигнали, на дисплеї з'явиться «00».
8. Затисніть одночасно кнопки (B-6), підніміть кришку і витягніть пакет.

Примітка. Перед повторним запаюванням дайте пристрою остигнути (не менше 30 с).

Очищення та догляд

УВАГА! Перед очищенням вимкніть пристрій від електромережі та дайте йому остигнути.

1. Вийміть контейнер (B-10), як показано на мал. **D**, вимийте його в теплу розчин мийного засобу, а потім сполосніть у чистій воді та витріть насухо.
2. Протріть пристрій зовні та зсередини м'якою тканиною, змоченою в теплій воді або слабкому мильному розчині. Потім протріть його м'якою тканиною, змоченою в чистій воді, і витріть насухо.
3. Встановіть контейнер назад у пристрій.

Усунення можливих несправностей

- **Пристрій не вмикається.** Можливі причини: шнур живлення нещільно вставлено в роз'єм; розетка несправна. Рішення: вставте шнур живлення в роз'єм до упору; перевірте справність розетки, під'єднавши до неї інший пристрій, у разі потреби під'єднайте пристрій до справної розетки.
- **На зварювальній планці (B-11) після запаювання залишилися сліди пакета.** Можлива причина: перегрівання зварювальної планки. Рішення: дочекайтеся повного остигання пристрою і проведіть його очищення.
- **Після вакуування із запаюванням у пакеті з'являється повітря.** Можлива причина: прокол пакету гострими краями продуктів. Рішення: замініть пакет, приберіть продукти з гострими краями.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг розв'язати проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

UZE Vakuumli qadoqlagich **AVS0003** oziq-ovqat mahsulotlarini saqlash muddatini uzaytirish, marinadlash yoki su-vid usuli yordamida tayyorlash uchun qadoqlash va/yoki vakuumlash uchun mo'ljallangan.

Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minoti (kirish): 220-240 V (AC), 50/60 Gs, 80,0 Vt ($\leq 0,5$ Vt kutish rejimida *). Unumdorligi: 3,5 l/daq. Vakuumlash darajasi: -65 kPa gacha (± 5 kPa). Bitta paketni vakuumlash vaqti: 32 soniyagacha. Bitta paketni yopishtirish vaqti: 13 soniyagacha. Rejimlar soni: 4. Payvandlash choki kengligi: 2 mm. Paketning maksimal kengligi: 25 sm. Maksimal qizdirish harorati: +250 °C gacha. Boshqaruv: qo'lda. Rangi: oq. Korpus materiali: ABS plasmassa. Ta'minot shnuri: yechib olinadigan, 1,5 m. Vilka turi: C. Qurilma o'lchami (U×K×B): 345×85×56 mm. Sof og'irligi: 598 g. Ishlatish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisbiy namlik 30-80 % (kondensatsiyasiz). Saqlash shartlari: harorat -10...+50 °C, nisbiy namlik 30-80 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish to'plami (A-rasmga q.)

A-1 – vakuumli qadoqlagich **AVS0003**, A-2 – ta'minot shnuri, A-3 – vakuumlash uchun paketlar (15×20 sm – 5 dona, 20×30 sm – 5 dona), qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlarini (B-rasmga q.)

B-1 – qopqoq, B-2 – displey, B-3 – "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasi, B-4 – "Pulse" ("Vakuumlash") tugmasi, B-5 – "Seal" ("Yopishtirish") tugmasi, B-6 – qopqoqni blokdan chiqarish tugmalari, B-7 – ta'minot ajratgichi, B-8 – zichlagich, B-9 – paketlar uchun qisqichlar, B-10 – yechib olinadigan idish, B-11 – payvandlash plankasi.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

DIQQAT! Issiq yuza. Isitish payvandlash plankasi bilan aloqa qilishda kuyish xavfi mavjud. Qurilmani ishlatgandan so'ng, payvandlash plankasi va payvandlash choki to'liq sovishidan oldin tegmang.

DIQQAT! Suyuq oziq-ovqat mahsulotini vakuuqlamang.

DIQQAT! Vakuumlash uchun faqat maxsus paketlardan foydalaning.

DIQQAT! Paketga qadoqlangan mahsulotlarni mikroto'liqinli pechga qo'yishdan oldin, bug' chiqishi uchun paketda teshik qiling.

Qurilmani ishlatishdan oldin, ushbu hujjatni diqqat bilan o'qing va uni keyingi foydalanish uchun saqlab qo'ying. Qurilmadan faqat u belgilangan maqsad uchun foydalaning. Qurilma bolalar yoki jismoniy, ruhiy yoxud aqliy qobiliyati cheklangan shaxslar tomonidan qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba yoki bilimga ega bo'lmagan taqdirda va ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazoratda bo'lmaganida, foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Qurilma faqat maishiy sharoitlarda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatish. Qurilmani tashqi issiqlik manbalaridan yoki boshqa elektr jihozlaridan uzoqroqqa o'rnatish. Qurilmani ishlatishdan oldin, texnik xarakteristikalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat yetkazib berish to'plamiga kiritilgan ta'minot shnuridan foydalaning. Ta'minot shnuri buralmaganligiga, egilmaganligiga, biror-narsa bilan ezilmaganligiga, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Qurilmani tushirib yubormang yoki tashlamang. Vilkasini, ta'minot shnuri va/yoki qurilmani o'zini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Ta'mirlash vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Yoqilgan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Agar qurilma ishlatilmayotgan bo'lsa, shuningdek, tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Har foydalanishdan keyin qurilmani tozalang. Tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, tarkibida kislotalar va erituvchilar mavjud bo'lgan vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmani idish yuvish mashinasida yoki oqayotgan suv ostida yuvmang. Qurilmani saqlayotganda, zichlagichning deformatsiyalanishiga yo'l qo'ymaslik uchun ichiga qog'oz astar qo'ying va qopqog'ini mahkam yopmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va funksiyalari bilan aeno.com/documents veb-sahifasida yuklab olish uchun mavjud bo'lgan foydalanish bo'yicha to'liq qo'llanmadan topish mumkin.

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollar yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, support@aeno.com elektron pochta manzili orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki aeno.com/service-and-warranty veb-saytdagi onlayn chatga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

* Agar qurilma foydalanilmayotgan bo'lsa, 0 daqiqadan so'ng kutish rejimiga o'tadi.

Tugmalarning funksiyalari

Harakat	Funksiyasi
---------	------------

"Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish")

Bir marta bosish	Quruq mahsulotlar uchun vakuum bilan yopishtirishni boshlash
	Quruq yoki nam mahsulotlar uchun vakuum bilan yopishtirishni to'xtatish
Bir necha soniya bosib turish	Nam mahsulotlar uchun vakuum bilan yopishtirishni boshlash

"Pulse" ("Vakuumlash")

Bosish va ushlab turish	Vakuumlashni ishga tushirish
-------------------------	------------------------------

"Seal" ("Yopishtirish")

Bir marta bosish	Yopishtirishni boshlash
------------------	-------------------------

Ishlatishga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilmani chiqarib oling (A-1), ta'minot shnuri (A-2) va paketlar (A-3). Barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.
2. Qurilmani quruq, tekis va barqaror yuzaga o'rnatning.
3. Ta'minot shnuri vilkasini ajratgichga (B-7) ulang.

Ishlatish

1. Mahsulotlarni yetkazib berish to'plamidagi paketga joylashtiring.
 2. Vakuumli qadoqlagich qopqog'ini (B-1) ko'taring.
 3. Paketning ochiq uchini qisqichlarga (B-9) qo'ying. C-rasmda ko'rsatilganidek.
 4. Qopqoqni chertish ovozi chiqquncha har ikki tomondan korpusga bosib yoping.
 5. Qurilmani elektr tarmog'iga ulang.
 6. Yopishtirish usulini tanlang:
 - **Avtomatik vakuumlab bilan yopishtirish.** "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasini bosing ("Tugmalarning funksiyalari"ga qarang). Displayda (B-2) vaqtni hisoblash boshlanadi va vakuumlash va undan keyin esa, yopishtirish boshlanadi.
- Eslatma.** Avtomatik tarzda vakuumlab yopishtirish jarayonini to'xtatish uchun "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasini takroran bosing.
- **Yumshoq mahsulotlarni vakuumlash va yopishtirish.** "Pulse" ("Vakuumlash") tugmasini bosing va ushlab turing: displayda (B-2) vaqtni teskariga hisoblash boshlaydi. Yetarli darajada vakuumlashga erishilganda tugmani qo'yib yuboring. Keyin "Seal" ("Yopishtirish") tugmasini bosing: yopishtirish jarayoni boshlanadi.
 - **Yopishtirish.** "Seal" ("Yopishtirish") tugmasini bosing: displayda (B-2) vaqtni hisoblash boshlanadi va yopishtirish jarayoni boshlanadi.
7. Yopishtirish jarayoni tugaguncha kuting: ikkita qisqa signal eshitaladi va displayda "00" paydo bo'ladi.
 8. Tugmalarni (B-6) bir vaqtning o'zida bosing, qopqoqni ko'taring va paketni chiqarib oling.

Eslatma. Takroran yopishtirishdan oldin qurilma sovishini kuting (kamida 30 soniya).

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzing va sovushini kuting.

1. Idishni (B-10) chiqarib oling, **D**-rasmda ko'rsatilganidek, uni iliq yuvish vositasi eritmasida yuving, so'ngra toza suvda chayib tashlab, quritning.
2. Qurilmani tashqi va ichki tomonini iliq suv yoki kuchsiz sovun eritmasi bilan namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin uni toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan arting va quruq qilib arting.
3. Idishni qaytarib qurilmaga o'rnatning.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Qurilma yoqilmayapti.** Ehtimoliy sabablar: ta'minot shnuri ajratgichga zichlab o'rnatilmagan; rozetka nosoz. Yechim: ta'minot shnurini to'xtaguncha ajratgichga ulang; rozetkaning to'g'ri ishlayotgani unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring; agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga ulang.
- **Payvandlash plankasida (B-11) yopishtirgandan keyin paketning izlari qoldi.** Ehtimoliy sabab: payvandlash plankasining haddan tashqari qizib ketishi. Yechim: qurilmaning to'liq sovishini kuting va uni tozalang.
- **Vakuumlash bilan yopishtirilgandan so'ng, paketda havo paydo bo'lyapti.** Ehtimoliy sabab: paket mahsulotlarning o'tkir qirralari bilan teshilgan. Yechimi: paketni almashtiring, o'tkir qirrali oziq-ovqat mahsulotlarini olib tashlang.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG Information contained herein may be changed without prior notice to users. For the latest information about the device, certificates, warranty, and quality, see the complete User Manual at aeno.com/documents. This device complies with applicable safety requirements.

Warranty. The warranty period and service life of the device are 2 years from the date of retail sale of the device, unless otherwise required by local law. Additional warranty information is available at aeno.com/service-and-warranty.

Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. The date of manufacture is indicated on the package. All trademarks and trade names used herein are the property of their respective owners.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA قد تتغير المعلومات الواردة دون إشعار مسبق للمستخدمين. للحصول على أحدث المعلومات عن الجهاز والشهادات والضمان والجودة، راجع دليل المستخدم الكامل على aeno.com/documents. يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.

الضمان فترة الضمان والخدمة الحياة هما سنتان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة، ما لم ينص القانون المحلي على خلاف ذلك. تتوفر المعلومات الإضافية حول الضمان على صفحة الويب aeno.com/service-and-warranty.

الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). الهاتف: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. صنع في الصين. تاريخ الإنتاج مُشار إليه على العبوة. جميع العلامات التجارية المذكورة في هذا المستند هي ملك للأصحاب الخاصون بكل منها.

توجيه RoHS. تطابق الجهاز مع متطلبات توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Navedene informacije mogu se mijenjati bez prethodne najave za korisnike. Aktuelne informacije o uređaju, certifikatima, garanciji i kvaliteti v. u punom korisničkom priručniku na: aeno.com/documents. Ovaj uređaj je usklađen sa primjenjivim bezbjednosnim zahtjevima.

Garancija. Garantni period i upotrební rok su 2 godine od datuma prodaje uređaja preko maloprodaje, osim ako lokalno zakonodavstvo ne predviđa drugačije. Dodatne informacije o garanciji dostupne su na web strani: aeno.com/service-and-warranty.

Proizvođač: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. **Direktiva RoHS.** Uređaj zadovoljava zahtjeve Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju sadržaja štetnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Посочената информация може да бъде променена без предварително уведомяване на потребителите. Актуална информация за устройството, сертификатите, гаранцията и качеството вж. в пълното ръководство на потребителя на aeno.com/documents. Настоящото устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.

Гаранция. Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа, ако местното законодателство не предвижда друго. Допълнителна информация за гаранцията е достъпна на уеб страницата aeno.com/service-and-warranty.

Производител: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Датата на производство вж. на опаковката. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици.

Директива RoHS. Устройството отговаря на изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU за ограничаване на съдържане на опасните вещества, включително на изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Uvedené informace se mohou změnit bez předchozího upozornění uživatelů. Aktuální informace o zařízení, certifikátech, záruce a kvalitě naleznete v úplném návodu k použití na aeno.com/documents. Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.

Záruka. Záruční doba a životnost – 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti, pokud místní právní předpisy nestanoví jinak. Další informace o záruce jsou k dispozici na webové stránce aeno.com/service-and-warranty.

Výrobce: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Datum výroby viz na obalu. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Die angegebenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung der Nutzer geändert werden. Aktuelle Informationen zum Gerät, zu Zertifikaten, zur Garantie und Qualität finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung unter aeno.com/documents. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

Garantie. Die Garantie- und Nutzungsdauer des Geräts betragen 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Geräts im Einzelhandel an den Endkäufer, sofern die örtliche Gesetzgebung nichts anderes vorsieht. Weitere Informationen über die Garantie finden Sie unter aeno.com/service-and-warranty.

Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ΕΛΛ Οι παρεχόμενες πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. Για ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή, τις πιστοποιήσεις, την εγγύηση και την ποιότητα, βλ. το πλήρες εγχειρίδιο χρήστη στη διεύθυνση aeno.com/documents. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Εγγύηση. Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από την τοπική νομοθεσία. Πρόσθετες πληροφορίες εγγύησης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty.

Κατασκευαστής: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία RoHS 2011/65/EU περιορισμού της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της Οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST Käesolevat teavet võidakse muuta kasutajaid sellest eelnevalt ette teatamata. Ajakohastatud teavet seadme, sertifikaatide, garantii ja garantii kohta leiate täielikult kasutusjuhendist aeno.com/documents. Käesolev seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.

Garantii. Garantii aeg ja kasutusiga – 2 aastat toote müügikuupäevast jaevõrgus, kui kohalike seadustega ei ole sätestatud teisiti. Lisateave garantii kohta on saadaval veebiaadressil aeno.com/service-and-warranty.

Tootja: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Toodetud Hiinas. Tootmiskuupäeva vt pakendit. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand.

RoHSi direktiiv. Seade vastab RoHS direktiivi 2011/65/EU ohtlike ainete piiramise direktiivi nõuetele, sealhulgas RoHS direktiivi 2015/863/EU nõuetele.

FRA Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Pour obtenir les dernières informations concernant l'appareil, les certificats, la garantie et la qualité, veuillez consulter le manuel d'utilisation complet sur aeno.com/documents. Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.

Garantie. La période de garantie et la durée de vie sont de 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans un réseau de vente au détail, sauf disposition contraire de la législation locale. De plus amples informations sur la garantie sont disponibles sur aeno.com/service-and-warranty.

Fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Navedene informacije mogu se mijenjati bez prethodne najave za korisnike. Najnovije informacije o uređaju, certifikatima, jamstvu i kvaliteti v u punom korisničkom priručniku na: aeno.com/documents. Ovaj uređaj je sukladan s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.

Jamstvo. Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od datuma prodaje uređaja preko maloprodaje, ako lokalno zakonodavstvo ne određuje drugačije. Dodatne informacije o jamstvu dostupne su na web stranici: aeno.com/service-and-warranty.

Proizvođač: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na ambalaži. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika.

RoHS Smjernica. Uređaj ispunjava zahtjeve RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih štetnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN A közzét információk előzetes értesítés nélkül módosíthatók. A készülékre, a tanúsítványokra, a jótállásra és a minőségre vonatkozó aktuális információk a teljes felhasználói kézikönyvben található az aeno.com/documents weboldalon. Jelen készülék megfelel az alkalmazandó biztonsági követelményeknek.

Jótállás. A termék jótállási idő és élettartama 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől, hacsak a helyi jogszabályok másként nem rendelkeznek. További információk a jótállásról elérhetők az aeno.com/service-and-warranty weboldalon.

Gyártó: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a veszélyes anyagok korlátozásáról szóló 2011/65/EU RoHS-irányelv követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS-irányelv követelményeit is.

HYE Երկարաժամկետ տեղեկատվությունը կարող է փոփոխվել առանց կոպիտների նախնական ծանուցման: Մարքի, տերտիֆիկատների, երաշխիքի և որակի մասին արդիական տեղեկությունները տե՛ս օգտագործման ամբողջական ուղեցուցչում: aeno.com/documents կայքէջում: Մույն մարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:

Երաշխիք: Երաշխիքային ժամկետը և սպասարկման ժամկետը 2 տարի է՝ մանրամասն ցանցում մարքի վաճառքի ամսաթվից սկսված, եթե այլ չեն նախատեսված չէ տեղական օրենսդրությամբ: Երաշխիքի մասին լրացուցիչ տեղեկությունները հասանելի են aeno.com/service-and-warranty վեբ-էջում:

Արտադրող / բոլորներն ընդունող ընկերությունը՝ ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում:

Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են:

RoHS դիրեկտիվ: Սաքրը համապատասխանում է փոստական Նյույորքի սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU դիրեկտիվի պահանջները:

ITA Le informazioni fornite possono essere modificate senza preavviso agli utenti. Le informazioni aggiornate sul dispositivo, sui certificati, sulla garanzia e sulla qualità sono disponibili nel manuale utente completo su aeno.com/documents. Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.

Garanzia. Il periodo di garanzia e durata sono di 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete al dettaglio, salvo diversa disposizione della legislazione locale. Ulteriori informazioni sulla garanzia sono disponibili su aeno.com/service-and-warranty.

Produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Vedi la confezione per la data di produzione. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Direttiva RoHS. Il dispositivo soddisfa i requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT მოყვანილი ინფორმაცია შეიძლება შეიცვალოს მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. აქტუალური ინფორმაცია მოწყობილობის, სერტიფიკატების, გარანტიის და ხარისხის შესახებ იხ. მომხმარებლის სრულ სახელმძღვანელოში ვებ-გვერდზე aeno.com/documents. წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება მის მიმართ წაყენებულ უსაფრთხოების მოთხოვნებს.

გარანტია. გარანტიის ვადა და ექსპლუატაციის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან, თუ ადგილობრივი კანონმდებლობით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული. დამატებითი ინფორმაცია გარანტიის შესახებ ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/service-and-warranty.

წარმოებელი: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წარმოების თარიღი იხ. შეფუთვაზე. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სავაჭრო მარკა მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მაგნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის შესახებ, RoHS 2015/863/EU დირექტივის ჩათვლით.

KAZ Көрсетілген ақпарат пайдаланушыларды алдын ала хабарламасыз өзгертілуі мүмкін. Құрылғы, сертификаттар, кепілдік және сапа туралы өзекті ақпаратты aeno.com/documents сайтындағы пайдаланушының толық нұсқаулығынан қар. Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.

Кепілдік. Кепілдік мерзімі және қызмет мерзімі – құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл, егер жергілікті заңнамада өзгеше көзделмесе. Кепілдік туралы қосымша ақпарат aeno.com/service-and-warranty веб-бетінде қолжетімді.

Өндіруші: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Кінәрат-талапты қабылдайтын тұлға: "Асбис Қазақстан" ЖШС, Қазақстан, Алматы қаласы, Медеу ауданы, Радлов көшесі, 71/1 үй. Тел.: +7 (727) 383 2082, info@asbis.kz, asbis.kz. Қытайда жасалған. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV Šī informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja paziņojuma lietotājiem. Aktuālo informāciju par ierici, sertifikātiem, garantiju un kvalitāti sk. pilnāajā lietošanas pamācība vietnē aeno.com/documents. Šī ierice atbilst piemērojamām drošības prasībām.

Garantija. Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierices pārdošanas datuma mazumtirdzniecības tīklā, ja vien vietējās tiesību akti neparedz citādi. Papildu informācija par garantiju ir pieejama vietnē aeno.com/service-and-warranty.

Ražotājs: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālrs.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Ražošanas datums sk. uz iepakojuma. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

RoHS direktīva. Ierice atbilst RoHS Direktīvas 2011/65/EU par bīstamo vielu ierobežošanu prasībām, tostarp RoHS Direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LIT Pateikta informacija gali būti keičiama be išankstinio vartotojų įspėjimo. Aktualią informaciją apie įrenginį, sertifikatus, garantiją ir kokybę rasite išsamiam naudotojų vadove adresu aeno.com/documents. Šis įrenginys atitinka galiojančius saugos reikalavimus.

Garantija. Garantinis laikotarpis ir eksploatavimo laikas yra 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinklo datos, nebent vietos teisės aktai numato kitaip. Daugiau informacijos apie garantiją rasite tinklalapyje aeno.com/service-and-warranty.

Gamintojas: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai ir jų pavadinimai yra atitinkamų jų savininkų nuosavybė.

„RoHS“ direktyva. Įrenginys atitinka „RoHS“ direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant „RoHS“ direktyvos 2015/863/EU reikalavimus.

NLD De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving aan gebruikers worden gewijzigd. Actuele informatie over het apparaat, certificaten, garantie en kwaliteit vindt u in de aeno.com/documents

vollgedige gebruikershandleiding op aeno.com/documents. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.

Garantie. De garantieperiode en levensduur bedragen 2 jaar vanaf de datum van verkoop van het apparaat in de detailhandel, tenzij anders bepaald door de lokale wetgeving. Meer informatie over de garantie is beschikbaar op aeno.com/service-and-warranty.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Zie verpakking voor productiedatum. Alle handelsmerken en handelsnamen die hierin worden gebruikt, zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Podane informacje mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia użytkowników. Aktualne informacje o urządzeniu, certyfikatach, gwarancji i jakości znajdują się w pełnej instrukcji obsługi na aeno.com/documents. Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące wymagania bezpieczeństwa.

Gwarancja. Okres gwarancji i okres użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej, jeśli przepisy lokalne nie stanowią inaczej. Dodatkowe informacje na temat gwarancji są dostępne na stronie aeno.com/service-and-warranty.

Producent: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Data produkcji znajduje się na opakowaniu. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania Dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR Informação apresentada pode ser alterada sem aviso prévio aos utilizadores. Consulte a informação atualizada sobre o dispositivo, certificados, garantia e qualidade no manual completo do utilizador na página web aeno.com/documents. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.

Garantia. O período de garantia e a vida útil são de 3 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho, salvo disposição em contrário da legislação local. Informações adicionais sobre a garantia estão disponíveis na página web aeno.com/service-and-warranty.

Fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Ver na embalagem a data de fabrico. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários.

Diretiva RoHS. O dispositivo cumpre os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU relativa à restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Informațiile prezentate pot fi modificate fără notificare prealabilă a utilizatorilor. Informațiile actuale despre dispozitiv, certificate, garanție și calitate pot fi găsite în manualul complet de utilizare pe aeno.com/documents. Prezentul dispozitiv este conform cu cerințele aplicabile de siguranță.

Garanție. Perioada de garanție și durata de viață – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul, dacă legislația locală nu prevede altfel. Informații suplimentare despre garanție sunt disponibile pe pagina web aeno.com/service-and-warranty.

Producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Vezi ambalajul pentru data de fabricație. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

Directiva RoHS. Dispozitivul îndeplinește cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricționarea substanțelor periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Приведенная информация может быть изменена без предварительного уведомления пользователей. Актуальную информацию об устройстве, сертификатах, гарантии и качестве см. в полном руководстве пользователя на aeno.com/documents. Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Гарантия. Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети, если иное не предусмотрено местным законодательством. Дополнительная информация о гарантии доступна на веб-странице aeno.com/service-and-warranty.

Производитель: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Лицо, принимающее претензии (КЗ): ТОО "Асбис Казахстан", Республика Казахстан, г. Алматы, Медеуский район, ул. Радлова, здание 71/1, info@asbis.kz, asbis.kz. Сделано в Китае. Дату производства см. на упаковке. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Uvedené informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. Aktuálne informácie o zariadení, certifikátoch, záruke a kvalite nájdete v úplnom návode na použitie na aeno.com/documents. Toto zariadenie spĺňa platné bezpečnostné požiadavky.

Зáрука. Зáручнá доба á житовнóст сý 2 roky од дáтуму предáж зáриáденíя в мáлообчоднeй сeтi, áк мiстнe прáвнe предписý неустáновуýт iнák. Ѓáлшiе информáцiе о зáрукe сý к дiспозiцiи нá вебoвeй стрáнке aeno.com/service-and-warranty.

Ýýрoбцá: ASBISC Enterprises PLC, Iápetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ýýрoбeнé в Чiнe. Дáтум ýýрoбы нáйдeтe нá oбaлe. Вшeткý oчрáннe знáмкý á oбчoднe знáчкý úвeдeнé в тoмтo дoкyмeнтe сý мáйтeкoм прiслýшнýх влáстникoв.

Smernica RoHS. Зáриáденíе спiлнá пoзиáдávký smernice RoHS 2011/65/EU о oбмeдзeнi пoужiвáния нiеkтoрýх нeбeзпeчнýх лáтoк врáтáнe пoзиáдáвiеk smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Navedene informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila uporabnikom. Trenutne informacije o napravi, certifikatih, garanciji in kakovosti najdete v celotnem uporabniškem priročniku na aeno.com/documents. Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.

Garancija. Garancijski rok in življenjska doba sta 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajni mreži, če lokalna zakonodaja ne določa drugače. Dodatne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani: aeno.com/service-and-warranty.

Proizvajalec: ASBISC Enterprises PLC, Iápetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Datum izdelave je naveden na embalaži. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov.

Direktiva RoHS. Naprava izpolnjuje zahteve Direktive RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z zahtevami Direktive RoHS 2015/863/EU.

SPA La información proporcionada puede cambiarse sin previo aviso a los usuarios. Consulte la información actualizada sobre el dispositivo, certificados, garantía y calidad en el manual de usuario completo en aeno.com/documents. Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.

Garantía. El periodo de garantía y la vida útil del dispositivo es de 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red minorista, a menos que la legislación local disponga lo contrario. Para más información sobre la garantía, visite la página web aeno.com/service-and-warranty.

Fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iápetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hecho en China. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños.

Direktiva RoHS. El dispositivo cumple los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Navedene informacije se mogu menjati bez prethodne najave za korisnike. Aktuelne informacije o uređaju, sertifikata, garanciji i kvalitetu v. u punom korisničkom priručniku na: aeno.com/documents. Ovaj uređaj je u skladu sa primenljivim bezbednosnim zahtevima.

Garancija. Garancija i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje krajnjem potrošaču, osim ako lokalnim zakonima nije drugačije određeno. Dodatne informacije o garanciji dostupne su na vebu: aeno.com/service-and-warranty.

Proizvođač: ASBISC Enterprises PLC, Iápetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju. Svi zaštitni znakovi i robne marke pomenuti ovde vlasništvo su njihovih vlasnika.

Direktiva RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju upotrebe opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Навeдeнa iнфoрмáцiя мoжe бyти змiнeнa бeз пoпeрeднoгo пoвiдoмлeння кoристувáчiв. Актyáльнy iнфoрмáцiю прo прiстрiй, сeртiфiкáти, гáрáнтiю тa якiсть дiв. о повному посібнику користувача на aeno.com/documents. Цей пристрій відповідає чинним вимогам безпеки.

Гáрáнтiя. Гáрáнтiйний тeрмiн тa тeрмiн слýжби – 2 роки з дати продаж пристрою в роздрібній мережі, якщо iнше не передбачено мiсцевим зáкoнoдáвствoм. Дoдáткoвy iнфoрмáцiю прo гáрáнтiю мoжнa oтримати нá вeб-стoрiнкi aeno.com/service-and-warranty.

Виpобник: ASBISC Enterprises PLC, Iápetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kıpr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Осoбa, якa прiймáе прeтeнзii: ТОВ ПiI «АСБiС-УКРАЇНА», код ЄДРПОУ 25274129, Україна, 03061, Київ, вул. Газова, 30, market@asbis.ua, asbis.ua. Вирoблeнo в Китаї. Дату виpобництвa див. нá упáкoвцi. Усi тoвaрні знáки тa торгoві мáрки, згáдáні у цьoмy дoкyмeнтi, є влáснiстю вiдпoвiдних влáсникiв.

Дирeктивa RoHS. Прiстрiй вiдпoвiдáє вимoгáм Дирeктиви RoHS 2011/65/EU прo oбмeжeння вiстy шкiдливих рeчoвин, включнo з вимoгáми Дирeктиви RoHS 2015/863/EU.

UZB Keltirilgan ma'lumotlar foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan o'zgartirilishi mumkin. Qurilma, sertifikat, kafolat va sifat haqidagi eng so'nggi ma'lumotlarni aeno.com/documents sahifasidagi to'liq foydalanuvchi qo'llanmasidan oling. Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga mos keladi.

Kafolat. Kafolat va xizmat muddati – mahalliy qonunchilikda boshqacha tartib nazarda tutilmagan bo'lsa, qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan sanadan boshlab 2 yil. Kafolat haqida qo'shimcha ma'lumotni aeno.com/service-and-warranty veb-sahifasidan olish mumkin.

Ishlab chiqaruvchi: ASBISC Enterprises PLC, Iápetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kıpr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ishlab chiqarish sanasini qadoqdan qarang. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalaringning mulki hisoblanadi.

RoHS direktivasi. Qurilma RoHS 2011/65/EU direktivasining zararli moddalarni cheklash bo'yicha talablariga, jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Disposal Information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Accumulator Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to regulations, this device must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, as well as its electrical and electronic accessories together with unsorted household waste, as this will harm the environment. To dispose of this device, you must return it to the point of sale or take it to a local recycling center. For detailed information, contact your local household waste disposal service.

ARA معلومات حول التخلص. يعني هذا الرمز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وفقاً للتواء يجب التخلص من هذا الجهاز بشكل منفصل في نهاية عمره التشغيلي. يحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن، بالإضافة إلى إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البديلة غير المصنفة، لأن ذلك سيضر البيئة. للتخلص من هذا الجهاز يجب إعادته إلى نقطة البيع أو تسليمه إلى نقطة إعادة التدوير المحلية. للحصول على معلومات مفصلة، يجب الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات البديلة.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektronskih dodataka treba slijediti propise o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) te propise o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, uređaj treba posebno odložiti na kraju vijeka trajanja. Zabranjeno je odlaganje uređaja, njegovih baterija i akumulatora, kao i njegovih električnih i elektronskih dodataka zajedno s nesortiranim komunalnim otpadom jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mjesto ili odnijeti u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за изхвърляне. Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това устройство след изтичане на срока на служба подлежи на разделно изхвърляне. Забранява се изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и неговите електрически и електронни аксесоари заедно с неотделени битови отпадъци, тъй като това ще нанесе вреда на околната среда. За изхвърляне на настоящото устройство то трябва да бъде върнато в мястото на продажба или предадено в местен пункт за рециклиране. За получаване на подробни данни се обръщате към местната служба за ликвидиране на битови отпадъци.

CES Informace o likvidaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy pro nakládání s odpady elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a předpisy pro nakládání s odpady baterií a akumulátorů. Podle předpisů toto zařízení by mělo být na konci své životnosti zlikvidováno odděleně. Zařízení, jeho baterie a akumulátory, jakož i jeho elektrické a elektronické příslušenství by neměly být likvidovány spolu s netříděným komunálním odpadem, protože by to způsobilo škodu na životním prostředí. Pro likvidaci tohoto zařízení je třeba jej vrátit do prodejny nebo odevzdat do místního recyklačního střediska. Podrobné informace získáte u místní služby pro likvidaci komunálního odpadu.

DEU Informationen zur Entsorgung. Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften zur Entsorgung von Alt-Batterien und -akkus zu beachten sind. Gemäß diesen Vorschriften muss dieses Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Es ist verboten, das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall zu entsorgen, da dies der Umwelt schadet. Zur Entsorgung dieses Geräts muss es an die Verkaufsstelle zurückgegeben oder bei einer örtlichen Recyclingstelle abgegeben werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallentsorgungstelle.

ELL Πληροφορίες ανακύκλωσης. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της, πρέπει να ακολουθείτε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τους κανονισμούς για τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, η παρούσα συσκευή υπόκειται σε ξεχωριστή απόρριψη στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Απαγορεύεται η απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της μαζί με τα αδιαχώριστα στικά απόβλητα, καθώς αυτό θα βλάψει το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή, επιστρέψτε την στο σημείο πώλησης ή παραδώστε την στην τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε με την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων του δήμου σας.

EST Jäätmekäitlus. See sümbol tähendab, et seadme, selle patareide ja akude, aga ka elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete käitlemisnõudeid. Vastavalt nõuetele tuleb nendele eluea lõpul utiliseerida eraldi. Keelatud on utiliseerida seadet, selle patareisid ja akusid, samuti selle elektrilisi ja elektroonilisi tarvikuid koos sorteerimata kommunaaljäätmetega, kuna see kahjustab ümbritsevat keskkonda. Antud seadme utiliseerimiseks tuleb tagastada see müügipunkti või viia jäätmejaama. Täpsema teabe saamiseks pöörduge kohaliku kommunaaljäätmete likvideerimisteenuse poole.

FRA Informations sur la mise au rebut. Ce symbole indique que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux déchets de piles et d'accumulateurs lors de la mise au rebut de l'appareil, de ses piles et accumulateurs, ainsi que de ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet appareil doit être mis au rebut séparément à la fin de sa durée de vie. Ne jetez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs, ainsi que ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets ménagers non triés, car cela nuit à l'environnement. Pour mettre au rebut cet appareil, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre service local de collecte des déchets ménagers.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da se prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te električnih i elektroničkih dodataka, treba slijediti propise o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE) i propise o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, ovaj uređaj po isteku vijeka trajanja podliježe posebnom odlaganju. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatora, kao i njegove električne i elektroničke dodatke skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer to šteti okolišu. Za odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mjesto ili predati u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítási információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. A szabályok szerint a jelen készülék élettartama letelte után külön gyűjtés alá esik. Tilos a készülék, annak akkumulátorait és elemeket, valamint elektromos és elektronikus tartozékait válogatott háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, mivel ez károsítja a környezetet. A jelen készülék ártalmatlanításához vissza kell juttatni az értékesítési helyre, vagy le kell adni a helyi újrahasznosító ponton. A részletes információkért forduljon a helyi háztartási hulladékezelő szolgáltatóhoz.

HYE Տեղեկատվություն ուսիչիզացման վերաբերյալ. Այս նախը նախատեսվում է, որ սարքի, դրա մարտկոցների ու կուտակիչների, ինչպես նաև դրա էլեկտրական և էլեկտրոնային արտադրանքների ուսիչիզացման ժամանակ անհրաժեշտ է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորանքների թափանցիկության (WEEE) և մարտկոցների ու կուտակիչների թափանցիկության հետ վարվելու կանոններին: Համաձայն կանոնների՝ այս սարքը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ներկայիս է բաժանվում ուսիչիզացման: Մեղվելում է սարքը, դրա մարտկոցները ու կուտակիչները, ինչպես նաև դրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուսիչիզացմանը առնչվող կանոնները կամուրջ թափանցիկության հետ միասին, քանի որ դա վնաս կհասցնի շրջակա միջավայրին: Այս սարքը ուսիչիզացմանը համար այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնի վերադարձման տեղական կետ: Մակրաման տեղեկություններ տալիս: համար անհրաժեշտ է դիմել կամուրջ թափանցիկության հետադարձ տեղական ծառայություն:

ITA Informazioni sullo smaltimento. Questo simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di batterie e accumulatori quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. È vietato smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori, nonché i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, poiché ciò danneggerebbe l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo, restituisilo al punto vendita o consegnalo a un punto di raccolta locale per il riciclaggio. Per informazioni dettagliate, contattare il servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici.

KAT ინფორმაცია უტილიზაციის შესახებ. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოწყობილობის, მისი ელემენტების და აკუმულატორების , აგრეთვე მისი ელექტრული და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზაციისას საჭიროა ელექტრული და ელექტრონული მოწყობილობების ნარჩენებიან (WEEE) და ელემენტების/ბატარიების და აკუმულატორების ნარჩენებიან მოპყრობის წესების დაცვა. წესების თანახმად, აღნიშნული მოწყობილობა მისი ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ ექვემდებარება განვსკვეთულ უტილიზაციას. აკრძალულია მოწყობილობის, მისი ელემენტების/ბატარიების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრული და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზაცია დაუზარისებელ კომუნალურ ნარჩენებთან ერთად, რადგან ეს გარემოსთვის საზიზანია. აღნიშნული მოწყობილობის უტილიზაციისთვის საჭიროა მისი დაბრუნება გაყიდვის პუნქტში ან ჩაბარება გადამამუშავების ადგილობრივ პუნქტში. დაწვრილობით ინფორმაციის მისაღებად მიმართეთ კომუნალური ნარჩენების ლიკვიდაციის ადგილობრივ სამსახურს.

KAZ Көдеге жарату туралы ақпарат. Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарактарын электрлік және электрондық жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары туралы нұсқауларға сәйкес көдеге жарату керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл құрылғы пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарактарын ғырыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге көдеге жарату тыйым салынады, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл құрылғыны көдеге жарату үшін оны сату орнына қайтару немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына тапсыру қажет. Толық ақпарат алу үшін жергілікті коммуналдық қалдықтарды жою қызметіне хабарласу қажет.

LAV Informācija par utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka, izmīdējot ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī tās elektriskos un elektroniskos piederumus, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) apsaimniekošanas noteikumi un bateriju un akumulatoru atkritumu apsaimniekošanas noteikumi. Saskaņā ar noteikumiem šī ierīce pēc kalpošanas laika beigām ir jāizmīdē atsevišķi. Ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī tās elektriskos un elektroniskos piederumus nedrīkst izmīdēt kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitē videi. Lai izmīdētu šo ierīci, tātāgriez tirdzniecības vietā vai jānodod vietējā pārstrādes punktā. Lai iegūtu detalizētu informāciju, jāvērsās vietējā sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestā.

LT Informacija apie utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad utilizuojant įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus, privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų bei akumuliatorių atliekų reglamentų. Pagal taisykles, šis įrenginys, pasibaigus jo eksploatavimo laikui, turi būti utilizuotas atskirai. Draudžiama išmesti įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius, taip pat elektrinius ir elektroninius priedus kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai pakenks aplinkai. Norėdami utilizuoti šį įrenginį, grąžinkite jį į pardavimo vietą arba nuėskite į vietinę perdirbimo įmonę. Norėdami gauti išsamią informaciją, kreipkitės į vietinę komunalinių atliekų tvarkymo tarnybą.

NLD Informatie over verwijdering. Dit symbool geeft aan dat u zich bij het verwijderen van het apparaat, de batterijen en accu's ervan en de elektrische en elektronische accessoires moet houden aan de regelgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regelgeving moet dit apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden worden verwijderd. Verwijder het apparaat, de batterijen en accu's, evenals de elektrische en elektronische accessoires niet samen met ongesorteerd huishoudelijk afval, aangezien dit schadelijk is voor het milieu. Om dit apparaat te verwijderen, moet u het terugbrengen naar het verkooppunt of naar een plaatselijk recyclingcentrum. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf.

POL Informacje dotyczące utylizacji. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących postępowania z odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz przepisów dotyczących postępowania z odpadami baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami urządzenie to po zakończeniu okresu użytkowania podlega selektywnej utylizacji. Zabrania się utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów, a także elektrycznych i elektronicznych akcesoriów wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ spowoduje to szkodę dla środowiska. W celu utylizacji tego urządzenia należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub oddać do lokalnego punktu recyklingu. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy skontaktować się z lokalną służbą utylizacji odpadów komunalnych.

POR Informação sobre o reciclagem. Este símbolo significa que deve seguir o regulamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (WEEE) e o regulamento de resíduos de pilhas e baterias ao eliminar o

dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. É proibida a eliminação do dispositivo, das suas baterias e acumuladores, bem como dos seus acessórios elétricos e eletrônicos, com os resíduos urbanos não separados, uma vez que isso prejudicaria o ambiente. Para eliminar este dispositivo, este deve ser devolvido a um ponto de venda ou entregue num centro de reciclagem local. Para obter informações detalhadas, contacte o serviço local de eliminação de resíduos urbanos.

RON Informații privind reciclarea. Acest simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați dispozitivul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform normelor, acest dispozitiv, la sfârșitul duratei sale de viață, este supus reciclării separate. Este interzisă eliminarea dispozitivului, a bateriilor și acumulatorilor sale, precum și a accesoriilor sale electrice și electronice împreună cu deșeurile menajere neclasificate, deoarece acest lucru ar afecta mediul înconjurător. Pentru eliminarea acestui dispozitiv, acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un punct local de reciclare. Pentru detalii suplimentare, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное устройство по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Запрещается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного устройства его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o likvidácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie na konci svojej životnosti musí zlikvidovať oddelene. Je zakázané likvidovať zariadenie, jeho batérie a akumulátory, ako aj jeho elektrické a elektronické príslušenstvo spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože to spôsobí škody na životnom prostredí. Na likvidáciu tohto zariadenia je potrebné ho vrátiť do predajne alebo odovzdať na miestnom zbernom mieste. Pre viac informácií kontaktujte miestnu službu na likvidáciu komunálneho odpadu.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da morate pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorev ter električne in elektronske opreme upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) ter predpise o odpadnih baterijah in akumulatorjih. V skladu s predpisi je treba to napravo ob koncu njene življenjske dobe ločeno odstraniti. Prepovedano je odlagati napravo, njeno baterijo in akumulatorje ter njene električne in elektronske dodatke skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj to škoduje okolju. Za odstranjevanje te naprave jo vrnite na prodajno mesto ali jo oddajte v lokalni center za recikliranje. Za podrobne informacije se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje komunalnih odpadkov.

SPA Información sobre eliminación. Este símbolo significa que debe seguir la directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y normas de residuos de pilas y baterías al desechar el dispositivo, sus pilas y acumuladores, y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la directiva, este dispositivo debe eliminarse por separado al final de su vida de servicio. Está prohibido desechar el dispositivo, sus baterías y acumuladores, así como sus accesorios eléctricos y electrónicos, junto con los residuos municipales no clasificados, ya que esto dañará el medio ambiente. Para desechar este dispositivo, devuélvalo al punto de venta o entréguelo en un punto de reciclaje local. Para obtener información detallada, póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos municipales.

SRP Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da se prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, kao i njegovih električnih i elektronskih dodataka, treba slijediti propise za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) i propise za odlaganje otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, ovaj uređaj po isteku veka trajanja podleže posebnom odlaganju. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulator, kao i njegove električne i elektronske dodatke zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti životnoj sredini. Za uredno odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mesto ili predati u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з правилами, даний пристрій по закінченні терміну служби підлягає роздільній утилізації. Забороняється утилізувати пристрій, його батареї та акумулятори, а також його електричні та електронні аксесуари разом із неотсортованими комунальними відходами, оскільки це завдасть шкоди довкіл्लю. Для утилізації даного пристрою його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання докладних відомостей зверніться до місцевої служби ліквідації комунальних відходів.

UZB Utilizatsiya haqida ma'lumot. Ushbu belgi quzilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini utilizatsiya qilishda elektr va elektron uskunalar chiqindilari (WEEE) va batareya va akkumulyatorlar chiqindilari bilan muomala qilish qoidalariga rioya qilish kerakligini anglatadi. Qoidalarga muvofiq, ushbu quzilma xizmat muddati tugagach, alohida utilizatsiya qilinishi shart. Quzilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini saralanmagan maishiy chiqindilar bilan birga utilizatsiya qilish taqiqlanadi, chunki bu atrof-muhitga zarar yetkazadi. Ushbu quzilmani utilizatsiya qilish uchun uni sotish punktiga qaytarish yoki mahalliy qayta ishlash punktiga topshirish lozim. Batafsil ma'lumot olish uchun mahalliy maishiy chiqindilarni yo'q qilish xizmatiga murojaat qilish lozim.



A E N O

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта
CES Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart
FRA Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային
 քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны
LAV Garantijas talons **LIT** Garantinis talonas **NLD** Garantiekaart **POL** Karta
 gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Certificat de garanție
RUS Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta
 de garantía **SRP** Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device:

ARA الجهاز **BOS** Uređaj **BUL** Устройство **CES** Zařízení **DEU** Gerät **ELL** Η συσκευή
EST Seade **FRA** Appareil **HRV** Uređaj **HUN** Készülék **HYE** Սարք **ITA** Dispositivo
KAT მოწყობილობა **KAZ** Құрылғы **LAV** Ierīce **LIT** Įrenginys **NLD** Apparaat
POL Urządzenie **POR** Dispositivo **RON** Dispozitiv **RUS** Устройство **SLK** Zariadenie
SLV Naprava **SPA** Dispositivo **SRP** Uređaj **UKR** Пристрій **UZB** Qurilma

Serial number:

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo
DEU Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de
 série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիալային համարը **ITA** Numero di
 serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs
LIT Serijos numeris **NLD** Seriennummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de
 série **RON** Număr de serie **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska
 številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер
UZB Seriya raqami

Date of purchase:

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на покупка **CES** Datum nákupu
DEU Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukupuäev **FRA** Date d'achat
HRV Datum kupnje **HUN** Vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di
 acquisizione **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums
LIT Pirkimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de compra
RON Data achiziției **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu **SLV** Datum
 nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата покупки
UZB Xarid qilingan sana

Seller:

ARA البائع **BOS** Prodavac **BUL** Продавач **CES** Prodejce **DEU** Verkäufer
ELL Πωλητής **EST** Müüja **FRA** Vendeur **HRV** Prodavač **HUN** Eladó **HYE** Վաճառող
ITA Venditore **KAT** გამყიდველი **KAZ** Сатушы **LAV** Pārdevējs **LIT** Pardavėjas
NLD Verkoper **POL** Sprzedawca **POR** Vendedor **RON** Vânzător **RUS** Продавец
SLK Predajca **SLV** Prodajalec **SPA** Vendedor **SRP** Prodavac **UKR** Продавець
UZB Sotuvchi



Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó pecsétje **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი **KAZ** Сатушының мәрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Stempel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Carimbo do vendedor **RON** Ștampila vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predajcu **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة على aeno.com **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնե՛ք ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com-ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas talonu vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite pilną garantinį taloną iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekkaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcati certificatul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijsko kartico: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажте повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil,
son cordon et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم